# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 圣科伦巴传，修道院长，(the Life Of Saint Columba, Abbot,) 000001

2. 圣科伦巴传，修道院长，(the Life Of Saint Columba, Abbot,) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 圣科伦巴传，修道院长，(The Life of Saint Columba, Abbot,)


| [ðə; ði] |
|---|
| **THE** |
| 这 |

这

| [laɪf] | [ɒv; əv] | [seɪnt] | [kə'lʌmbə] | , |
|---|---|---|---|---|
| **LIFE** | **OF** | **SAINT** | **COLUMBA** | **,** |
| 生活 | 的 | 圣 | 哥伦巴 | , |

圣科伦巴生平

| ['æbət] | [ænd; ənd] | [ə'pɒsl] | [ɒv; əv][ðə; ði] | ['nɔ:ðən] | [pɪkt] |
|---|---|---|---|---|---|
| **ABBOT** | **AND** | **APOSTLE** | **OF** | **THE** | **NORTHERN** | **PICTS** |
| 方丈 | 和 | 使徒 | 的 | 这 | 北方 | 图片 |

北方皮克特人的修道院长和使徒

| [ænd; ənd] | ['peɪtrən] | [ɒv; əv][ðə; ði] | [mə'næstɪk] | ['ɔ:də(r)] | [ɪn] | ['aɪələnd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **AND** | **PATRON** | **OF** | **THE** | **MONASTIC** | **ORDER** | **IN** | **IRELAND** | **.** |
| 和 | 赞助人 | 的 | 这 | 修道院 | 命令 | 在 | 爱尔兰 | . |

以及爱尔兰修道院的赞助人。

| " | [ɪst] | [ˌi: es 'ti:][ˌkju: ju: 'aɪ]['ænti]['di:ˌʊm] | - | - | [ɑ:pɜ'ətəs] | [ˌi: es 'ti:] | , | [et] | [di:]['ɒmnɪ] | [kɔ:rd] | ['su:ˌoʊ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Iste** | **est** | **qui** | **ante** | **Deum** | **magnos** | **virtutes** | **operatus** | **est** | **,** | **et** | **de** | **omni** | **corde** | **suo** |
| " | 伊斯特 | est | qui | 赌注 | 赞美神 | - | - | 手术 | est | , | 等 | 德 | 全能 | 绳索 | 苏 |

| - | ['doʊmɪnəm] | . | " |
|---|---|---|---|
| **laudavit** | **Dominum** | **.** | **"** |
| - | 多米努姆 | . | " |

“Iste qui ante Deum magnos virtutes operatus est, et de omni corde suo laudavit Dominum”。

| " | [ðɪs] | [ɪz][hi:; hi] | [hu:] | [bɪ'fɔ:(r)] | [gɒd] | ['ɒpəˌeɪtɪd] | ['wʌndər] | , | [ænd; ənd] | [wɪð] | [ɔ:l][hɪz; ɪz] | [hɑ:t] | [preɪzd] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **This** | **is** | **he** | **who** | **before** | **God** | **operated** | **wonders** | **,** | **and** | **with** | **all** | **his** | **heart** | **praised** | **the** |
| " | 这 | 是 | 他 | WHO | 前 | 上帝 | 经营的 | 奇迹 | , | 和 | 和 | 全部 | 他的 | 心 | 赞扬 | 这 |

| [lɔ:d] | . |
|---|---|
| **Lord** | **.** |
| 主 | . |

“他曾在上帝面前行奇事，全心全意地赞美耶和华。”

| " | ['tʃæptə(r)] | [ai] | . |
|---|---|---|---|
| **"** | **CHAPTER** | **I** | **.** |
| " | 章 | 我 | . |

“第一章

| [bɜ:θ] | [ænd; ənd] | ['həʊli] | [ˌdɪspə'zɪʃnz] | [ɒv; əv][ˌes 'ti:] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **BIRTH** | **AND** | **HOLY** | **DISPOSITIONS** | **OF** | **ST** | **.** |
| 出生 | 和 | 圣 | 性情 | 的 | 英石 | . |

圣人的诞生和圣洁性情

| [kə'lʌmbə] | — | [hɪz; ɪz] | [ɪˌkli:zi'æstɪkl] | ['treɪnɪŋ] | [æt; ət][ˌes 'ti:] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **COLUMBA** | **—** | **HIS** | **ECCLESIASTICAL** | **TRAINING** | **AT** | **ST** | **.** |
| 哥伦巴 | — | 他的 | 教会的 | 训练 | 在 | 英石 | . |

哥伦巴——他在圣公会接受的教会训练

| - | — | [hi:; hi] | [rɪ'si:vz] | [ðə; ði] | ['həʊli] | ['ɔ:də(r)] | [ɒv; əv] | ['di:kən] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FINNIAN'S** | **—** | **HE** | **RECEIVES** | **THE** | **HOLY** | **ORDER** | **OF** | **DEACON** |
| - | — | 他 | 接收 | 这 | 圣 | 命令 | 的 | 执事 |

芬尼安——他接受了执事圣秩。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] ,

| AFTER | having | attempted | to | write | the | life | of | our | illustrious | St | . | Patrick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 尝试过 | 到 | 写 | 这 | 生活 | 的 | 我们的 | 杰出 | 英石 | . | 帕特里克 | , |

在尝试撰写我们杰出的圣帕特里克的生平时，

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['dɔ:tə(r)] ['brɪdʒɪt] , [ðə; ði] ['seɪntli] [ˌpeɪtrə'nes] [ɒv; əv]['aɪələnd] , [ˌaɪ 'ti:]

| with | that | of | his | spiritual | daughter | Bridget | , | the | saintly | patroness | of | Ireland | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 的 | 他的 | 精神 | 女儿 | 布里奇特 | , | 这 | 圣洁的 | 女赞助人 | 的 | 爱尔兰 | , | 它 |

[ɪz][bʌt; bət] [mi:t] ,

| is | but | meet | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 但 | 见面 | , |

与他的精神女儿、爱尔兰的圣女守护神布里吉特一样，这真是再合适不过了。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði]

| and | may | be | expected | , | that | we | should | also | endeavor | to | furnish | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 是 | 预期的 | , | 那 | 我们 | 应该 | 还 | 努力 | 到 | 提供 | 这 |

[baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [kə'lʌmbə] ,

| biography | of | the | holy | Columba | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 传 | 的 | 这 | 圣 | 科伦巴 | , |

因此，我们或许还应该努力提供圣科伦巴的传记。

[ɔ:(r)] - , [hu:] , ['lɪvɪŋ] ['ɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪərə] , [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,

| or | Columkille | , | who | , | living | almost | in | the | same | era | , | filled | with | the | same | spirit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | - | , | WHO | , | 活的 | 几乎 | 在 | 这 | 相同的 | 时代 | , | 已填 | 和 | 这 | 相同的 | 精神 | , |

或者科伦巴，他几乎生活在同一时代，也充满了同样的精神，

[ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃraɪn] , [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [di:md] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌn][ɒv; əv]

| and | enclosed | in | the | same | shrine | , | has | ever | been | deemed | with | them | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 内 | 在 | 这 | 相同的 | 神社 | , | 有 | 曾经 | 到过 | 被认为 | 和 | 他们 | 一 | 的 |

['ɛrɪnz] [tʃi:f] ['peɪtrənz] ,

| Erin's | chief | patrons | , |
|---|---|---|---|
| 艾琳的 | 首席 | 顾客 | , |

并被安置在同一座神殿中，一直被认为是爱尔兰的主要守护神之一。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðeəz] [ɪn][ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['paɪəti] .

| his | name | being | interwoven | with | theirs | in | the | reminiscences | of | Irish | piety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | 存在 | 交织 | 和 | 他们的 | 在 | 这 | 回忆录 | 的 | 爱尔兰 | 虔诚 | . |

在爱尔兰虔诚的回忆录中，他的名字与他们的名字交织在一起。

[ðɪs] ['glɔ:riəs] [seɪnt][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə'baʊt][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

| This | glorious | saint | was | born | about | the | close | of | the | year | 521 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辉煌 | 圣 | 曾是 | 出生 | 关于 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 年 | - | , |

这位光荣的圣人大约出生于公元521年末。

[səʊ] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][stɑ:(r)] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɜ:məmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| so | that | as | a | spiritual | star | , | he | began | to | rise | in | the | firmament | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 作为 | 一个 | 精神 | 星星 | , | 他 | 开始 | 到 | 上升 | 在 | 这 | 苍穹 | 的 | 这 |

['aɪrɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ,

| Irish | Church | , |
|---|---|---|
| 爱尔兰 | 教会 | , |

于是，他如同一颗属灵的明星，开始在爱尔兰教会的星空中冉冉升起。

[dʒʌst][æz; əz][ˌes 'ti:] . ['brɪdʒɪt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ˌðeə'frɒm] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ɪn]['hev(ə)n] .

| just | as | St | . | Bridget | had | disappeared | therefrom | to | shine | in | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 英石 | . | 布里奇特 | 有 | 消失 | 由此 | 到 | 闪耀 | 在 | 天堂 | . |

正如圣布里吉特从那里消失，升入天堂闪耀光芒一样。

[hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ['emɪnəns] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'dɪktɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['laɪftaɪm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

| His | birth | and | future | eminence | were | predicted | during | the | lifetime | of | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 出生 | 和 | 未来 | 卓越 | 是 | 预测 | 期间 | 这 | 寿命 | 的 | 英石 | . |

['pætrɪk] ,

| Patrick | , |
|---|---|
| 帕特里克 | , |

圣帕特里克在世时就预言了他的出生和未来的显赫地位。

[pə'hæps] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] [ə'pɒsl] [hɪm'self] .

| perhaps | by | the | holy | apostle | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 经过 | 这 | 圣 | 使徒 | 他自己 | . |

或许是圣使徒本人所为。

[baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , - , [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪəlz] , ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [tɪr'kɑːnəl] ,

| By | his | father | , | Mancanava | , | the | blood | of | the | Nialls | , | princes | of | Tyrconnel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 父亲 | , | - | , | 这 | 血 | 的 | 这 | 尼尔斯 | , | 王子们 | 的 | 泰尔康奈尔 | , |

[fləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] ,

| flowed | in | his | veins | , |
|---|---|---|---|---|
| 流动 | 在 | 他的 | 静脉 | , |

他的父亲曼卡纳瓦，也就是尼尔家族（泰尔康奈尔的王子）的血脉，在他的血管里流淌着他们的血液。

[waɪl] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - , [huː] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'lʌstrɪəs]

| while | by | his | mother | Aethena | , | who | drew | her | origin | from | an | illustrious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 经过 | 他的 | 母亲 | - | , | WHO | 画 | 她 | 起源 | 从 | 一个 | 杰出 |

['fæməli][ɪn]['lenstə(r)] ,

| family | in | Leinster | , |
|---|---|---|---|
| 家庭 | 在 | 伦斯特 | , |

他的母亲雅典娜出身于伦斯特一个显赫的家族，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] - , [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['mɒnək] [ɒv; əv][ɔːl]['aɪələnd] .

| he | was | connected | with | Caithir | , | the | reigning | monarch | of | all | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 连接 | 和 | - | , | 这 | 统治 | 君主 | 的 | 全部 | 爱尔兰 | . |

他与当时统治全爱尔兰的君主凯瑟尔有联系。

['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

| Previous | to | his | birth | , |
|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 到 | 他的 | 出生 | , |

在他出生之前，

[ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['ɪmpɔːt] [ əd'mɔniʃ ] - [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld]

| a | dream | or | vision | of | singular | import | admonished | Aethena | that | her | child |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 梦 | 或者 | 想象 | 的 | 单数 | 进口 | 告诫 | - | 那 | 她 | 孩子 |

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði][məʊst] [haɪ] .

| was | to | be | specially | blessed | by | the | Most | High | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 是 | 特别 | 蒙福 | 经过 | 这 | 最多 | 高的 | . |

一个意义非凡的梦境或异象告诫雅典娜，她的孩子将受到至高者的特别祝福。

[waɪl] [ə'sliːp] [wʌn] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

| While | asleep | one | night | , | it | seemed | to | her | that | an | angel | approached | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 睡着了 | 一 | 夜晚 | , | 它 | 似乎 | 到 | 她 | 那 | 一个 | 天使 | 接近 | , |

一天晚上睡梦中，她感觉好像有个天使向她走来。

['beərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][rəʊb][ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

| bearing | in | his | hand | a | robe | of | unparalleled | beauty | , | which | having | presented | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴承 | 在 | 他的 | 手 | 一个 | 长袍 | 的 | 无与伦比 | 美丽 | , | 哪个 | 拥有 | 呈现 | 到 |

[hɜː(r); hə(r)] ,

| her | , |
|---|---|
| 她 | , |

他手中拿着一件美轮美奂的长袍，并将其呈给了她。

[hiː; hi]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] [wɪð'druː] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] ['sʌfəd] [ðə; ði][wɪnd]

| he | after | a | short | interval | withdrew | , | and | spreading | it | forth | suffered | the | wind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 后 | 一个 | 短的 | 间隔 | 退出 | , | 和 | 传播 | 它 | 前进 | 遭受 | 这 | 风 |

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

| to | carry | it | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 携带 | 它 | 离开 | . |

过了一会儿，他便退了出去，将它摊开任由风吹走。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [streɪndʒ] [prə'siːdɪŋ] ,

| Disappointed | at | this | strange | proceeding | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 失望的 | 在 | 这 | 奇怪的 | 进行中 | , |

对这种奇怪的程序感到失望，

- ['æŋkʃəsli] [ in'kwaiə ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðɪs] ['bjuːtiəs]

| Aethena | anxiously | inquired | why | she | had | not | been | permitted | to | retain | this | beauteous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 焦虑地 | 询问 | 为什么 | 她 | 有 | 不是 | 到过 | 允许 | 到 | 保持 | 这 | 美丽的 |

['gɑːmənt] ,

| garment | , |
|---|---|
| 服装 | , |

雅典娜焦急地询问为何不让她保留这件美丽的衣服。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'rɒgətri] [wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

| and | her | interrogatory | was | met | by | the | reply | that | it | could | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 质询 | 曾是 | 遇见 | 经过 | 这 | 回复 | 那 | 它 | 可以 | 不是 | 是 |

[ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

| allowed | to | remain | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 到 | 保持 | 和 | 她 | . |

而她的质问得到的答复是，不能允许它留在她身边。

['miːnwaɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒl] [spəʊk] ,

| Meanwhile | , | and | as | the | angel | spoke | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | , | 和 | 作为 | 这 | 天使 | 辐 | , |

与此同时，就在天使说话的时候，

- [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['stedfɑːstli] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['bæləns]

| Aethena | kept | her | eyes | steadfastly | fixed | on | the | mantle | which | was | now | balanced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 保留 | 她 | 眼睛 | 坚定不移 | 固定的 | 在 | 这 | 地幔 | 哪个 | 曾是 | 现在 | 均衡 |

[ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ;

| in | the | firmament | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 苍穹 | ; |

雅典娜的目光始终坚定地注视着那件此刻平衡在苍穹之上的斗篷；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'sendɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hevənz] [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz]

| and | as | it | ascended | towards | the | heavens | she | perceived | that | its | dimensions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 上升 | 向 | 这 | 天 | 她 | 感知 | 那 | 它是 | 方面 |

[bɪ'keɪm] [səʊ][ɪk'spændɪd] ,

| became | so | expanded | , |
|---|---|---|---|
| 成为 | 所以 | 扩展 | , |

当它升向天空时，她感觉到它的体积变得越来越大。

[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] [pleɪnz] .

| as | that | it | extended | over | mountains | , | forests | , | and | distant | plains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 它 | 扩展 | 超过 | 山脉 | , | 森林 | , | 和 | 遥远 | 平原 | . |

因为它横跨群山、森林和遥远的平原。

[ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ænd; ənd]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)l] [ɪn'kriːst] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)]

| The | novelty | and | grandeur | of | the | spectacle | increased | her | regret | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新奇 | 和 | 宏伟 | 的 | 这 | 奇观 | 增加 | 她 | 后悔 | 为了 |

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ə; eɪ]['kɒstjuːm] ;

| the | loss | of | so | extraordinary | and | magnificent | a | costume | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 损失 | 的 | 所以 | 非凡的 | 和 | 壮丽 | 一个 | 戏服 | ; |

这场盛会的奇观和壮观更让她对失去如此非凡华丽的戏服感到惋惜；

[bʌt; bət] [waɪl] ['fi:lɪŋ] [ðʌs] ['sædli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kən'səʊl] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [wɜ:dz] : "

| **but** | **while** | **feeling** | **thus** | **sadly** | **,** | **a** | **voice** | **consoled** | **her** | **with** | **those** | **words** | **:** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 感觉 | 因此 | 令人遗憾的是 | , | 一个 | 嗓音 | 安慰 | 她 | 和 | 那些 | 字 | : | " |

['wʊmən] ,

| **Woman** | **,** |
|---|---|
| 女士 | , |

但就在她感到如此悲伤的时候，一个声音安慰她说："女人，

[gri:v] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔ:θ] [ə; eɪ][sʌn] , [hu:] [wɪl] [gaɪd] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [səʊlz]

| **grieve** | **not** | **,** | **for** | **you** | **shall** | **bring** | **forth** | **a** | **son** | **,** | **who** | **will** | **guide** | **innumerable** | **souls** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲伤 | 不是 | , | 为了 | 你 | 将 | 带来 | 前进 | 一个 | 儿子 | , | WHO | 将要 | 指导 | 无数 | 灵魂 |

[tu:; tə] ['hev(ə)n] ,

| **to** | **heaven** | **,** |
|---|---|---|
| 到 | 天堂 | , |

不要悲伤，因为你将生下一个儿子，他将引导无数灵魂升入天堂。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [haɪ] .

| **and** | **be** | **counted** | **among** | **the** | **prophets** | **of** | **the** | **Most** | **High** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 计数 | 之中 | 这 | 先知 | 的 | 这 | 最多 | 高的 | . |

并被列入至高者的先知之列。

" [ðɪs] ['prɒmɪs] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hæv; həv] [brɔ:t] ['kʌmfət] [tu:; tə] - ;

| **"** | **This** | **promise** | **must** | **surely** | **have** | **brought** | **comfort** | **to** | **Aethena** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 承诺 | 必须 | 一定 | 有 | 带来 | 舒适 | 到 | - | ; |

"这个承诺一定给雅典娜带来了安慰；

['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .

| **our** | **business** | **is** | **now** | **to** | **show** | **how** | **it** | **was** | **fulfilled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 商业 | 是 | 现在 | 到 | 展示 | 如何 | 它 | 曾是 | 已完成 | . |

我们现在的任务是展示它是如何实现的。

[ɪn] ['ɜ:li] [ju:θ] , [ɔ:(r)][wi:; wi] [maɪt] [pə'hæps] [seɪ] ['ɪnfənsi] , [kə'lʌmbə] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪəti]

| **In** | **early** | **youth** | **,** | **or** | **we** | **might** | **perhaps** | **say** | **infancy** | **,** | **Columba** | **,** | **owing** | **to** | **the** | **piety** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 早期的 | 青年 | , | 或者 | 我们 | 可能 | 也许 | 说 | 婴儿期 | , | 科伦巴 | , | 欠款 | 到 | 这 | 虔诚 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

| **of** | **his** | **parents** | **,** |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 父母 | , |

在幼年时期，或者我们或许可以说在婴儿时期，由于父母的虔诚，科伦巴

[wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['tju:təlɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] [pri:st] [baɪ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]

| **was** | **committed** | **to** | **the** | **tutelage** | **of** | **the** | **venerable** | **priest** | **by** | **whom** | **he** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 坚定的 | 到 | 这 | 监护 | 的 | 这 | 可敬 | 牧师 | 经过 | 谁 | 他 | 有 |

[bi:n] ['pjʊərɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] .

| **been** | **purified** | **in** | **the** | **waters** | **of** | **baptism** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 纯化 | 在 | 这 | 水 | 的 | 洗礼 | . |

他被托付给那位德高望重的神父抚养，这位神父曾为他施行洗礼。

['i:v(ə)n] [ðen] , [ðə; ði] [həʊl] ['tenə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ʃəʊd] [haʊ] ['strɒŋli] [ im'bju: ] [hi:; hi]

| **Even** | **then** | **,** | **the** | **whole** | **tenor** | **of** | **his** | **conduct** | **showed** | **how** | **strongly** | **imbued** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 然后 | , | 这 | 所有的 | 男高音 | 的 | 他的 | 执行 | 显示 | 如何 | 强烈 | 注入 | 他 |

[wɒz; wəz] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

| **was** | **with** | **religious** | **principles** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 和 | 宗教 | 原则 | , |

即便如此，他的一切行为举止也都表明他深受宗教原则的熏陶。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n] [ðen] [dɪd][hi:; hi] ['fɜ:nɪʃ] [ 'presidʒ, pri'seidʒ ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)]['sæŋktəti] .

| **for** | **even** | **then** | **did** | **he** | **furnish** | **presages** | **of** | **his** | **future** | **sanctity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 甚至 | 然后 | 做过 | 他 | 提供 | 预示 | 的 | 他的 | 未来 | 圣洁 | . |

因为即使在那时，他也预示着他未来的圣洁。

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['veri] ['tʃaɪldhʊd] , " [sez] [ədəmnən] [hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] ,

| " | From | his | very | childhood | , | " | says | Adamnan | his | biographer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 他的 | 非常 | 童年 | , | " | 说道 | 阿达姆南 | 他的 | 传记作家 | , |

“从他童年时期起,”他的传记作者阿达姆南说道。

" [kə'lʌmbə] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ðəʊz] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv]['paɪəti] [wɪtʃ] [bɪ'fɪtɪd] [hɪz; ɪz]['tendə(r)]

| " | Columba | was | devoted | to | those | exercises | of | piety | which | befitted | his | tender |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 科伦巴 | 曾是 | 奉献 | 到 | 那些 | 练习 | 的 | 虔诚 | 哪个 | 合适的 | 他的 | 投标 |

[j'iəz] ;

| years | ; |
|---|---|
| 年 | ; |

“科伦巴热衷于那些适合他年幼年纪的虔诚活动;

[ænd; ənd][səʊ]['həʊlɪli] [sə'lɪsɪtəs] [wɒz; wəz][hi:; hi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spɒtləs] ['pjʊərəti]

| and | so | holily | solicitous | was | he | for | the | preservation | of | spotless | purity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 神圣地 | 殷勤 | 曾是 | 他 | 为了 | 这 | 保存 | 的 | 一尘不染 | 纯度 |

[ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] ,

| of | mind | and | body | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 头脑 | 和 | 身体 | , |

他如此虔诚地关心人们身心的纯洁无瑕,

[ðæt] [baɪ][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)]['sæŋktəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænəz] , [ðəʊ] ['dwelɪŋ] [ə'pɒn] [ɜ:θ] ,

| that | by | the | superior | sanctity | of | his | manners | , | though | dwelling | upon | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 经过 | 这 | 优越的 | 圣洁 | 的 | 他的 | 礼仪 | , | 尽管 | 住宅 | 之上 | 地球 | , |

尽管他生活在尘世，但他品行高尚，堪称圣洁之人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [raɪp][fɔ:(r); fə(r)]['hev(ə)n] .

| he | was | already | ripe | for | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已经 | 成熟 | 为了 | 天堂 | . |

他已经具备升入天堂的条件了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə'ləʊn][baɪ][ðə; ði]['paɪəs][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [kə'lʌmbə] [ðæt] [ðə; ði]

| " | But | it | was | not | alone | by | the | pious | life | of | the | saintly | Columba | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 独自的 | 经过 | 这 | 虔诚的 | 生活 | 的 | 这 | 圣洁的 | 科伦巴 | 那 | 这 |

['speʃ(ə)l][ˌpri:dɪ'lekʃ(ə)n][ɒv; əv]['hev(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'gɑ:d] [wɒz; wəz] [meɪd] ['mænɪfest] ;

| special | predilection | of | heaven | in | his | regard | was | made | manifest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 偏好 | 的 | 天堂 | 在 | 他的 | 看待 | 曾是 | 制成 | 显现 | ; |

“但是，圣科伦巴虔诚的生活并不足以证明上天对他的特殊偏爱;

[baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɒm'nɪpətəns] , [tu:] ,

| by | the | exercise | of | His | omnipotence | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 锻炼 | 的 | 他的 | 全能 | , | 也 | , |

凭借祂的全能,

[dɪd][ðə; ði] [lɔ:d] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [lʌv] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['tʃerɪʃt] [hɪm] .

| did | the | Lord | display | the | extraordinary | love | with | which | He | cherished | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 主 | 展示 | 这 | 非凡的 | 爱 | 和 | 哪个 | 他 | 珍爱 | 他 | . |

主是否展现了他那非凡的爱，祂如此珍爱他?

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , [ðæt] [waɪl] [stɪl] [ə'baɪdɪŋ] [wɪð] - , [ðə; ði]['həʊli] [pri:st] [hu:] , [æz; əz]

| It | happened | , | that | while | still | abiding | with | Cruthenan | , | the | holy | priest | who | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | , | 那 | 尽管 | 仍然 | 遵守 | 和 | - | , | 这 | 圣 | 牧师 | WHO | , | 作为 |

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,

| we | have | said | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 说 | , |

事情是这样的，当时那位圣洁的祭司仍然信奉克鲁特南教派，正如我们所说，

[ ˌsju:pərin'tend ] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [gʊd] [ɪˌkli:zi'æstɪk] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] [wʌn] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)]

| superintended | his | education | , | the | good | ecclesiastic | returning | home | one | day | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 督导 | 他的 | 教育 | , | 这 | 好的 | 牧师 | 返回 | 家 | 一 | 天 | 后 |

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [pv; əv][sʌm; səm]['seɪkrɪd] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

| the | discharge | of | some | sacred | function | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 释放 | 的 | 一些 | 神圣 | 功能 | , |

负责监督他的教育，这位善良的教士在完成一项神圣的任务后，有一天回到家中。

[bɪ'held] [æz; əz][hi:; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][pjʊə(r)]

| beheld | as | he | approached | his | dwelling | , | the | house | illuminated | with | a | pure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 作为 | 他 | 接近 | 他的 | 住宅 | , | 这 | 房子 | 照明 | 和 | 一个 | 纯的 |

[ænd; ənd] [sə'ri:n] [laɪt] ,

| and | serene | light | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 安详 | 光 | , |

当他走近住所时，看到房子被纯净而宁静的光芒照亮。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['entəd] [hi:; hi] [sɔ:] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [pv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] [kə'lʌmbə] ,

| and | as | he | entered | he | saw | over | the | head | of | his | pupil | Columba | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 进入 | 他 | 锯 | 超过 | 这 | 头 | 的 | 他的 | 瞳孔 | 科伦巴 | , |

他进去的时候，看到他的学生科伦巴头顶上方，

[ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [gləʊb] [pv; əv]['faɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| a | luminous | globe | of | fire | as | if | suspended | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 发光的 | 地球 | 的 | 火 | 作为 | 如果 | 暂停 | 在 | 这 | 空气 | , |

一个发光的火球，仿佛悬浮在空中，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['stedi] ['reɪdiəns] .

| from | which | there | was | emitted | a | clear | and | steady | radiance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 那里 | 曾是 | 发射 | 一个 | 清除 | 和 | 稳定的 | 辐射 | . |

从中散发出清晰稳定的光芒。

[fɪld] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑ:vələs] [si:n] ,

| Filled | with | amazement | at | this | marvellous | scene | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 和 | 惊愕 | 在 | 这 | 奇妙 | 场景 | , |

被这奇妙的景象深深震撼，

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][mæn] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd][əd'maɪəd][ɪn] [prə'faʊnd] ['saɪləns]

| the | venerable | man | prostrated | himself | on | the | floor | and | admired | in | profound | silence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可敬 | 男人 | 俯卧 | 他自己 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 钦佩 | 在 | 深刻的 | 沉默 |

[ðɪs] [ɪk'spresɪv] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [pv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'fʌldʒəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [pv; əv][hɪz; ɪz]

| this | expressive | indication | of | the | spiritual | effulgence | with | which | the | soul | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 富有表现力的 | 指示 | 的 | 这 | 精神 | 光辉 | 和 | 哪个 | 这 | 灵魂 | 的 | 他的 |

['feɪvəd] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [baɪ] ['hev(ə)n] .

| favored | charge | was | illuminated | by | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 受青睐 | 收费 | 曾是 | 照明 | 经过 | 天堂 | . |

这位德高望重的人俯身跪倒在地，默默地欣赏着这生动的景象，这景象展现了他所钟爱的孩童的灵魂被上天照亮时所散发出的精神光辉。

[ɪn'di:d] , [kə'lʌmbə] [wɒz; wəz] ['sɪŋgjələli] ['feɪvəd] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ; ['i:v(ə)n] [wen] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| Indeed | , | Columba | was | singularly | favored | in | various | ways | ; | even | when | still | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 科伦巴 | 曾是 | 单独地 | 受青睐 | 在 | 各种各样的 | 方式 | ; | 甚至 | 什么时候 | 仍然 | 一个 | 小的 |

[bɔɪ] ,

| boy | , |
|---|---|
| 男生 | , |

事实上，科伦巴在很多方面都受到了特别的眷顾；甚至在他还是个小男孩的时候，

[hiː; hi] [ riˈsait ] [ðə; ði] [sɑːmz] [təˈgeðə(r)] [wɪð] - , [ˈbɪʃəp] [æt; ət] - , [ˈwɪðə(r)] [hiː; hi]

| he | recited | the | Psalms | together | with | Brugacius | , | bishop | at | Rathenaigh | , | whither | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 背诵 | 这 | 诗篇 | 一起 | 和 | - | , | 主教 | 在 | - | , | 往哪里去 | 他 |

[hæd; həd] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz][prɪˈseptə(r)] ,

| had | accompanied | his | preceptor | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 伴随 | 他的 | 导师 | , |

他与拉特奈格主教布鲁加修斯一起诵读了《诗篇》，他曾陪伴他的导师前往那里。

[huːm] [ðə; ði] [ˈprelət] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][spend] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] . [

| whom | the | prelate | had | invited | to | spend | with | him | the | Christmas | festival | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 主教 | 有 | 受邀 | 到 | 花费 | 和 | 他 | 这 | 圣诞节 | 节日 | . | [ |

[wʌn] ]

| 1 | ] |
|---|---|
| 1 | ] |

这位主教邀请他一起过圣诞节。[1]

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][dəˈrekt][mɔː(r)]

| But | the | time | had | now | arrived | when | it | became | necessary | to | direct | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 有 | 现在 | 到达的 | 什么时候 | 它 | 成为 | 必要的 | 到 | 直接的 | 更多的 |

[pəˈtɪkjələli] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [seɪnt][tuː; tə] [ðəʊz] [ˈstʌdiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkændɪdəts]

| particularly | the | attention | of | the | young | saint | to | those | studies | in | which | candidates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 年轻的 | 圣 | 到 | 那些 | 研究 | 在 | 哪个 | 候选人 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsæsəˈdəʊtl] [ˈmɪnɪstri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [skɪld] ,

| for | the | sacerdotal | ministry | should | be | skilled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 祭司 | 部 | 应该 | 是 | 熟练 | , |

但现在时机已到，必须更加特别地引导这位年轻的圣徒关注那些神职人员候选人应该精通的学科。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈfɔːd] [hɪm][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [pəˈsjuːɪŋ] [sʌtʃ] [ˈlɜːnɪŋ] [wɪð] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,

| and | to | afford | him | an | opportunity | of | pursuing | such | learning | with | advantage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 买得起 | 他 | 一个 | 机会 | 的 | 追求 | 这样的 | 学习 | 和 | 优势 | , |

并使他有机会以有利的方式追求这种学习，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [trænsˈfɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]

| he | was | transferred | from | the | house | of | Cruthenan | to | the | school | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 转移 | 从 | 这 | 房子 | 的 | - | 到 | 这 | 学校 | 的 |

[ˈmoʊvɪl] ,

| Moville | , |
|---|---|
| 莫维尔 | , |

他从克鲁特南家转到了莫维尔学校。

[huːz] [ˈprezɪdənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˌes ˈtiː] . [ˈfɪniən] , [rɪˈnaʊnd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntrimən]

| whose | president | was | the | great | St | . | Finnian | , | renowned | among | his | countrymen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 总统 | 曾是 | 这 | 伟大的 | 英石 | . | 芬兰 | , | 著名 | 之中 | 他的 | 同胞们 |

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ˈsæŋktəti] .

| for | learning | and | sanctity | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 学习 | 和 | 圣洁 | . |

该校校长是伟大的圣芬尼安，他在同胞中以学识和圣洁而闻名。

[ɪn] [ˈɜːli] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)]

| In | early | life | he | had | had | the | good | fortune | to | be | placed | under | the | care |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 早期的 | 生活 | 他 | 有 | 有 | 这 | 好的 | 财富 | 到 | 是 | 放置 | 在下面 | 这 | 关心 |

[ɒv; əv][ˈkəʊlmən][ænd; ənd] - ,

| of | Colman | and | Cælan | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 科尔曼 | 和 | - | , |

他早年很幸运地得到了科尔曼和凯兰的照顾。

[tuː] [ i,kliːziˈæstik ] [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][ɪz] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈæn(ə)lz][ɒv; əv]

| two | ecclesiastics | of | whom | there | is | honorable | mention | in | the | ancient | annals | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 教会人士 | 的 | 谁 | 那里 | 是 | 光荣的 | 提到 | 在 | 这 | 古老的 | 志 | 的 |

['aɪələnd] ;

| Ireland | ; |
|---|---|
| 爱尔兰 | ; |

两位在爱尔兰古代史册中受到尊敬的教士;

[baɪ][ðeə(r)][ədˈvaɪs][hiː; hi] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntuː][ˈbrɪt(ə)n][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈprɒfɪt][baɪ][ðə; ði] [ˈlektʃəz]

| by | their | advice | he | passed | over | into | Britain | in | order | to | profit | by | the | lectures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他们的 | 建议 | 他 | 通过了 | 超过 | 进入 | 英国 | 在 | 命令 | 到 | 利润 | 经过 | 这 | 讲座 |

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] [ˈnɛniəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsemɪnəri] [ɒv; əv] [ˈwaɪtθɔːn] ,

| which | were | delivered | by | Nennius | at | his | seminary | of | Whitethorn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 发表 | 经过 | 内尼厄斯 | 在 | 他的 | 神学院 | 的 | 楂 | , |

在他们的建议下，他前往英国，以便从内尼厄斯在怀特索恩神学院的讲座中获益。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

| and | after | some | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一些 | 时间 | , |

过了一段时间后，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˈaɪələnd][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][ɪmˈpɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

| he | returned | to | Ireland | and | began | to | impart | to | the | youth | of | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 返回 | 到 | 爱尔兰 | 和 | 开始 | 到 | 传授 | 到 | 这 | 青年 | 的 | 他的 | 自己的 |

[vəˈsɪnəti] ,

| vicinity | , |
|---|---|
| 附近 | , |

他回到爱尔兰，开始向他所在地区的年轻人传授知识。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] ,

| in | a | building | appropriated | for | the | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 建筑 | 挪用 | 为了 | 这 | 目的 | , |

在为此目的而征用的建筑物内，

[ðæt] [ˈlɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪmˈself][hæd; həd] [ˈdʒɜːrnid] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə][əˈkwaɪə(r)] .

| that | learning | which | he | himself | had | journeyed | so | far | to | acquire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 学习 | 哪个 | 他 | 他自己 | 有 | 旅程 | 所以 | 远的 | 到 | 获得 | . |

他自己跋山涉水才获得的知识。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ˈtiːtʃə(r)] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,

| The | fame | of | this | new | teacher | soon | spread | through | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 名声 | 的 | 这 | 新的 | 老师 | 很快 | 传播 | 通过 | 这 | 岛 | , |

这位新老师的名声很快传遍了全岛。

[ænd; ənd] [druː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [huː] [əˈspaɪəd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs]

| and | drew | to | his | school | numbers | of | the | youth | who | aspired | to | the | service |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 画 | 到 | 他的 | 学校 | 数字 | 的 | 这 | 青年 | WHO | 渴望 | 到 | 这 | 服务 |

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .

| of | the | altar | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 坛 | . |

并吸引了众多渴望侍奉神坛的青年来到他的学校。

[kəˈlʌmbə] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] , [hɪə(r)][dɪˈvəʊtɪd] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [tuː; tə]['seɪkrɪd] [ˈstʌdiz] ,

| Columba | , | among | others | , | here | devoted | several | years | to | sacred | studies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科伦巴 | , | 之中 | 其他的 | , | 这里 | 奉献 | 一些 | 年 | 到 | 神圣 | 研究 | , |

科伦巴等人曾在此地潜心钻研神学数年。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [səkˈses] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .

| and | with | all | the | success | which | had | been | anticipated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 全部 | 这 | 成功 | 哪个 | 有 | 到过 | 预期 | . |

结果正如预期的那样，取得了成功。

[hɪz; ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ˌi:væn'dʒelɪkl] [pə'fekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] ['ræpɪd] ,

| His | proficiency | in | evangelical | perfection | was | equally | rapid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 熟练程度 | 在 | 福音 | 完美 | 曾是 | 同样地 | 迅速的 | , |

他在传福音方面达到完美境界的速度同样惊人。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['di:kənʃɪp] .

| so | that | he | was | soon | raised | to | the | holy | order | of | Deaconship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 曾是 | 很快 | 提高 | 到 | 这 | 圣 | 命令 | 的 | 执事职 | . |

因此他很快就被擢升为执事圣职。

[waɪl] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kærəktə(r)][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ,

| While | officiating | in | that | character | on | one | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 裁判 | 在 | 那 | 特点 | 在 | 一 | 场合 | , |

在一次以该角色担任裁判期间，

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ] ['hev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] ,

| his | ministry | was | honored | by | heaven | in | the | following | extraordinary | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 部 | 曾是 | 荣幸 | 经过 | 天堂 | 在 | 这 | 下列的 | 非凡的 | 方式 | , |

他的服事以下列非凡的方式得到了上天的尊崇：

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv]['keɪnə] ['bi:ɪŋ] [rɪ'nju:d] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɪnstəns] .

| the | miracle | of | Cana | being | renewed | at | his | instance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇迹 | 的 | 迦拿 | 存在 | 更新 | 在 | 他的 | 实例 | . |

在他的授意下，迦拿婚宴的神迹得以重现。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['mɔ:nɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]

| The | bishop | of | the | diocess | on | a | certain | morning | being | about | to | celebrate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主教 | 的 | 这 | - | 在 | 一个 | 肯定 | 早晨 | 存在 | 关于 | 到 | 庆祝 | 这 |

[ˌju:kə'ristik] ['sækrɪfaɪs] ,

| Eucharistic | sacrifice | , |
|---|---|---|
| 圣餐 | 牺牲 | , |

某天早晨，教区主教正准备举行圣餐祭献仪式时，

[kə'lʌmbə] , [hu:] [wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

| Columba | , | who | was | charged | with | the | care | of | the | altar | , | by | his | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科伦巴 | , | WHO | 曾是 | 带电 | 和 | 这 | 关心 | 的 | 这 | 坛 | , | 经过 | 他的 | 办公室 | , |

科伦巴受其办公室委派负责照管祭坛，

[faʊnd] " [ðeɪ] " [hæd; həd] " [nəʊ][waɪn] " [ɪn][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] , [ænd; ənd][mɔ:r'əʊvə(r)] ,

| found | " | they | " | had | " | no | wine | " | in | the | monastery | , | and | moreover | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | " | 他们 | " | 有 | " | 不 | 葡萄酒 | " | 在 | 这 | 修道院 | , | 和 | 而且 | , |

发现修道院里“他们”没有酒，而且，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [prə'kjʊəd] [ʌn'tɪl]['ɑ:ftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] .

| that | it | could | not | be | procured | until | after | considerable | delay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可以 | 不是 | 是 | 采购 | 直到 | 后 | 大量 | 延迟 | . |

直到经过相当长的延误后才得以采购。

[wɪ'ðaʊt] [mɔ:(r)][ə'du:] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɪld]

| Without | more | ado | , | he | went | to | a | neighboring | fountain | , | and | having | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 更多的 | 阿多 | , | 他 | 去 | 到 | 一个 | 邻接 | 喷泉 | , | 和 | 拥有 | 已填 |

[ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

| a | vessel | , |
|---|---|---|
| 一个 | 血管 | , |

他二话不说，走到附近的喷泉旁，装满了一个容器，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] , [frɒm; frəm][ɪts]['lɪmpɪd] [sɔ:s] ,

| which | he | had | brought | with | him | , | from | its | limpid | source | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 带来 | 和 | 他 | , | 从 | 它是 | 清澈的 | 来源 | , |

他从清澈的源头带来了它，

[hiː; hi] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [mait] [biː; bi] [wʌns] [mɔː(r)] ['mægnɪfaɪd] [baɪ] [ə; eɪ]

| he | prayed | that | the | name | of | the | Lord | might | be | once | more | magnified | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 祈祷 | 那 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 主 | 可能 | 是 | 一次 | 更多的 | 放大 | 经过 | 一个 |

[rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɪ'fektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [fiːst] .

| renewal | of | the | wonder | effected | at | the | marriage | feast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 续期 | 的 | 这 | 想知道 | 受影响 | 在 | 这 | 婚姻 | 盛宴 | . |

他祈祷，愿主的名再次因婚宴上所行的奇迹而得荣耀。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜːd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['elɪmənt] [ə'gen] [felt] [ðə; ði] ['paʊə(r)]

| He | was | heard | ; | for | on | the | instant | , | the | liquid | element | again | felt | the | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 听到 | ; | 为了 | 在 | 这 | 立即的 | , | 这 | 液体 | 元素 | 再次 | 毛毡 | 这 | 力量 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] ,

| of | the | Divinity | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 神 | , |

他的话被听到了；因为就在那一瞬间，液态元素再次感受到了神性的力量。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbə] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ræptʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] , [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd]

| and | Columba | , | full | of | rapture | at | the | sight | , | exclaimed | , | as | he | returned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 科伦巴 | , | 满的 | 的 | 狂喜 | 在 | 这 | 视线 | , | 惊呼 | , | 作为 | 他 | 返回 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['klɜːdʒi] ,

| to | the | assembled | clergy | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 组装 | 牧师 | , |

科伦巴看到这一幕，欣喜若狂，回到聚集的教士们面前，惊呼道：

" [hɪə(r)] [ɪz] [waɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv]

| " | Here | is | wine | , | which | the | Lord | Jesus | has | furnished | for | the | celebration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 是 | 葡萄酒 | , | 哪个 | 这 | 主 | 耶稣 | 有 | 提供 | 为了 | 这 | 庆典 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['mɪstəriz] ! " [ [ˌtuː'tuː] ]

| His | Mysteries | ! | " | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 谜团 | ! | " | [ | 2 | ] |

"这是主耶稣为庆祝他的奥秘而预备的酒！"[2]

[wen] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ə'raɪvd] [wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] ['həʊli] ['diːkənz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði]

| When | the | period | arrived | which | terminated | the | holy | deacon's | residence | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 时期 | 到达的 | 哪个 | 终止 | 这 | 圣 | 执事的 | 住宅 | 在 | 这 |

['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['fɪniən] ,

| monastery | of | St | . | Finnian | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 修道院 | 的 | 英石 | . | 芬兰 | , |

当圣执事结束在圣芬尼安修道院的居住时期到来时，

['fiːlɪŋ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ,

| feeling | desirous | of | becoming | still | more | perfect | in | virtue | and | learning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 渴望 | 的 | 成为 | 仍然 | 更多的 | 完美的 | 在 | 美德 | 和 | 学习 | , |

渴望在德行和学问上更加完善，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɒn] ['liːvɪŋ] ['moʊvɪl] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

| he | did | not | on | leaving | Moville | at | once | return | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 在 | 离开 | 莫维尔 | 在 | 一次 | 返回 | 家 | , |

他离开莫维尔后并没有立即回家。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [pleɪst] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tjuː'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɑːstə(r)]

| but | for | some | time | placed | himself | under | the | tuition | of | a | certain | master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 一些 | 时间 | 放置 | 他自己 | 在下面 | 这 | 学费 | 的 | 一个 | 肯定 | 掌握 |

[nemd] [dʒər'meɪnəs] ,

| named | Germanus | , |
|---|---|---|
| 命名 | 德国人 | , |

但有一段时间，他拜一位名叫日耳曼努斯的师傅为师。

[huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] ,

| who | had | recently | come | from | a | foreign | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 最近 | 来 | 从 | 一个 | 外国的 | 国家 | , |

他最近刚从国外回来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['aɪələnd][fɔː(r); fə(r)]['paɪəti][ænd; ənd]

| and | had | already | acquired | a | high | reputation | in | Ireland | for | piety | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已经 | 获得 | 一个 | 高的 | 名声 | 在 | 爱尔兰 | 为了 | 虔诚 | 和 |

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

他在爱尔兰已经因其虔诚和文学造诣而享有盛誉。

[ðə; ði] [seɪm] ['speʃ(ə)l] ['prɒvɪdəns] [huː] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði]

| The | same | special | Providence | who | had | hitherto | watched | over | and | illustrated | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 特别的 | 普罗维登斯 | WHO | 有 | 迄今为止 | 观看 | 超过 | 和 | 插图 | 这 |

['əʊpənɪŋ] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [seɪnt] ,

| opening | career | of | our | saint | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 职业 | 的 | 我们的 | 圣 | , |

正是那位此前一直眷顾并指引我们圣人早期生涯的特殊天意，

[stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

| still | continued | its | loving | care | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 持续 | 它是 | 爱 | 关心 | 的 | 他 | . |

仍然继续悉心照料他。

[hɪz; ɪz] [njuː] [prɪ'septə(r)] ['klɪəli] [sɔː] [ðæt] [kə'lʌmbə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

| His | new | preceptor | clearly | saw | that | Columba | was | a | cherished | object | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 新的 | 导师 | 清楚地 | 锯 | 那 | 科伦巴 | 曾是 | 一个 | 珍爱 | 目的 | 的 |

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] ,

| the | divine | predilection | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 神圣的 | 偏好 | , |

他的新导师清楚地看到，科伦巴是上帝所钟爱的珍宝。

['hævɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [pruːfs] [les] [ɪ'kwɪvək(ə)l] ,

| having | among | other | proofs | less | equivocal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 之中 | 其他 | 证明 | 较少的 | 模棱两可 | , |

除其他不太模棱两可的证据外，

['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt]

| evidence | that | the | Almighty | on | a | certain | occasion | revealed | to | him | the | judgment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 证据 | 那 | 这 | 全能者 | 在 | 一个 | 肯定 | 场合 | 揭晓 | 到 | 他 | 这 | 判断 |

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['vɪzɪt][ɒn][ə; eɪ] ['gɪlti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| which | he | was | about | to | visit | on | a | guilty | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 访问 | 在 | 一个 | 有罪的 | 个人 | . |

有证据表明，全能的上帝曾在某个场合向他揭示了即将对一个有罪之人施加的审判。

[ [wʌn] ] ['dɑːktər; draɪv] . ['lænɪgən] , [tʃeɪtʃ] . - , [vɒl] .

| [ | 1 | ] | Dr | . | Lanigan | , | ch | . | 11 | , | vol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 博士 | . | 拉尼根 | , | ch | . | - | , | 卷 | . |

[1] Lanigan 博士，第 11 章，第 1 卷。

[ˌtuː'tuː] , ['eklz] .

| 2 | , | Eccles | . |
|---|---|---|---|
| 2 | , | 传道书 | . |

2、传道书。

[hɪst] .

| Hist | . |
|---|---|
| 历史 | . |

历史。

[ [ˌtuː'tuː] ] [ədəmnən] , [bʊk] 1st , [tʃæp] .

| [ | 2 | ] | Adamnan | , | Book | 1st | , | chap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 2 | ] | 阿达姆南 | , | 书 | 1st | , | 小伙子 | . |

[2] Adamnan，第一卷，第1章

1st .
**1st .**
1st .

第一。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

[ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [ faund ] [ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] [ɒv; əv] [tɪr'kɑːnəl] [ænd; ənd] - — [hiː; hi]
**ST . COLUMBA FOUNDS THE MONASTERIES OF TYRCONNEL AND DURROUGH — HE**
英石 . 哥伦巴 发现 这 修道院 的 泰尔康奈尔 和 - — 他
[ɪz] [ɔː'deɪnd] [priːst] — ['glɔːriəs] ['testɪməni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sæŋktəti] — [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃɪz]
**IS ORDAINED PRIEST — GLORIOUS TESTIMONY TO HIS SANCTITY — HE ESTABLISHES**
是 受戒 牧师 — 辉煌 见证 到 他的 圣洁 — 他 建立
['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] — [ænd; ənd] ['faɪnəli] [liːvz] ['aɪələnd] [fɔː(r); fə(r)][hai] [ɪn] [ðə; ði]
**OTHER RELIGIOUS HOUSES — AND FINALLY LEAVES IRELAND FOR HY IN THE**
其他 宗教 房屋 — 和 最后 树叶 爱尔兰 为了 嗨 在 这
['hebrɪˌdiːz] .
**HEBRIDES .**
赫布里底群岛 .

圣科伦巴创建了蒂尔康内尔和杜罗修道院——他被任命为神父——这是他圣洁的荣耀见证——他建立了其他宗教场所——最后离开爱尔兰前往赫布里底群岛。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [keɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][seɪnt][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] [greɪt]
**BUT the time at length came in which our saint was to do great**
但 这 时间 在 长度 来了 在 哪个 我们的 圣 曾是 到 做 伟大的
[θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] ,
**things for God ,**
事物 为了 上帝 ,

但是，最终，我们的圣人要为上帝做大事的时候到了。

[ænd; ənd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [kən'siːvd] [fɔː(r); fə(r)]
**and to realize the projects which he had long conceived for**
和 到 意识到 这 项目 哪个 他 有 长的 构思 为了
[prə'məʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['glɔːri] .
**promoting His glory .**
推广 他的 荣耀 .

并实现他长期以来为彰显他的荣耀而构想的计划。

[ðə; ði] ['fɜːvənt] [kə'lʌmbə] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] ,
**The fervent Columba was now in his twenty - fifth year ,**
这 热切 科伦巴 曾是 现在 在 他的 二十 - 第五 年 ,

虔诚的科伦巴当时已经二十五岁了。

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][men][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] ,
**and perceiving from the example of the holy men his contemporaries ,**
和 感知 从 这 例子 的 这 圣 男人 他的 同时代人 ,

并从同时代圣人的榜样中领悟到，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
**as well as those who had already passed to a glorious immortality ,**
作为 出色地 作为 那些 WHO 有 已经 通过了 到 一个 辉煌 不朽 ,

以及那些已经升入荣耀永生的人，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [vju:] [wʊd] [bi:; bi][best] [ə'teɪnd] [baɪ]
**that** **the** **great** **object** **which** **he** **had** **in** **view** **would** **be** **best** **attained** **by**
那 这 伟大的 目的 哪个 他 有 在 看法 会 是 最好的 已达到 经过
['mʌltɪplaɪɪŋ] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd][mə'næstɪk] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,
**multiplying** **throughout** **the** **land** **monastic** **institutions** **,**
乘法 自始至终 这 土地 修道院 机构 ,

他认为，实现他所设想的伟大目标的最佳途径，就是在全国各地兴建修道院。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɒn] ['leɪbərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
**he** **determined** **on** **laboring** **for** **their** **establishment** **,**
他 决定 在 劳动 为了 他们的 建立 ,

他决心为建立它们而努力，

[ðæt] [ðə; ði] ['edɪfaɪɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['evri] [weə(r)] [felt] ;
**that** **the** **edifying** **example** **of** **the** **members** **should** **be** **every** **where** **felt** **;**
那 这 有益的 例子 的 这 成员 应该 是 每一个 在哪里 毛毡 ;

让成员们的榜样惠及所有人；

[ðeə(r)] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv][ˌi:væn'dʒelɪkl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn'veərɪəbli] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪn'sentɪv]
**their** **observance** **of** **evangelical** **perfection** **invariably** **furnishing** **a** **powerful** **incentive**
他们的 观察 的 福音 完美 总是 家具 一个 强大的 激励
[tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['paɪəti] .
**to** **the** **national** **piety** **.**
到 这 国家的 虔诚 .

他们对福音完美主义的遵守，必然会极大地激励国民的虔诚信仰。

[kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [ləʊ'kæləti][hæd; həd][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][kleɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ ig'zɑ:ʃən ] [ɪn][ðə; ði]
**Convinced** **that** **his** **native** **locality** **had** **a** **stronger** **claim** **on** **his** **exertions** **in** **the**
确信 那 他的 本国的 地点 有 一个 更强 宣称 在 他的 努力 在 这
[gʊd] [kɔ:z] ,
**good** **cause** **,**
好的 原因 ,

他深信家乡更需要他为正义事业付出努力，

[tu:; tə] [tɪr'kɑ:nəl] [dɪd] [kə'lʌmbə] [wend] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [sə'lɪsɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪnsli] ['relətɪvz]
**to** **Tyrconnel** **did** **Columba** **wend** **his** **way** **to** **solicit** **from** **his** **princely** **relatives**
到 泰尔康奈尔 做过 科伦巴 温德 他的 方式 到 征求 从 他的 王子 亲属
[stɪl] [ɪn]['paʊə(r)] ,
**still** **in** **power** **,**
仍然 在 力量 ,

科伦巴前往泰尔康奈尔处，向他那些仍然掌权的王室亲戚们请求帮助。

[ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [saɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] ,
**a** **convenient** **site** **for** **a** **monastery** **,**
一个 方便的 地点 为了 一个 修道院 ,

适合建造修道院的地点

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [lænd][æz; əz] [mait] [bi:; bi] [di:md] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]
**with** **as** **much** **of** **the** **adjoining** **land** **as** **might** **be** **deemed** **sufficient** **for** **its**
和 作为 很多 的 这 相邻的 土地 作为 可能 是 被认为 充足的 为了 它是
['meɪntənəns] .
**maintenance** **.**
维护 .

以及尽可能多的相邻土地，以满足其维护需求。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] :
**He** **succeeded** **:**
他 成功了 :

他成功了：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt]

| such | a | request | was | quite | in | accordance | with | the | noble | and | generous | spirit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 要求 | 曾是 | 相当 | 在 | 根据 | 和 | 这 | 高贵 | 和 | 慷慨的 | 精神 |

[ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [truː] ['aɪrɪʃ] ['paɪəti] ,

| that | has | ever | characterized | true | Irish | piety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 曾经 | 特征化的 | 真的 | 爱尔兰 | 虔诚 | , |

这样的请求完全符合爱尔兰虔诚信仰一贯秉持的高尚慷慨精神。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [fʊl] [suːn] ,

| and | the | monastery | was | erected | full | soon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 修道院 | 曾是 | 竖立 | 满的 | 很快 | , |

修道院很快就全部建成了。

[ɒn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['emɪnəns] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [grəʊv] [ɒv; əv] [mə'dʒestɪk] [əʊks] ,

| on | a | gentle | eminence | adorned | with | a | rich | grove | of | majestic | oaks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 温和的 | 卓越 | 装饰 | 和 | 一个 | 富有的 | 树林 | 的 | 雄伟 | 橡树 | , |

在一片绿树成荫、雄伟壮丽的橡树林环绕的缓坡上，

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [ə'pelətɪv] [ɒv; əv] [dwɛər] - .

| whence | it | derived | its | appellative | of | Doire | Calgaich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 它 | 衍生的 | 它是 | 称谓 | 的 | 迪尔 | - | . |

其名称"Doire Calgaich"由此而来。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['fæbrɪk] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'reɪndʒd] ,

| When | the | internal | economy | of | the | new | fabric | was | satisfactorily | arranged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 内部的 | 经济 | 的 | 这 | 新的 | 织物 | 曾是 | 令人满意地 | 安排 | , |

当新织物的内部经济结构安排妥当后，

[wen] [hɪmz] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [ 'kæntikl ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

| when | hymns | of | praise | and | canticles | of | joy | were | sung | , | and | above | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 赞美诗 | 的 | 称赞 | 和 | 圣歌 | 的 | 喜悦 | 是 | 唱 | , | 和 | 多于 | 全部 | , |

当赞美诗和欢乐颂歌被吟唱时，尤其是在.....

[wen] [ðə; ði] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['seɪkrɪd]

| when | the | adorable | Victim | of | our | salvation | was | offered | within | its | sacred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 可爱的 | 受害者 | 的 | 我们的 | 救恩 | 曾是 | 提供 | 之内 | 它是 | 神圣 |

['priːsɪŋkts] ,

| precincts | , |
|---|---|
| 辖区 | , |

当我们救赎的可怜牺牲者被献于其神圣的殿堂时，

[ðə; ði] ['həʊli] ['faʊndə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

| the | holy | founder | prepared | to | visit | other | parts | of | the | country | to | make | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 创始人 | 准备 | 到 | 访问 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | 到 | 制作 | 他们 |

[pɑːr'tɪsɪˌpeɪtərz] [ɪn] ['sɪmələ(r)] ['blesɪŋz] .

| participators | in | similar | blessings | . |
|---|---|---|---|---|
| 参与者 | 在 | 相似的 | 祝福 | . |

圣洁的创始人准备前往该国其他地区，使他们也能享受到类似的祝福。

- , [naʊ] - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['terətri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]

| Dairmagh | , | now | Durrough | , | was | the | next | territory | in | which | he | erected | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 现在 | - | , | 曾是 | 这 | 下一个 | 领土 | 在 | 哪个 | 他 | 竖立 | 一个 |

['mɒnəst(ə)ri] ;

| monastery | ; |
|---|---|
| 修道院 | ; |

戴尔马格（Dairmagh，现名杜罗夫Durrough）是他建造修道院的下一个地区；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['efəts] ['blesɪd; blest] [wɪð] [məʊst] [kəm'pliːt] [sək'ses] ;

| and | here | too | were | his | efforts | blessed | with | most | complete | success | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 也 | 是 | 他的 | 努力 | 蒙福 | 和 | 最多 | 完全的 | 成功 | ; |

而在这方面，他的努力也获得了彻底的成功；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [maɪt] [kəm'piːt] [wɪð] [ɪts]['peərənt] [haʊs] [æt; ət]
**for** **in** **a** **short** **time** **this** **structure** **might** **compete** **with** **its** **parent** **house** **at**
为了 在 一个 短的 时间 这 结构 可能 竞争 和 它是 父母 房子 在
[tɪr'kɑːnəl] ,
**Tyrconnel** **,**
泰尔康奈尔 ,

因为在不久的将来，这座建筑可能会与位于泰尔康奈尔的母楼相媲美。

[ɪn] - [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɒn][ɪts]
**in** **confering** **great** **advantages** **on** **the** **community** **at** **large** **,** **as** **well** **as** **upon** **its**
在 - 伟大的 优势 在 这 社区 在 大的 , 作为 出色地 作为 之上 它是
[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .
**immediate** **vicinity** **.**
即时 附近 .

为整个社区及其周边地区带来巨大好处。

[ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][hænd] [wen] [kə'lʌmbə] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
**The** **period** **was** **now** **at** **hand** **when** **Columba** **was** **to** **be** **elevated** **to** **the**
这 时期 曾是 现在 在 手 什么时候 科伦巴 曾是 到 是 升高 到 这
['priːsthʊd] ;
**priesthood** **;**
圣职 ;

哥伦巴即将晋升为神父的时期已经到来；

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][prɪ'peə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['dɪgnəti] ?
**and** **how** **did** **he** **prepare** **to** **enter** **upon** **and** **receive** **so** **great** **a** **dignity** **?**
和 如何 做过 他 准备 到 进入 之上 和 收到 所以 伟大的 一个 尊严 ?

他是如何准备接受如此崇高的荣誉的呢?

[wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['revərəns] , [ðə; ði][æn'dʒelɪk]['fɜːvə(r)] ,
**We** **may** **imagine** **something** **of** **the** **holy** **reverence** **,** **the** **angelic** **fervor** **,**
我们 可能 想象 某物 的 这 圣 尊敬 , 这 天使般的 热情 ,

我们可以想象那种神圣的敬畏，那种天使般的虔诚，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri] ,
**which** **he** **who** **had** **been** **brought** **up** **in** **the** **shadow** **of** **the** **sanctuary** **,**
哪个 他 WHO 有 到过 带来 向上 在 这 阴影 的 这 避难所 ,

他从小在圣所的荫庇下长大，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪələbli]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] [greɪs] , [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd] ; [hɪz; ɪz]
**and** **inviolably** **faithful** **to** **his** **first** **grace** **,** **brought** **to** **the** **priesthood** **;** **his**
和 不可侵犯 忠实 到 他的 第一的 优雅 , 带来 到 这 圣职 ; 他的
[greɪt] [ɪn'tɪəriə(r)] [laɪts] ,
**great** **interior** **lights** **,**
伟大的 内部的 灯 ,

并且始终忠于他最初的恩典，即被带入神职；他伟大的内在之光，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjʊərəti][ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd][strɪkt]['juːniən] [wɪð] [gɒd] ,
**the** **result** **of** **his** **purity** **of** **heart** **and** **strict** **union** **with** **God** **,**
这 结果 的 他的 纯度 的 心 和 严格的 联盟 和 上帝 ,

这是他纯洁心灵和与上帝紧密结合的结果。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][seɪnts] ,
**enabling** **him** **to** **see** **more** **clearly** **that** **none** **but** **saints** **,**
使能 他 到 看 更多的 清楚地 那 没有任何 但 圣徒 ,

这使他更清楚地看到，只有圣徒才能做到这一点。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['rezəluːtli] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sæŋktəti] ,
**or** **such** **as** **resolutely** **strive** **for** **the** **perfection** **of** **sanctity** **,**
或者 这样的 作为 坚决地 努力 为了 这 完美 的 圣洁 ,

或者那些坚定追求圣洁完美的人，

[ɑː(r); ə(r)][fɪt][tuː; tə] " [stænd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

| are | fit | to | " | stand | before | the | Lord | to | minister | in | His | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 合身 | 到 | " | 站立 | 前 | 这 | 主 | 到 | 部长 | 在 | 他的 | 视线 | , |

有资格"站在主面前，在他面前事奉，

" [tuː; tə] [ˌɪntəˈpəʊz] [bɪˈtwiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [spiːk] , " [tuː; tə]

| " | to | interpose | between | Him | and | His | people | , | and | so | to | speak | , | " | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 插入 | 之间 | 他 | 和 | 他的 | 人们 | , | 和 | 所以 | 到 | 说话 | , | " | 到 |

[meɪk] ,

| make | , |
|---|---|
| 制作 | , |

"介入祂与祂的子民之间，或者说，"使

[baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊθ] , [ðə; ði]['seɪkrɪd]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkɑːnət] [wɜːd] [kraɪst]

| by | the | word | of | their | mouth | , | the | sacred | body | of | the | Incarnate | Word | Christ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 单词 | 的 | 他们的 | 嘴 | , | 这 | 神圣 | 身体 | 的 | 这 | 体现 | 单词 | 基督 |

['dʒiːzəs] .

| Jesus | . |
|---|---|
| 耶稣 | . |

藉着他们口中的话语，道成肉身的圣体基督耶稣。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] - , ['bɪʃəp] [ɒv; əv][miːθ; miːð] , [ðæt] [ðə; ði]['həʊli] ['kændɪdət] [hæd; həd]

| " | It | was | to | Etchen | , | bishop | of | Meath | , | that | the | holy | candidate | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 到 | - | , | 主教 | 的 | 米斯 | , | 那 | 这 | 圣 | 候选人 | 有 |

[rɪˈkɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːdɪˈneɪʃn] .

| recourse | for | ordination | . |
|---|---|---|---|
| 追索权 | 为了 | 授职 | . |

"这位圣洁的候选人向米斯主教埃钦求助，请求授予圣职。"

[ðɪs] ['prelət] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['fæməli][ɪn]['lenstə(r)] ,

| This | prelate | was | descended | from | an | illustrious | family | in | Leinster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主教 | 曾是 | 下降 | 从 | 一个 | 杰出 | 家庭 | 在 | 伦斯特 | , |

这位主教出身于伦斯特省的一个显赫家族。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][strɒŋgə(r)][kleɪmz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvenəˈreɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ðæn; ðən]

| but | he | had | stronger | claims | to | the | veneration | of | his | countrymen | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 更强 | 索赔 | 到 | 这 | 崇敬 | 的 | 他的 | 同胞们 | 比 |

['eni] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['ænsestri] .

| any | which | can | be | derived | from | a | glorious | ancestry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 哪个 | 能 | 是 | 衍生的 | 从 | 一个 | 辉煌 | 祖先 | . |

但他比任何来自光荣血统的人都更有资格赢得同胞的尊敬。

- , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] , [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌæpə'stɒlɪk]

| Etchen | , | notwithstanding | his | noble | birth | , | was | remarkable | for | apostolic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 虽然 | 他的 | 高贵 | 出生 | , | 曾是 | 卓越 | 为了 | 使徒的 |

[sɪm'plɪsəti] ,

| simplicity | , |
|---|---|
| 简单 | , |

埃钦虽然出身高贵，却以使徒般的朴素著称。

[ænd; ənd] ['emjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,

| and | emulating | the | example | of | the | first | founders | of | the | Catholic | church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 模拟 | 这 | 例子 | 的 | 这 | 第一的 | 创始人 | 的 | 这 | 天主教 | 教会 | , |

并效仿天主教会首批创始人的榜样，

[wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd]['vɜːtjuːz] .

| was | distinguished | for | the | practice | of | the | most | exalted | virtues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 杰出的 | 为了 | 这 | 实践 | 的 | 这 | 最多 | 崇高 | 美德 | . |

他因践行最高尚的美德而著称。

[kə'lʌmbə] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [faʊnd] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['prelət] [æt; ət][ðə; ði] [plaʊ] ,

| Columba | on | arriving | at | his | habitation | , | found | this | humble | prelate | at | the | plough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科伦巴 | 在 | 抵达 | 在 | 他的 | 居住地 | , | 成立 | 这 | 谦逊的 | 主教 | 在 | 这 | 犁 | , |

科伦巴到达他的住处时，发现这位谦逊的主教正在犁地。

[dis'tʃa:dʒiŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪskəpl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [left] [fri:] , [ðə; ði] [lə'bɔ:riəs]

| discharging | during | the | hours | which | his | episcopal | functions | left | free | , | the | laborious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出院 | 期间 | 这 | 小时 | 哪个 | 他的 | 主教 | 函数 | 左边 | 自由的 | , | 这 | 费力的 |

['dju:tiz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbəndmən] .

| duties | of | a | husbandman | . |
|---|---|---|---|---|
| 职责 | 的 | 一个 | 农夫 | . |

在履行主教职责之余，他还承担了农夫繁重的农活。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ 'welkəm ] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [in'spaiəz] ,

| He | was | welcomed | with | all | that | kindness | and | charity | which | religion | inspires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 欢迎 | 和 | 全部 | 那 | 仁慈 | 和 | 慈善机构 | 哪个 | 宗教 | 鼓舞人心 | , |

他受到了宗教所倡导的所有善意和慈善的欢迎。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [nəʊn] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [wɒz; wəz]['dju:li] [ɔ:'deɪnd]

| and | having | made | known | the | object | of | his | visit | , | was | duly | ordained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 制成 | 已知 | 这 | 目的 | 的 | 他的 | 访问 | , | 曾是 | 正式地 | 受戒 |

[pri:st] .

| priest | . |
|---|---|
| 牧师 | . |

在表明此行的目的后，他被正式任命为神父。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [ə'sɜ:t] ,

| Some | of | our | ancient | writers | assert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 我们的 | 古老的 | 作家 | 断言 | , |

我们的一些古代作家断言：

[ðæt] [ɪn] [kə'mendətəri] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɪʃəp] [wɪtʃ] [kə'lʌmbə]

| that | in | commendatory | letters | from | some | of | the | Irish | bishops | which | Columba |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 值得称赞的 | 信件 | 从 | 一些 | 的 | 这 | 爱尔兰 | 主教们 | 哪个 | 科伦巴 |

[prə'dju:st] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

| produced | on | this | occasion | , |
|---|---|---|---|---|
| 生产 | 在 | 这 | 场合 | , |

在科伦巴此次出示的一些爱尔兰主教的赞扬信中，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə] - [tu:; tə] [prə'məʊt] [hɪm] [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['pri:sthʊd]

| there | were | instructions | to | Etchen | to | promote | him | not | only | to | the | priesthood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 指示 | 到 | - | 到 | 推动 | 他 | 不是 | 仅有的 | 到 | 这 | 圣职 |

,

| , |
|---|
| , |

埃钦接到指示，不仅要提拔他为神父，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpəsi] ,

| but | even | to | the | episcopacy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 到 | 这 | 主教制 | , |

但即便对于主教制而言，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [θru:] [sʌm; səm] [ˌɪnəd'vɜ:t(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prelət] ,

| but | that | it | happened | through | some | inadvertence | on | the | part | of | the | prelate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 发生 | 通过 | 一些 | 无意 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 主教 | , |

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'lʊkt] .

| that | this | was | overlooked | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 曾是 | 被忽视的 | . |

但这是由于主教的疏忽造成的，所以才被忽略了。

[wen] [ ə'praiz ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] ,
**When** **apprized** **of** **his** **mistake** **,**
什么时候 已获知 的 他的 错误 ,

当他得知自己的错误后，

[hiː; hi][ɜːrdʒd][ðə; ði][njuː] [priːst] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][raɪt][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn]
**he** **urged** **the** **new** **priest** **to** **permit** **him** **to** **supply** **the** **rite** **of** **consecration**
他 敦促 这 新的 牧师 到 允许 他 到 供应 这 仪式 的 祝圣
[ˌʌnɪn'tenʃənəli] [əʊ'mɪtɪd] ,
**unintentionally** **omitted** **,**
无意中 省略 ,

他恳请这位新来的神父允许他补上无意中遗漏的祝圣仪式。

[bʌt; bət] [kə'lʌmbə] [kən'siːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][baɪ][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ,
**but** **Columba** **conceiving** **that** **the** **occurrence** **was** **directed** **by** **divine** **Providence** **,**
但 科伦巴 受孕 那 这 发生 曾是 指导 经过 神圣的 普罗维登斯 ,

但科伦巴认为这是神意安排的，

[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ˌækwi'es] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ]
**could** **not** **be** **prevailed** **upon** **to** **acquiesce** **,** **and** **formed** **the** **resolution** **which**
可以 不是 是 最终获胜 之上 到 默许 , 和 形成 这 解决 哪个
[hiː; hi]['evə(r)]['ɑːftə(r)] ['feɪθfəli] [kept] ,
**he** **ever** **after** **faithfully** **kept** **,**
他 曾经 后 忠实 保留 ,

他不肯妥协，下定决心，并且此后一直忠实地遵守着这个决定。

[ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] .
**of** **remaining** **for** **life** **in** **the** **subordinate** **rank** **of** **the** **priesthood** **.**
的 其余的 为了 生活 在 这 下属 秩 的 这 圣职 .

终身保留神职人员的下级地位。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] , [kə'lʌmbə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ,
**After** **his** **ordination** **,** **Columba** **returned** **to** **Durrough** **,**
后 他的 授职 , 科伦巴 返回 到 - ,

科伦巴受戒后返回了杜罗夫。

[ænd; ənd][eə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] [ðens] [met] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['traɪəlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ]
**and** **ere** **departing** **thence** **met** **with** **one** **of** **those** **trials** **which** **are** **not** **wanting**
和 埃雷 离开 因此 遇见 和 一 的 那些 试验 哪个 是 不是 想要
[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] ['miːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts][ɒv; əv][gɒd] ,
**to** **prove** **the** **humility** **and** **meekness** **of** **the** **saints** **of** **God** **,**
到 证明 这 谦逊 和 谦逊 的 这 圣徒 的 上帝 ,

离开那里之前，他遇到了考验，这种考验旨在证明上帝圣徒的谦卑和温顺。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [endid] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri] .
**but** **which** **ended** **to** **his** **glory** **.**
但 哪个 结束 到 他的 荣耀 .

但最终却成就了他的荣耀。

[ðə; ði]['həʊli][mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] , [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] ['sɜːt(ə)n] ['meʒəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɒnəst(ə)ri]
**The** **holy** **man** **,** **it** **seems** **,** **had** **adopted** **certain** **measures** **regarding** **his** **monastery**
这 圣 男人 , 它 似乎 , 有 已采用 肯定 措施 关于 他的 修道院
,
**,**
,

这位圣人似乎对他的修道院采取了一些措施。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ ˌdisə'pruːv ] [ɒv; əv][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ 'prelit ] ,
**which** **being** **disapproved** **of** **by** **some** **of** **the** **neighboring** **prelates** **,**
哪个 存在 不赞成 的 经过 一些 的 这 邻接 主教们 ,

但由于遭到一些邻近教区的主教们的反对，

[wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][æt; ət][ə; eɪ]['sɪnəd; 'sɪnɒd] [ðen] ['həʊldɪŋ] ,

| were | deemed | a | necessary | subject | of | inquiry | at | a | synod | then | holding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 被认为 | 一个 | 必要的 | 主题 | 的 | 询问 | 在 | 一个 | 宗教会议 | 然后 | 保持 | , |

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [nemd] - ,

| in | a | place | named | Geisille | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 地方 | 命名 | - | , |

在当时于盖西勒（Geisille）举行的宗教会议上，这被认为是一个必要的调查课题。

[ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ɒv; əv] - ;

| in | the | vicinity | of | Durrough | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 附近 | 的 | - | ; |

在杜罗附近；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ]['həʊli]

| and | the | result | of | this | inquiry | was | a | resolution | to | visit | the | holy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 询问 | 曾是 | 一个 | 解决 | 到 | 访问 | 这 | 圣 |

['faʊndə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['senʃə(r)] .

| founder | with | an | ecclesiastical | censure | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 创始人 | 和 | 一个 | 教会的 | 谴责 | . |

而此次调查的结果是一项决议，即对这位神圣的创始人进行教会谴责。

[ ə'praiz ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mætə(r)]['ʌndə(r)] [dɪ'beɪt] , [ðə; ðɪ][seɪnt] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪnəd; 'sɪnɒd] ,

| Apprized | of | the | matter | under | debate | , | the | saint | proceeded | to | the | synod | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已获知 | 的 | 这 | 事情 | 在下面 | 辩论 | , | 这 | 圣 | 继续 | 到 | 这 | 宗教会议 | , |

圣人得知讨论的事项后，前往参加宗教会议。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ 'prelit ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ɪm'pəʊz][ə'pɒn][hɪm]

| which | he | reached | just | as | the | prelates | had | determined | to | impose | upon | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 达到 | 只是 | 作为 | 这 | 主教们 | 有 | 决定 | 到 | 强加 | 之上 | 他 |

[ðɪs] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

| this | severe | punishment | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 严重 | 惩罚 | . |

他到达目的地时，主教们已经决定对他处以严厉的惩罚。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] , ['brendən] , ['æbət] [ɒv; əv][bɜː(r)] , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)]

| As | he | entered | , | Brendan | , | abbot | of | Birr | , | an | ecclesiastic | of | high | character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 进入 | , | 布伦丹 | , | 方丈 | 的 | 比尔 | , | 一个 | 牧师 | 的 | 高的 | 特点 |

[ænd; ənd] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

| and | great | influence | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 影响 | , |

他进来时，比尔修道院院长布伦丹，一位品格高尚、极具影响力的教士，

[rəʊz][tuː; tə] [sə'luːt] [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['prəʊtestɪd; prə'testɪd]

| rose | to | salute | and | welcome | him | , | which | was | at | once | protested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰 | 到 | 礼炮 | 和 | 欢迎 | 他 | , | 哪个 | 曾是 | 在 | 一次 | 抗议 |

[ə'genst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] ,

| against | by | the | bishops | , |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | 经过 | 这 | 主教们 | , |

他起身向他致敬并表示欢迎，这一举动立即遭到主教们的抗议。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [ðeɪ] [sed] ,

| it | being | , | they | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 存在 | , | 他们 | 说 | , |

他们说，那就是

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪmprə'praɪəti][tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːm] [ðə; ðɪ]

| a | great | impropriety | to | show | any | mark | of | attention | to | a | person | whom | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 不当行为 | 到 | 展示 | 任何 | 标记 | 的 | 注意力 | 到 | 一个 | 人 | 谁 | 这 |

['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [kən'demd] .

| council | had | condemned | . |
|---|---|---|---|
| 理事会 | 有 | 谴责 | . |

对已被议会定罪的人表示任何形式的关注都是极其不恰当的。

" [ɑː] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈæbət] ,
**" Ah , " replied the abbot ,**
" 啊 , " 回复 这 方丈 ,

“啊，”方丈答道。

" [hæd; həd][juː; jʊ] [siːn] [wɒt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə][ˈmænɪfest][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə]
**" had you seen what the Lord has been pleased to manifest to me to**
" 有 你 已见 什么 这 主 有 到过 高兴 到 显现 到 我 到
- [deɪ] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ɪˈlekt] ,
**- day regarding this His elect ,**
- 天 关于 这 他的 选 ,

“如果你看到了主今天向我显明的关于祂的选民的事，

[huːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsenʃərɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [pɑːst] [ðæt] [ˈsentəns] .
**whom you are censuring , you would not have passed that sentence .**
谁 你 是 谴责 , 你 会 不是 有 通过了 那 句子 .

如果你谴责的对象是你，你就不会判他那样的刑罚。

[rɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ ˌekskəˈmjuːnikeit, -kit, -keit ][hɪm][ɪn][ˈvɜːtʃuː]
**Wrong it is , and the Lord by no means excommunicates him in virtue**
错误的 它 是 , 和 这 主 经过 不 方法 逐出教会 他 在 美德
[ˌðeərˈɒv] ,
**thereof ,**
其中 ,

这是错误的，主绝不会因此而将他逐出教会。

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ igˈzɔːlt ][hɪm] .
**but rather more and more exalts him .**
但 相当 更多的 和 更多的 提升 他 .

但这反而越来越抬高他。

" [ðə; ði]['sɪnəd; 'sɪnɒd][wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɒnstrəns] [ɒv; əv][ˈhəʊli] ['brɛndənz] ,
**" The synod were surprised at this remonstrance of holy Brendan's ,**
" 这 宗教会议 是 惊讶 在 这 抗议 的 圣 布伦丹的 ,
[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
**and at once the individuals composing it ,**
和 在 一次 这 个人 构成 它 ,

“主教会议对圣布伦丹的这份抗议书感到惊讶，撰写这份抗议书的人也立即感到惊讶。”

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈæŋkʃəsli] [ inˈkwaiə ][ɪn] [wɒt] [ˈmænə(r)][gɒd][hæd; həd] [ˈmænɪfestɪd] [hɪz; ɪz]
**each and all anxiously inquired in what manner God had manifested his**
每个 和 全部 焦虑地 询问 在 什么 方式 上帝 有 表现出来 他的
[ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmeʒəz] .
**approbation of Columba and his measures .**
赞许 的 科伦巴 和 他的 措施 .

每个人都焦急地询问上帝以何种方式表达了他对哥伦巴及其措施的认可。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈæbət] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][seɪnt][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
**The good abbot then informed them , that while the saint was on the way to**
这 好的 方丈 然后 知情的 他们 , 那 尽管 这 圣 曾是 在 这 方式 到
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
**the council ,**
这 理事会 ,

那位善良的院长随后告诉他们，圣人前往议会的途中，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['luːmɪnəs] ['pɪlə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest]['eɪndʒəls] [ə'kʌmpəniɪŋ]
**he saw a luminous pillar preceding him , and blessed angels accompanying**
他 锯 一个 发光的 支柱 前 他 , 和 蒙福 天使 随同
[hɪm] [θruː] [ðə; ði][pleɪn] .
**him through the plain .**
他 通过 这 清楚的 .

他看到前方有一根发光的柱子，还有天使陪伴他穿过平原。

" [ai][deə(r)][nɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " [tri:t] [hɪm] [wɪð] [ˌdɪsrɪ'spekt] ,
" I dare not , therefore , " he continued , " treat him with disrespect ,
" 我 敢 不是 , 所以 , " 他 持续 , " 对待 他 和 不尊重 ,

“因此，”他继续说道，“我不敢对他不敬。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [si:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn]['pri:] - [ɔ:'deɪnd] [baɪ][gɒd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [gaɪd] [ɒv; əv]
for I see that he is a man pre - ordained by God to be the guide of
为了 我 看 那 他 是 一个 男人 预 - 受戒 经过 上帝 到 是 这 指导 的
['neɪʃnz] [tu:; tə][ɪ'tɜ:n(ə)l][laɪf] .
nations to eternal life .
国家 到 永恒 生活 .

因为我看出他是神预定要带领万国进入永生的人。

" [ðɪs] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [hu:z] ['sæŋktəti][wɒz; wəz]
" This extraordinary announcement made by a witness whose sanctity was
" 这 非凡的 公告 制成 经过 一个 证人 谁 圣洁 曾是
[ɪnkəntɛstɪbəl] ,
incontestible ,
无可争议的 ,

“这一非同寻常的声明是由一位圣洁无可争议的证人作出的，

[ɪn'dju:st] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tu:; tə][ˌri:kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd]
induced the council to reconsider the proceedings which they had adopted
诱导 这 理事会 到 重新考虑 这 诉讼程序 哪个 他们 有 已采用
[ə'genst] [kə'lʌmbə] ,
against Columba ,
反对 科伦巴 ,

促使委员会重新考虑他们对科伦巴采取的诉讼程序，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][səʊ]['feɪvərəb(ə)l] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] ['sentəns]
and the result was so favorable , that without further delay , the sentence
和 这 结果 曾是 所以 有利 , 那 没有 更远 延迟 , 这 句子
[ɒv; əv] [ˌekskəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'vɜ:st] ,
of excommunication was reversed ,
的 逐出教会 曾是 反转 ,

结果非常有利，因此立即撤销了开除教籍的判决。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n]['prez(ə)nt]['emjuleɪtɪd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɪn] ['tri:tɪŋ] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]
and each person present emulated his brother in treating with respect and
和 每个 人 展示 模拟 他的 兄弟 在 治疗 和 尊重 和
[ˌvenə'reɪʃn] " [hɪm] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] " [ɒv; əv]['hev(ə)n] " [hæd; həd] ['tʃəʊzn] " [səʊ] " [tu:; tə]['ɒnə(r)] .
veneration " him whom the King " of heaven " had chosen " so " to honor .
崇敬 " 他 谁 这 国王 " 的 天堂 " 有 选定 " 所以 " 到 荣誉 .

在场的每个人都效仿自己的兄弟，以尊重和敬仰的态度对待“天上的君王”所“拣选”来“尊崇”的人。

" ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] - , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪ'mi:diətli] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , [ɒn][ðə; ði]
" After leaving Durrough , which took place immediately , it would seem , on the
" 后 离开 - , 哪个 采取 地方 立即地 , 它 会 似乎 , 在 这
[ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnəd; 'sɪnɒd] ,
dissolution of the synod ,
溶解 的 这 宗教会议 ,

“离开杜罗夫之后，似乎就在宗教会议解散之后，“

['aʊə(r)]['həʊli] [kə'lʌmbə] ['eksəd] [hɪz; ɪz] [zi:l] [baɪ] [ɪ'rektɪŋ] ['mɑ:nəˌsteriz] [ɪn] ['sevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
our holy Columba exercised his zeal by erecting monasteries in several parts of the
我们的 圣 科伦巴 锻炼 他的 热情 经过 竖立 修道院 在 一些 部分 的 这
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

我们圣洁的科伦巴以他的热忱在王国各地兴建修道院。

['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [ænd; ənd] [tɪr'kɑ:nəl] .

| similar | to | those | already | established | in | Durrough | and | Tyrconnell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似的 | 到 | 那些 | 已经 | 已确立的 | 在 | - | 和 | 泰尔康奈尔 | . |

与 Durrough 和 Tyrconnell 已经建立的类似。

" [ðə; ði] [ru:l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [mʌŋks] ,

| " | The | rule | which | he | gave | to | his | monks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 规则 | 哪个 | 他 | 给予 | 到 | 他的 | 僧侣 | , |

“他赐予僧侣的戒律，

[hæz; həz][nɒt] [bi:n] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ]['eni]['lætɪn]['raɪtə(r)] ;

| has | not | been | transmitted | to | us | by | any | Latin | writer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 到过 | 传输 | 到 | 我们 | 经过 | 任何 | 拉丁 | 作家 | ; |

并非由任何拉丁作家传给我们的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrɪʃ] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] ,

| and | the | Irish | copies | of | it | which | have | been | preserved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 爱尔兰 | 副本 | 的 | 它 | 哪个 | 有 | 到过 | 保存完好 | , |

以及保存至今的爱尔兰语版本，

[hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] [ɪ'lu:did] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['peɪʃ(ə)nt]['æntɪkwəri] .

| have | hitherto | eluded | the | skill | of | the | most | patient | antiquary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 迄今为止 | 躲避 | 这 | 技能 | 的 | 这 | 最多 | 病人 | 古董商 | . |

迄今为止，即使是最有耐心的古董收藏家也未能将其发现。

['venərəb(ə)l] [bi:d] , [ɪn] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] , [hæz; həz] [bɔ:n] [məʊst] ['ɒnərəb(ə)l]

| Venerable | Bede | , | in | various | parts | of | his | works | , | has | borne | most | honorable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可敬 | 贝德 | , | 在 | 各种各样的 | 部分 | 的 | 他的 | 作品 | , | 有 | 出生 | 最多 | 光荣的 |

['testɪməni] [tu:; tə][ðeə(r)]['vɜ:tʃu:] .

| testimony | to | their | virtue | . |
|---|---|---|---|---|
| 见证 | 到 | 他们的 | 美德 | . |

圣比德在其著作的各个部分都对他们的美德给予了极高的评价。

[ɪn] ['gləʊɪŋ] [k'ʌləz] [hi:; hi] [peɪnts] [ðeə(r)] ['tʃæstəti] , [ðeə(r)] ['pɒvəti] , [ðeə(r)] [ə'bi:diəns] ,

| In | glowing | colors | he | paints | their | chastity | , | their | poverty | , | their | obedience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 发光 | 颜色 | 他 | 油漆 | 他们的 | 贞洁 | , | 他们的 | 贫困 | , | 他们的 | 服从 | , |

他用鲜艳的色彩描绘了他们的贞洁、贫穷和顺从。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] [steɪt] ,

| the | essential | virtues | of | the | monastic | state | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本的 | 美德 | 的 | 这 | 修道院 | 状态 | , |

修道院生活的基本美德

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['efəts] [tu:; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]

| as | well | as | their | patience | and | indefatigable | efforts | to | attain | the | summit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 他们的 | 耐心 | 和 | 不懈 | 努力 | 到 | 达到 | 这 | 首脑 | 的 |

['krɪstʃən] [pə'fekʃ(ə)n] .

| Christian | perfection | . |
|---|---|---|
| 基督教 | 完美 | . |

以及他们为达到基督教完美境界所付出的耐心和不懈努力。

[nəʊ]['moʊtɪvz] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [kʊd; kəd][ɪn'dju:s][ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [selz] ,

| No | motives | but | those | of | charity | could | induce | them | to | leave | their | cells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 动机 | 但 | 那些 | 的 | 慈善机构 | 可以 | 诱导 | 他们 | 到 | 离开 | 他们的 | 细胞 | , |

除了慈善之外，没有任何其他动机能够促使他们离开牢房。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['dju:tiz][ænd; ənd]['mænjuəl]['leɪbə(r)] .

| except | at | the | hours | appointed | for | religious | duties | and | manual | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在 | 这 | 小时 | 任命 | 为了 | 宗教 | 职责 | 和 | 手动的 | 劳动 | . |

宗教活动和体力劳动时间除外。

[ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn]['pʌblɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['rekənsaɪl] ['enəmɪz] , [tuː; tə][ɪn'strʌkt]

| If | they | ever | appeared | in | public | , | it | was | to | reconcile | enemies | , | to | instruct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 曾经 | 出现 | 在 | 民众 | , | 它 | 曾是 | 到 | 调和 | 敌人 | , | 到 | 指示 |

[ðə; ði]['ɪgnərənt] ,

| the | ignorant | , |
|---|---|---|
| 这 | 无知 | , |

如果他们曾公开露面，那也是为了调解敌对双方，教导无知者。

[tuː; tə]['ekstəpeɪt] [vaɪs] , [ænd; ənd] [pliːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .

| to | extirpate | vice | , | and | plead | the | cause | of | the | unfortunate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 根除 | 副 | , | 和 | 恳求 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 不幸 | . |

根除罪恶，为不幸者伸冤。

[ [wʌn] ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][preə(r)][ænd; ənd][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,

| [ | 1 | ] | That | much | of | their | time | was | devoted | to | prayer | and | contemplation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 那 | 很多 | 的 | 他们的 | 时间 | 曾是 | 奉献 | 到 | 祷告 | 和 | 沉思 | , |

[1] 他们的大部分时间都用于祈祷和沉思，

[ðeə(r)][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ðeə(r)][ ri'pɑːst, -'pæst ][wɜː(r); wə(r)] [fjuː]

| there | is | good | reason | to | believe | , | as | well | as | that | their | repasts | were | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 好的 | 原因 | 到 | 相信 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 那 | 他们的 | 餐点 | 是 | 很少 |

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [ɒ'stɪə(r)] ,

| and | exceedingly | austere | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 简朴 | , |

有充分理由相信，他们的餐食很少，而且极其简朴。

[ðeə(r)]['həʊli]['faʊndə(r)][hɪm'self] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɔːtɪfaɪd] ['hæbɪts] , [ðæt] [hɪz; ɪz][fɑːst][wɒz; wəz]

| their | holy | founder | himself | being | of | such | mortified | habits | , | that | his | fast | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 圣 | 创始人 | 他自己 | 存在 | 的 | 这样的 | 羞愧难当 | 习惯 | , | 那 | 他的 | 快速地 | 曾是 |

[kən'tɪnjuəl] ,

| continual | , |
|---|---|
| 持续的 | , |

他们的圣洁创始人本人有着极其苦修的习惯，经常斋戒。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ ri'pəuz ] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːd] [stəʊn]

| and | that | when | he | reposed | the | floor | was | his | bed | and | a | hard | stone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 什么时候 | 他 | 安息 | 这 | 地面 | 曾是 | 他的 | 床 | 和 | 一个 | 难的 | 石头 |

[hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

| his | pillow | . |
|---|---|---|
| 他的 | 枕头 | . |

他躺下时，地板就是他的床，一块硬石头就是他的枕头。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [hæv; həv] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʌv] [wel] [ðæt] [prɒp] , [ðæt]

| He | must | , | moreover | , | have | taught | his | children | to | love | well | that | prop | , | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | , | 而且 | , | 有 | 教授 | 他的 | 孩子们 | 到 | 爱 | 出色地 | 那 | 支柱 | , | 那 |

['nesəsəri] ['bʊlwək] ,

| necessary | bulwark | , |
|---|---|---|
| 必要的 | 堡垒 | , |

此外，他一定教导过他的孩子们要好好珍惜那根支柱，那条必要的屏障。

[ðæt] [saɪn][kweɪ; kwɑː][nɒn][ɒv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk] [steɪt] , ['həʊli]['saɪləns] , [ɪk'sept] [ɪn][taɪm][ɒv; əv]

| that | sine | qua | non | of | the | monastic | state | , | holy | silence | , | except | in | time | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 正弦 | qua | 非 | 的 | 这 | 修道院 | 状态 | , | 圣 | 沉默 | , | 除了 | 在 | 时间 | 的 |

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

| recreation | , |
|---|---|
| 娱乐 | , |

修道院生活的必要条件，就是神圣的静默，除了休闲时间之外。

[ɔː(r)] [wen] ['djuːti][ɔː(r)] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪəd][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['hæpi] ['kɒnsɪkwənsɪz]

| or | when | duty | or | necessity | required | the | contrary | ; | otherwise | the | happy | consequences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么时候 | 责任 | 或者 | 必要性 | 必需的 | 这 | 相反 | ; | 否则 | 这 | 快乐的 | 结果 |

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] ,

| which | resulted | , |
|---|---|---|
| 哪个 | 结果 | , |

或者当职责或必要性要求相反时；否则，由此产生的良好后果是：

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [fruːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'ventjʊəl] [ i'stæbliʃmənt ] ,

| the | glorious | fruits | which | were | produced | by | his | conventual | establishments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辉煌 | 水果 | 哪个 | 是 | 生产 | 经过 | 他的 | 会议 | 机构 | , |

他创办的修道院所结出的辉煌果实，

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kən'səʊl] [hɪz; ɪz]['paɪəti][ænd; ənd] [kraʊnd] [hɪz; ɪz][ 'leibə ] .

| would | never | have | consoled | his | piety | and | crowned | his | labors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 绝不 | 有 | 安慰 | 他的 | 虔诚 | 和 | 加冕 | 他的 | 劳动 | . |

这绝不会抚慰他的虔诚，也不会为他的辛勤劳动加冕。

[ʌn'hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔːriəs] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'geɪdʒd] ,

| Unhappily | for | the | glorious | cause | in | which | St | . | Columba | was | so | engaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不幸地 | 为了 | 这 | 辉煌 | 原因 | 在 | 哪个 | 英石 | . | 科伦巴 | 曾是 | 所以 | 已订婚的 | , |

不幸的是，对于圣科伦巴所投身的这项光荣事业而言，

[ðə; ði] ['pɑːti] [fjuːd] [ænd; ənd] [ di'senʃən ] [wɪtʃ] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɪnzfəʊk] ,

| the | party | feuds | and | dissensions | which | disturbed | the | peace | of | his | own | kinsfolk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派对 | 世仇 | 和 | 分歧 | 哪个 | 不安 | 这 | 和平 | 的 | 他的 | 自己的 | 亲属 | , |

扰乱他自己族人安宁的党内纷争和纷争，

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði][ʌl'tɪəriə(r)] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ziːl] [ 'mediteit ] .

| interfered | with | the | ulterior | designs | which | his | zeal | meditated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干扰 | 和 | 这 | 后方 | 设计 | 哪个 | 他的 | 热情 | 冥想 | . |

干扰了他出于热情而精心策划的阴谋。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][həʊp] [ðæt][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʊd] [kən'djuːs][tuː; tə][ðə; ði]

| So | long | as | he | could | hope | that | his | influence | would | conduce | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 他 | 可以 | 希望 | 那 | 他的 | 影响 | 会 | 有助于 | 到 | 这 |

[ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'stɪlətiz] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]

| termination | of | the | hostilities | carried | on | between | the | chieftains | and | princes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 终止 | 的 | 这 | 敌对行动 | 携带 | 在 | 之间 | 这 | 酋长们 | 和 | 王子们 | 的 |

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

| his | family | , |
|---|---|---|
| 他的 | 家庭 | , |

只要他还能抱有希望，认为自己的影响力能够促成家族酋长和王子之间敌对行动的结束，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['juːniən][ænd; ənd] [piːs] ;

| he | was | willing | to | labor | for | the | restoration | of | union | and | peace | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 愿意的 | 到 | 劳动 | 为了 | 这 | 恢复 | 的 | 联盟 | 和 | 和平 | ; |

他愿意为恢复联邦与和平而努力；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv]['kɒntests; kən'tests][ænd; ənd][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wɪtʃ]

| but | when | the | continued | renewal | of | contests | and | disputes | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 持续 | 续期 | 的 | 比赛 | 和 | 争议 | 哪个 |

[hiː; hi] [θɔːt] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pəʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒnz] ,

| he | thought | had | been | composed | by | his | decisions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 有 | 到过 | 由 | 经过 | 他的 | 决策 | , |

但是，当他发现那些他认为已经由他的决定所解决的争论和纠纷不断重演时，

[tɔːt] [hɪm] [haʊ] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['efəts] ,

| taught | him | how | unavailing | had | been | his | efforts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 他 | 如何 | 徒劳无功 | 有 | 到过 | 他的 | 努力 | , |

这让他明白了自己的努力是多么徒劳无功。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [liːv] ['aɪələnd][ænd; ənd] [ðʌs] [set][ə'saɪd][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt]

| he | resolved | to | leave | Ireland | and | thus | set | aside | a | hindrance | which | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已解决 | 到 | 离开 | 爱尔兰 | 和 | 因此 | 放 | 旁边 | 一个 | 障碍 | 哪个 | 可以 | 不是 |

[feɪl][tuː; tə][mɑː(r)][hɪz; ɪz] [ ig'zəːʃən ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .

| fail | to | mar | his | exertions | in | the | cause | of | heaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 到 | 马尔 | 他的 | 努力 | 在 | 这 | 原因 | 的 | 天堂 | . |

他决心离开爱尔兰，从而消除一个必然会阻碍他为上天事业而努力的障碍。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ['meni] [ət'rækʃnz] [tuː; tə]

| The | northern | parts | of | Britain | presented | at | this | juncture | many | attractions | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 部分 | 的 | 英国 | 呈现 | 在 | 这 | 契机 | 许多 | 景点 | 到 |

[ɪn'djuːs][ðə; ði][seɪnt][tuː; tə][sɪ'lekt] [ðæt]['riːdʒən][æz; əz][ə; eɪ][fɪt] ['θɪətə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)]

| induce | the | saint | to | select | that | region | as | a | fit | theatre | for | his | future |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诱导 | 这 | 圣 | 到 | 选择 | 那 | 地区 | 作为 | 一个 | 合身 | 剧院 | 为了 | 他的 | 未来 |

[ 'leibə ] .

| labors | . |
|---|---|
| 劳动 | . |

当时，英国北部地区展现出许多吸引力，促使这位圣人选择该地区作为他未来传教的理想场所。

[ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɪkt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][hæd; həd][nɒt] [jet] [ʃɒn] .

| On | the | Northern | Picts | the | light | of | the | Gospel | had | not | yet | shone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 北方 | 皮克特人 | 这 | 光 | 的 | 这 | 福音 | 有 | 不是 | 然而 | 闪耀 | . |

在北方皮克特人那里，福音之光尚未照耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [skɒts] , [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kɒləni] [frɒm; frəm]['aɪələnd] [prə'fest]

| It | is | true | that | the | Scots | , | a | neighboring | colony | from | Ireland | professed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 这 | 苏格兰人 | , | 一个 | 邻接 | 殖民地 | 从 | 爱尔兰 | 声称 |

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

| Christianity | , |
|---|---|
| 基督教 | , |

苏格兰人是爱尔兰的邻近殖民地，他们信奉基督教，这是事实。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['splendə(r)] ,

| but | the | glories | of | religion | had | been | almost | shorn | of | their | splendor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 荣耀 | 的 | 宗教 | 有 | 到过 | 几乎 | 剪 | 的 | 他们的 | 辉煌 | , |

但是，宗教的辉煌几乎已经失去了往日的光辉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən][ˌæpə'stɒlɪk] [ziːl] [tuː; tə][ˌriːɪn'vest][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɪntrəst] ,

| and | it | required | an | apostolic | zeal | to | reinvest | them | with | all | their | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 必需的 | 一个 | 使徒的 | 热情 | 到 | 再投资 | 他们 | 和 | 全部 | 他们的 | 兴趣 | , |

而要重新赋予它们全部的利益，则需要一种使徒般的热忱。

[ænd; ənd][ˌriː'kɪnd(ə)l][ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] [naʊ] [ 'slʌmbə ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv] ['sɪnfl]

| and | rekindle | the | sacred | fire | now | slumbering | under | the | embers | of | sinful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 重燃 | 这 | 神圣 | 火 | 现在 | 沉睡 | 在下面 | 这 | 余烬 | 的 | 罪恶的 |

[ɪn'dɪfrəns] .

| indifference | . |
|---|---|
| 漠不关心 | . |

重新点燃那沉睡在罪恶冷漠余烬下的神圣之火。

[ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv]['reskjuːɪŋ][ðə; ði] [pɪkt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][aɪ'dɒlətri] ,

| The | prospect | of | rescuing | the | Picts | from | their | idolatry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前景 | 的 | 救援 | 这 | 皮克特人 | 从 | 他们的 | 偶像崇拜 | , |

将皮克特人从偶像崇拜中拯救出来的前景，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skɒts] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm][baɪ][ðə; ði][taɪz][ɒv; əv]['kɪndrəd]

| and | of | reviving | among | the | Scots | connected | with | him | by | the | ties | of | kindred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 复苏 | 之中 | 这 | 苏格兰人 | 连接 | 和 | 他 | 经过 | 这 | 领带 | 的 | 亲属 |

[ænd; ənd] ['kʌntri] ,

| and | country | , |
|---|---|---|
| 和 | 国家 | , |

并在与他有血缘和国界联系的苏格兰人中复兴，

[ðə; ði] ['fɜːvənt] ['paɪəti] [wɪtʃ] [səʊ]['priː] - ['emɪnəntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['ænsestri] ,

| the | fervent | piety | which | so | pre | - | eminently | distinguished | their | common | ancestry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热切 | 虔诚 | 哪个 | 所以 | 预 | - | 非常 | 杰出的 | 他们的 | 常见的 | 祖先 | , |

[ ə'fɔːd; ə'fɔrd ] , [ðəʊ] [frɔːt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,

| afforded | , | though | fraught | with | difficulty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | , | 尽管 | 充满危机 | 和 | 困难 | , |

他们共同祖先身上最显著的虔诚信仰，尽管充满困难，却也为他们提供了.....

[ðə; ði]['pjʊərɪst] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [kə'lʌmbə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz]

| the | purest | pleasure | to | the | soul | of | Columba | , | and | which | pleasure | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最纯净的 | 乐趣 | 到 | 这 | 灵魂 | 的 | 科伦巴 | , | 和 | 哪个 | 乐趣 | 曾是 |

['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][həʊp] ,

| heightened | by | the | hope | , |
|---|---|---|---|---|
| 增强 | 经过 | 这 | 希望 | , |

给科伦巴的灵魂带来最纯粹的快乐，而这种快乐又因希望而更加强烈。

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ðəʊz] [mə'næstɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

| that | in | this | region | also | he | might | be | able | to | diffuse | those | monastic | institutions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 地区 | 还 | 他 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 扩散 | 那些 | 修道院 | 机构 | , |

或许他也能在这个地区传播这些修道院制度。

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['benɪfɪtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][praɪd][ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv]['aɪələnd] .

| which | had | so | much | benefited | and | become | the | pride | and | glory | of | Ireland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 所以 | 很多 | 受益 | 和 | 变得 | 这 | 自豪 | 和 | 荣耀 | 的 | 爱尔兰 | . |

它给爱尔兰带来了巨大的益处，并成为爱尔兰的骄傲和荣耀。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ˌkælə'dəʊnɪə] [weə(r)] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [tʃəʊz] [tuː; tə][bɪ'gɪn]

| In | the | vicinity | of | that | part | of | Caledonia | where | St | . | Columba | chose | to | begin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 附近 | 的 | 那 | 部分 | 的 | 喀里多尼亚 | 在哪里 | 英石 | . | 科伦巴 | 选择 | 到 | 开始 |

[hɪz; ɪz] [njuː] [kə'rɪə(r)] ,

| his | new | career | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 新的 | 职业 | , |

在圣科伦巴选择开始他新事业的喀里多尼亚地区附近，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [aɪlz] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] ['sɪnəˌnɪm] [ɒv; əv] "

| there | is | a | cluster | of | isles | known | at | the | present | day | by | the | synonyme | of | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 簇 | 的 | 岛屿 | 已知 | 在 | 这 | 展示 | 天 | 经过 | 这 | 同义词 | 的 | " |

[ðə; ði] ['hebrɪˌdiːz] ,

| The | Hebrides | , |
|---|---|---|
| 这 | 赫布里底群岛 | , |

如今，有一群岛屿被称为"赫布里底群岛"。

" [wɪtʃ] [aɪlz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| " | which | isles | , | or | at | least | some | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 岛屿 | , | 或者 | 在 | 至少 | 一些 | 的 | 他们 | , |

哪些岛屿，或者至少其中一些岛屿，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ðen] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['skɒtɪʃ]

| seem | to | have | then | been | subject | to | the | prince | who | ruled | over | the | Scottish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 有 | 然后 | 到过 | 主题 | 到 | 这 | 王子 | WHO | 裁决 | 超过 | 这 | 苏格兰 |

['kɒləni] [wɪtʃ] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɪn][ˌkælə'dəʊnɪə] .

| colony | which | had | settled | in | Caledonia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 殖民地 | 哪个 | 有 | 定居 | 在 | 喀里多尼亚 | . |

当时他们似乎受制于统治定居在喀里多尼亚的苏格兰殖民地的王子。

[ðə; ði] [sɪ'kwestəd] [saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['hebrɪˌdiːz] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

| The | sequestered | site | of | the | present | Hebrides | admirably | adapted | them | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隔离 | 地点 | 的 | 这 | 展示 | 赫布里底群岛 | 令人钦佩地 | 改编 | 他们 | 为了 |

[ðə; ði][sɪ'kluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mə'næstɪk][laɪf] ,

| the | seclusion | of | the | monastic | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 隔离 | 的 | 这 | 修道院 | 生活 | , |

如今赫布里底群岛与世隔绝的地理位置，使其非常适合隐居的修道院生活。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ ə'fɔːd; ə'fɔrd ] ,

| and | in | such | a | retreat | as | they | afforded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这样的 | 一个 | 撤退 | 作为 | 他们 | 提供 | , |

而在他们所提供的这种退缩环境中，

[ðə; ði] [seɪnt] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪtjuːt] [maɪt] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz]

| the | saint | felt | convinced | that | the | followers | of | his | institute | might | devote | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 毛毡 | 确信 | 那 | 这 | 追随者 | 的 | 他的 | 研究所 | 可能 | 奉献 | 他们自己 |

[məʊst] ['friːli] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] .

| most | freely | to | the | holy | exercises | of | the | cloister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 自由 | 到 | 这 | 圣 | 练习 | 的 | 这 | 修道院 | . |

圣人深信，他所在修会的追随者们能够最自由地投身于修道院的圣洁修行之中。

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] ['kɑːnəl] , [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kɒləni] , ( [fɔː(r); fə(r)]['kɑːnəl] ,

| His | connection | with | Conall | , | the | sovereign | of | the | above | colony | , | ( | for | Conall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 联系 | 和 | 康纳尔 | , | 这 | 主权 | 的 | 这 | 多于 | 殖民地 | , | ( | 为了 | 康纳尔 | , |

[laɪk] [kə'lʌmbə] ,

| like | Columba | , |
|---|---|---|
| 喜欢 | 科伦巴 | , |

他与上述殖民地的统治者康纳尔（Conall）的关系（因为康纳尔就像科伦巴一样，

[wɒz; wəz] ['lɪnɪəli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dæl'reɪdiːən] ['dɪnəsti] ,

| was | lineally | descended | from | the | Dalradian | dynasty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 线性 | 下降 | 从 | 这 | 达尔拉迪安 | 王朝 | , |

是达尔拉迪安王朝的直系后裔，

) [geɪv] ['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri][ɪn]

| ) | gave | reason | to | hope | that | he | might | obtain | permission | to | found | a | monastery | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 给予 | 原因 | 到 | 希望 | 那 | 他 | 可能 | 获得 | 允许 | 到 | 成立 | 一个 | 修道院 | 在 |

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] :

| one | of | these | islands | : |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这些 | 岛屿 | : |

这让人有理由相信他或许能获准在这些岛屿中的某个地方建立一座修道院：

[hiː; hi] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ; [haɪ] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| he | sought | it | and | was | successful | ; | Hy | , | the | smallest | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 寻求 | 它 | 和 | 曾是 | 成功的 | ; | 嗨 | , | 这 | 最小 | 的 | 他们 | , |

他努力寻找并成功了；海伊，他们之中个子最小的，

[naʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

| now | distinguished | by | the | name | of | Icolmkille | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 杰出的 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | - | , |

现在以伊科尔姆基尔（Icolmkille）之名而闻名，

['biːɪŋ] ['dʒenərəsli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

| being | generously | bestowed | upon | him | by | the | prince | for | his | use | and | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 慷慨地 | 授予 | 之上 | 他 | 经过 | 这 | 王子 | 为了 | 他的 | 使用 | 和 | 那 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [kraɪst] .

| his | children | in | Christ | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 孩子们 | 在 | 基督 | . |

这是王子慷慨赐予他的，供他本人及其在基督里的儿女使用。

['teɪkɪŋ] [twelv] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [hɪm] , [kə'lʌmbə] [seɪld] [frɒm; frəm]['aɪələnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| Taking | twelve | of | these | with | him | , | Columba | sailed | from | Ireland | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 十二 | 的 | 这些 | 和 | 他 | , | 科伦巴 | 航行 | 从 | 爱尔兰 | , | 和 | 这 |

['weðə(r)] ['pruːvɪŋ] [prə'pɪʃəs] ,

| weather | proving | propitious | , |
|---|---|---|---|
| 天气 | 证明 | 吉祥 | , |

科伦巴带着其中十二个圣物从爱尔兰启航，天气也十分有利。

[ɔːl] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [æt; ət][haɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['hebrɪˌdiːz] .
**all safely arrived at Hy of the Hebrides .**
全部 安全 到达的 在 嗨 的 这 赫布里底群岛 .

所有人都安全抵达赫布里底群岛的海伊岛。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] ['ɒpəɹˌeɪtɪd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][gɒd] [dɪ'zɜːv] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]
**The great things operated there for God deserve , and shall find place in a**
这 伟大的 事物 经营的 那里 为了 上帝 应得 , 和 将 寻找 地方 在 一个
[njuː]['tʃæptə(r)] .
**new chapter .**
新的 章 .

那里发生的伟大事件是上帝应得的，并将在新的篇章中找到属于自己的位置。

[ [wʌn] ] ['lɪŋˌgɑːrdz]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [tʃɜːtʃ] .
**[ 1 ] Lingard's Anglo - Saxon Church .**
[ 1 ] 林加德的 盎格鲁 - 撒克逊 教会 .

[1] 林加德的盎格鲁-撒克逊教堂。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
**CHAPTER III .**
章 三、 .

第三章

[ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mʌŋks] [ɪn][haɪ] ,
**ARRIVAL OF ST . COLUMBA WITH HIS MONKS IN HY ,**
到达 的 英石 . 哥伦巴 和 他的 僧侣 在 嗨 ,

圣科伦巴和他的僧侣们抵达HY，

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['mɒnəst(ə)ri] — [hiː; hi] [ priːtʃ ] [tuː; tə][ðə; ði]
**WHERE HE BUILDS A CHURCH AND MONASTERY — HE PREACHES TO THE**
在哪里 他 建造 一个 教会 和 修道院 — 他 布道 到 这
['nɔːðən] [pɪkt] ,
**NORTHERN PICTS ,**
北方 图片 ,

他在那里建造了教堂和修道院——他向北方的皮克特人传道，

[ænd; ənd] [wɜːks] [tuː] [stjuː'pendəs] ['mɪrəklz] — ['ʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [ 'leibə ] [ɒv; əv][ðə; ði]
**AND WORKS TWO STUPENDOUS MIRACLES — OTHER MISSIONARY LABORS OF THE**
和 作品 二 惊人的 奇迹 — 其他 传教士 劳动 的 这
[seɪnt] — [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [stɪl] [wɪð] ['aɪələnd] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [ə'feəz] —
**SAINT — HIS CONNECTION STILL WITH IRELAND AND INTEREST IN IRISH AFFAIRS —**
圣 — 他的 联系 仍然 和 爱尔兰 和 兴趣 在 爱尔兰 事务 —
[hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**HE RETURNS TO THAT COUNTRY AND MAKES THE VISITATION OF HIS**
他 返回 到 那 国家 和 制作 这 探视 的 他的
['mɑːnəˌsteriz] ,
**MONASTERIES ,**
修道院 ,

并行了两个惊人的奇迹——圣徒的其他传教工作——他仍然与爱尔兰保持联系，并对爱尔兰事务感兴趣——他回到爱尔兰，巡视了他的修道院，

& [siː] .
**& c .**
& c .

等等。

[ðə; ði][fɜːst][keə(r)][ɒv; əv] [kə'lʌmbə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mʌŋks] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
**THE first care of Columba and his monks on arriving at their destination ,**
这 第一的 关心 的 科伦巴 和 他的 僧侣 在 抵达 在 他们的 目的地 ,

科伦巴和他的僧侣们到达目的地后首先要做的事情

[wɒz; wəz][tuː; tə][ɪ'rekt][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

| was | to | erect | a | monastery | and | build | a | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 直立 | 一个 | 修道院 | 和 | 建造 | 一个 | 教会 | . |

目的是建造一座修道院和一座教堂。

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n]

| A | period | of | nearly | two | years | seems | to | have | been | engrossed | in | the | completion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 时期 | 的 | 几乎 | 二 | 年 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 全神贯注 | 在 | 这 | 完成 |

[ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

| of | these | undertakings | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 事业 | , |

完成这些工作似乎耗费了近两年的时间。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

| as | well | as | in | the | settlement | of | disciplinary | matters | connected | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 这 | 沉降 | 的 | 纪律处分 | 事情 | 连接 | 和 | 这 |

[njuː] [ i'stæbliʃmənt ] .

| new | establishments | . |
|---|---|---|
| 新的 | 机构 | . |

以及处理与新机构相关的纪律问题。

[wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [seɪnt] [prə'siːdid] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

| When | these | were | arranged | , | the | saint | proceeded | to | execute | his | purpose | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这些 | 是 | 安排 | , | 这 | 圣 | 继续 | 到 | 执行 | 他的 | 目的 | 的 |

[ɪ'vændʒəlaɪz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɪkt] ,

| evangelizing | the | Northern | Picts | , |
|---|---|---|---|---|
| 传福音 | 这 | 北方 | 皮克特人 | , |

这些安排妥当后，这位圣人便着手实施他向北方皮克特人传播福音的目的。

[huː] ['ɒkjupaɪd] [ɔːl] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['græmpɪən] ['maʊntənz] .

| who | occupied | all | that | part | of | Scotland | northward | of | the | Grampian | mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 占领 | 全部 | 那 | 部分 | 的 | 苏格兰 | 向北 | 的 | 这 | 格兰扁 | 山脉 | . |

他们占据了苏格兰格兰扁山脉以北的所有地区。

[nəʊ] ['mɪʃən(ə)ri] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l][klaɪm] ;

| No | missionary | had | as | yet | appeared | in | this | inhospitable | clime | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 传教士 | 有 | 作为 | 然而 | 出现 | 在 | 这 | 不宜居住的 | 气候 | ; |

此前，还没有传教士出现在这片环境恶劣的地区；

[ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['bæriə(r)] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sʌðən] ['neɪbəz] ,

| the | formidable | barrier | which | separated | its | inhabitants | from | their | southern | neighbors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强大 | 障碍 | 哪个 | 分开 | 它是 | 居民 | 从 | 他们的 | 南部 | 邻居 | , |

那道将当地居民与南部邻居隔开的巍峨屏障，

[ˌhɪðə'tuː] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ wɑːft, wɔft, wæft ][tuː; tə]

| hitherto | preventing | the | glad | tidings | of | salvation | from | being | wafted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迄今为止 | 预防 | 这 | 高兴的 | 消息 | 的 | 救恩 | 从 | 存在 | 飘散 | 到 |

[ðeə(r)] [kəʊst] .

| their | coast | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 海岸 | . |

此前，这阻止了救赎的喜讯飘向他们的海岸。

[ðə; ði] [wɜːk] [siːmd] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [kə'lʌmbə] ,

| The | work | seemed | reserved | for | our | own | Columba | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 似乎 | 预订的 | 为了 | 我们的 | 自己的 | 科伦巴 | , |

这项工作似乎是为我们自己的科伦巴准备的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [went] [ə'kʌmp(ə)nid] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

| and | to | it | he | went | accompanied | only | by | a | few | of | his | disciples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 它 | 他 | 去 | 伴随 | 仅有的 | 经过 | 一个 | 很少 | 的 | 他的 | 门徒 | , |

他只带了几个门徒就去了。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ziːl] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [wɪtʃ] ['evə(r)] ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði]['truːli][ˌæpə'stɒlɪk][mæn] .

| with | all | the | zeal | and | firmness | which | ever | characterizes | the | truly | apostolic | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 热情 | 和 | 硬度 | 哪个 | 曾经 | 具有特征 | 这 | 真的 | 使徒的 | 男人 | . |

带着使徒般的热忱和坚定，他始终具备这样的特质。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [bruːd] ,

| The | news | of | his | arrival | having | reached | the | ears | of | Brude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消息 | 的 | 他的 | 到达 | 拥有 | 达到 | 这 | 耳朵 | 的 | 布鲁德 | , |

他到来的消息传到了布鲁德的耳中。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [huː] [held] [də'mɪnjən] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,

| the | sovereign | who | held | dominion | in | these | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主权 | WHO | 握住 | 统治权 | 在 | 这些 | 部分 | , |

统治这片地区的君主，

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [æt; ət] [ˌɪnvə'nes] ,

| he | shut | himself | up | within | the | walls | of | the | royal | residence | at | Inverness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 关闭 | 他自己 | 向上 | 之内 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 皇家 | 住宅 | 在 | 因弗内斯 | , |

他把自己封闭在因弗内斯皇家住所的围墙之内。

['həʊpɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][gɒd] .

| hoping | there | to | remain | undisturbed | from | the | intrusion | of | the | man | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 那里 | 到 | 保持 | 未受干扰 | 从 | 这 | 入侵 | 的 | 这 | 男人 | 的 | 上帝 | . |

希望在那里不受神职人员的打扰。

['fɪrɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

| Fearing | , | however | , | that | the | solicitude | of | the | latter | for | his | conversion | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐惧 | , | 然而 | , | 那 | 这 | 关怀 | 的 | 这 | 后者 | 为了 | 他的 | 转换 | 应该 |

[pruːv] [suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,

| prove | superior | to | this | precaution | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 证明 | 优越的 | 到 | 这 | 预防 | , |

然而，他担心后者对他的皈依的殷切期盼会胜过这种预防措施，

[hiː; hi][mɔːr'əʊvə(r)] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [seɪnt] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] [ʃʊd; ʃəd]

| he | moreover | issued | orders | that | if | the | saint | approached | , | the | palace | gates | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 而且 | 发布 | 订单 | 那 | 如果 | 这 | 圣 | 接近 | , | 这 | 宫殿 | 大门 | 应该 |

[biː; bi] [kləʊzd] [ə'genst] [hɪm] .

| be | closed | against | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 关闭 | 反对 | 他 | . |

他还下令，如果圣人前来，就必须将宫门紧闭，不让他进入。

[ðə; ði] [ ˌæpri'henʃən ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [wɜː(r); wə(r)]['riːəlaɪzd] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][əb'teɪn]

| The | apprehensions | of | the | prince | were | realized | ; | for | , | anxious | to | obtain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 担忧 | 的 | 这 | 王子 | 是 | 已实现 | ; | 为了 | , | 焦虑的 | 到 | 获得 |

[ðə; ði] ['riːgl] ['sæŋkʃn] ,

| the | regal | sanction | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 尊贵 | 制裁 | , |

王子的担忧变成了现实；因为，为了获得皇室的许可，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [wɪtʃ] [kə'lʌmbə] ['vɪzɪtɪd] .

| the | royal | mansion | was | the | first | place | which | Columba | visited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皇家 | 大厦 | 曾是 | 这 | 第一的 | 地方 | 哪个 | 科伦巴 | 到访 | . |

皇家府邸是哥伦巴访问的第一个地方。

['faɪndɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst] [hɪm] ,

| Finding | on | his | arrival | that | the | very | posterns | were | secured | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 在 | 他的 | 到达 | 那 | 这 | 非常 | 后门 | 是 | 安全 | 反对 | 他 | , |

他到达后发现，就连后门都已上锁，无法靠近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['ækses] [tuː; tə] [bruːd] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] , [ðə; ði] [seɪnt] ['nəʊˌwaɪz] [dɪs'meɪd] ,

| and | that | all | access | to | Brude | was | denied | , | the | saint | nowise | dismayed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 全部 | 使用权 | 到 | 布鲁德 | 曾是 | 否认 | , | 这 | 圣 | 现在 | 沮丧 | , |

尽管所有人都被禁止接近布鲁德，但这位圣人丝毫没有沮丧。

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][maɪnd] [ðɪs] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['mɑ:stə(r)] , " [ɑ:'men; eɪ'men]

| calling | to | mind | this | promise | of | his | loving | and | divine | Master | , | " | Amen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 到 | 头脑 | 这 | 承诺 | 的 | 他的 | 爱 | 和 | 神圣的 | 掌握 | , | " | 阿门 |

[aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ,

| I | say | unto | you | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 到 | 你 | , |

他想起他慈爱神圣的主的这句应许："我实在告诉你们，阿们。"

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] [æz; əz][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] ['mʌstəd] - [si:d] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs]

| if | you | have | faith | as | a | grain | of | mustard | - | seed | you | shall | say | to | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 信仰 | 作为 | 一个 | 粮食 | 的 | 芥末 | - | 种子 | 你 | 将 | 说 | 到 | 这 |

['maʊntən] ,

| mountain | , |
|---|---|
| 山 | , |

你们若有芥菜种那样大的信心，就是对这座山说：

[pɑ:s] [frɒm; frəm] [hens]

| pass | from | hence |
|---|---|---|
| 经过 | 从 | 因此 |

从这里经过

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ,

| and | it | shall | be | removed | , | and | nothing | shall | be | impossible | unto | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将 | 是 | 已移除 | , | 和 | 没有什么 | 将 | 是 | 不可能的 | 到 | 你 | , |

它必将被移除，对你们来说，没有什么是不可能的。

" [ [wʌn] ] ['fɪələsli] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [geɪt] ,

| " | [ | 1 | ] | fearlessly | advanced | to | the | palace | gate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | [ | 1 | ] | 无畏地 | 先进的 | 到 | 这 | 宫殿 | 门 | , |

[1] 无所畏惧地冲向宫门，

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd][saɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɒs] ; [ænd; ənd][ləʊ] !

| and | impressed | upon | it | the | sacred | sign | of | the | cross | ; | and | lo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 印象深刻 | 之上 | 它 | 这 | 神圣 | 符号 | 的 | 这 | 叉 | ; | 和 | 洛 | ! |

并在上面印上了神圣的十字架符号；瞧!

[baɪ][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪm] [hu:] ['daɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [ˌðeər'ɒn] , [ 'ʃɪvə ] " [ðə; ðɪ]['breɪz(ə)n]

| by | the | power | of | Him | who | dying | for | us | thereon | , | shivered | " | the | brazen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 力量 | 的 | 他 | WHO | 垂死 | 为了 | 我们 | 其上 | , | 瑟瑟发抖 | " | 这 | 厚颜无耻 |

['geɪts] ,

| gates | , |
|---|---|
| 大门 | , |

因着为我们而死的那一位的大能，铜门颤抖了，

" [ænd; ənd] [bɜ:st] [ðə; ðɪ] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['seɪtn] ; [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['pɔ:t(ə)lz] ['ji:ldɪd] [ɒn][ðə; ðɪ]['məʊmənt] ,

| " | and | burst | the | chains | of | Satan | ; | the | royal | portals | yielded | on | the | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 爆裂 | 这 | 链条 | 的 | 撒但 | ; | 这 | 皇家 | 门户 | 产生 | 在 | 这 | 片刻 | , |

"挣脱了撒旦的枷锁；王宫的大门在那一刻敞开了。"

[ænd; ənd][ɪk'spændɪd] ['waɪdli] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peɪgən]['baɪstændəz] .

| and | expanded | widely | , | to | the | amazement | of | the | Pagan | bystanders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扩展 | 广泛 | , | 到 | 这 | 惊愕 | 的 | 这 | 异教徒 | 旁观者 | . |

并迅速蔓延开来，令在场的异教徒们惊叹不已。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [kən'faʊndɪd] [æt; ət] " [ðə; ðɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] " [ðə; ðɪ]

| This | was | sufficient | ; | confounded | at | " | the | power | which | was | given | to | " | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 充足的 | ; | 令人困惑 | 在 | " | 这 | 力量 | 哪个 | 曾是 | 给定 | 到 | " | 这 |

['həʊli] ['mɪʃən(ə)ri] ,

| holy | missionary | , |
|---|---|---|
| 圣 | 传教士 | , |

这已经足够了；人们对这位神圣传教士所"被赋予的权力"感到困惑不已，

[ðə; ði] ['mɒnək] [keɪm] [fɔːθ] , [ə'tendɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,

| the | monarch | came | forth | , | attended | by | all | the | members | of | his | council | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 君主 | 来了 | 前进 | , | 参加 | 经过 | 全部 | 这 | 成员 | 的 | 他的 | 理事会 | , |

君主出场了，所有大臣都陪同他出场。

[ 'welkəm ] [hɪm] [wɪð] ['evri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] , [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði]

| welcomed | him | with | every | demonstration | of | kindness | and | respect | , | gave | him | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢迎 | 他 | 和 | 每一个 | 示范 | 的 | 仁慈 | 和 | 尊重 | , | 给予 | 他 | 全部 | 这 |

[pə'mɪʃənz] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] ,

| permissions | he | required | , |
|---|---|---|---|
| 权限 | 他 | 必需的 | , |

我们以各种友善和尊重的态度欢迎他，并给予他所需的一切许可。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪld] [ɪn][ðeə(r)]['ɑːftə(r)] ['ɪntəkɔːs] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [dɪ'spleɪd] [æt; ət]

| and | never | failed | in | their | after | intercourse | to | evince | the | courtesy | displayed | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 失败的 | 在 | 他们的 | 后 | 交往 | 到 | 表明 | 这 | 礼貌 | 显示 | 在 |

[ðɪs] [fɜːst] ['miːtɪŋ] .

| this | first | meeting | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 会议 | . |

并且在性交后也从未辜负初次见面时的礼貌。

[ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [ɔː(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,

| The | magi | , | or | ministers | of | the | national | superstition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 魔法师 | , | 或者 | 部长们 | 的 | 这 | 国家的 | 迷信 | , |

贤士，或称民族迷信的祭司，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [pˈɜːsənz] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [naʊ] ['eni] ['riːz(ə)n]

| were | the | only | persons | from | whom | the | missionaries | had | now | any | reason |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 仅有的 | 人 | 从 | 谁 | 这 | 传教士 | 有 | 现在 | 任何 | 原因 |

[tuː; tə][fɪə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

| to | fear | opposition | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 害怕 | 反对 | , |

这些人是传教士们现在唯一需要担心反对的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

| and | they | gave | it | ; | for | , | despite | of | the | sanction | of | the | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 给予 | 它 | ; | 为了 | , | 尽管 | 的 | 这 | 制裁 | 的 | 这 | 国王 | , |

他们还是给了；因为，尽管有国王的批准，

[ðeɪ] [juːst] ['evri] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə]['rendə(r)] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ðə; ði] [ 'leibə ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [men] .

| they | used | every | artifice | to | render | unavailing | the | labors | of | the | saintly | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 用过的 | 每一个 | 技巧 | 到 | 使成为 | 徒劳无功 | 这 | 劳动 | 的 | 这 | 圣洁的 | 男人 | . |

他们用尽各种诡计，使圣人们的努力付诸东流。

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] ['biːɪŋ] [kən'vɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest] [kə'lʌmbə] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən]

| An | entire | family | being | converted | by | the | blessed | Columba | to | the | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 全部的 | 家庭 | 存在 | 转换 | 经过 | 这 | 蒙福 | 科伦巴 | 到 | 这 | 基督教 |

[feɪθ] ,

| faith | , |
|---|---|
| 信仰 | , |

圣科伦巴使全家皈依基督教信仰。

[ðeə(r)] ['dedli] ['heɪtrɪd][wɒz; wəz][səʊ] [prə'vəʊkt] ,

| their | deadly | hatred | was | so | provoked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 致命 | 仇恨 | 曾是 | 所以 | 挑衅 | , |

他们之间致命的仇恨被如此激起，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [vjuː] [wɪð] [ˈpleʒə(r)] [ˈeni] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [bɪˈfɔːlɪŋ] [ɪts]

| that | they | were | disposed | to | view | with | pleasure | any | misfortune | befalling | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 处置 | 到 | 看法 | 和 | 乐趣 | 任何 | 不幸 | 发生 | 它是 |

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈmembəz] .

| individual | members | . |
|---|---|---|
| 个人 | 成员 | . |

他们乐于见到其成员遭遇任何不幸。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [gruː] [sɪk] , [ænd; ənd][daɪd] [suːn] [ˈɑːftə(r)]

| To | their | great | joy | one | of | the | children | grew | sick | , | and | died | soon | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 伟大的 | 喜悦 | 一 | 的 | 这 | 孩子们 | 生长 | 生病的 | , | 和 | 死亡 | 很快 | 后 |

[ˈbæptɪzəm] ,

| baptism | , |
|---|---|
| 洗礼 | , |

令他们欣喜的是，其中一个孩子生病了，并在受洗后不久去世了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [prəˈkleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ɪts][ˈpeərənts] - [əˈpɑːstəsi] ,

| which | they | at | once | proclaimed | to | be | the | punishment | of | its | parents | - | apostacy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 在 | 一次 | 宣布 | 到 | 是 | 这 | 惩罚 | 的 | 它是 | 父母 | - | 背教 | , |

他们立即宣称这是对其父母背教的惩罚。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][ðeə(r)][gɒdz] ,

| and | a | certain | proof | of | the | superiority | of | the | potency | of | their | gods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 肯定 | 证明 | 的 | 这 | 优势 | 的 | 这 | 效力 | 的 | 他们的 | 神 | , |

以及他们神明力量优越性的某种证明，

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] .

| over | the | God | of | the | Christians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 上帝 | 的 | 这 | 基督徒 | . |

凌驾于基督教的上帝之上。

[kəˈlʌmbə] [ˈbiːɪŋ] [ əˈpraiz ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːkəmstəns] , [ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]

| Columba | being | apprized | of | this | circumstance | , | and | fearing | for | the | faith | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科伦巴 | 存在 | 已获知 | 的 | 这 | 环境 | , | 和 | 害怕 | 为了 | 这 | 信仰 | 的 |

[hɪz; ɪz] [ˈniːəfaɪts] ,

| his | neophytes | , |
|---|---|---|
| 他的 | 新手 | , |

科伦巴得知此事后，担心新信徒的信仰，

[rɪˈpeəd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [tuː; tə][ðeə(r)][əˈbəʊd] .

| repaired | without | delay | to | their | abode | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已修复 | 没有 | 延迟 | 到 | 他们的 | 住所 | . |

立即修好并送回住处。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi][fɜːst] [ inˈdevə ] [tuː; tə][kənˈsəʊl][ðə; ði] [ˈsɒrəʊɪŋ] [ˈpeərənts][baɪ]

| On | arriving | there | , | he | first | endeavored | to | console | the | sorrowing | parents | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 抵达 | 那里 | , | 他 | 第一的 | 努力 | 到 | 安慰 | 这 | 悲伤 | 父母 | 经过 |

[ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈpaʊə(r)] ,

| enlarging | on | the | Divine | power | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 扩大 | 在 | 这 | 神圣的 | 力量 | , |

到达那里后，他首先试图通过阐述神力来安慰悲痛欲绝的父母。

[ænd; ənd][baɪ] [ igˈzɔːt ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [ˈkɒnfɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]

| and | by | exhorting | them | to | look | with | confidence | for | relief | to | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 劝勉 | 他们 | 到 | 看 | 和 | 信心 | 为了 | 宽慰 | 到 | 这 | 一 |

[truː] [gɒd] ,

| true | God | , |
|---|---|---|
| 真的 | 上帝 | , |

并劝勉他们满怀信心地仰望独一真神，寻求救赎。

[ænd; ənd][nekst] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [leɪ] ,

| and | next | proceeded | to | the | room | where | the | body | of | the | deceased | lay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下一个 | 继续 | 到 | 这 | 房间 | 在哪里 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 死者 | 躺 | , |

然后他们来到了停放死者遗体的房间。

[wens] [hi:; hi][ə'blaɪdʒd][ɔ:l][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [waɪl] [hi:; hi] [ pɔ: ] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz][preə(r)][tu:; tə][gɒd]

| whence | he | obliged | all | to | withdraw | while | he | poured | forth | his | prayer | to | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 他 | 有义务 | 全部 | 到 | 提取 | 尽管 | 他 | 倾倒 | 前进 | 他的 | 祷告 | 到 | 上帝 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪd] [tʃaɪld] .

| for | the | restoration | to | life | of | the | departed | child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 恢复 | 到 | 生活 | 的 | 这 | 已离开 | 孩子 | . |

于是他让所有人都退到一边，自己则向上帝祈祷，求他让死去的孩子复活。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜ:vənt] ['ɒrɪz(ə)n; -s(ə)n] , [daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['laɪfləs]

| At | the | close | of | his | fervent | orison | , | directing | his | eyes | towards | the | lifeless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 他的 | 热切 | 祈祷 | , | 导演 | 他的 | 眼睛 | 向 | 这 | 无生命 |

[rɪ'meɪnz] ,

| remains | , |
|---|---|
| 遗迹 | , |

在他虔诚的祈祷结束时，他将目光投向了那些毫无生气的遗体，

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd][stænd][ə'pɒn][ðaɪ]

| he | exclaimed | , | " | In | the | name | of | the | Lord | Jesus | , | arise | , | and | stand | upon | thy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 惊呼 | , | " | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 主 | 耶稣 | , | 出现 | , | 和 | 站立 | 之上 | 你的 |

[fi:t] !

| feet | ! |
|---|---|
| 脚 | ! |

他高声喊道："奉主耶稣的名，起来，站起来！"

" [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [ əu'bei ] , [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][laɪf] ,

| " | The | command | was | obeyed | , | the | child | was | instantly | restored | to | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 命令 | 曾是 | 服从 | , | 这 | 孩子 | 曾是 | 即刻 | 恢复 | 到 | 生活 | , |

"命令得到执行，孩子立刻恢复了生命。"

[ænd; ənd][ðə; ði][seɪnt] ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][led][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

| and | the | saint | taking | him | by | the | hand | led | him | to | the | apartment | in | which | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 圣 | 采取 | 他 | 经过 | 这 | 手 | 引领 | 他 | 到 | 这 | 公寓 | 在 | 哪个 | 他的 |

['peərənts] [dɪs'kɒnsələtli] [rɪ'meɪnd] .

| parents | disconsolately | remained | . |
|---|---|---|---|
| 父母 | 沮丧地 | 剩余 | . |

圣人牵着他的手，把他带到他父母悲伤地待着的公寓。

[wi:; wi] [meɪ] [ges] [æt; ət] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [spi:k] [ðeə(r)][dʒɔɪ] , [ðeə(r)]['grætɪtju:d] .

| We | may | guess | at | , | but | cannot | speak | their | joy | , | their | gratitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 猜测 | 在 | , | 但 | 不能 | 说话 | 他们的 | 喜悦 | , | 他们的 | 感激 | . |

我们或许可以猜测他们的喜悦和感激之情，但却无法言表。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [naʊ] [ðeɪ] ['blesɪd; blest][ðə; ði]['aʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

| Surely | now | they | blessed | the | hour | in | which | they | embraced | Christianity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | 现在 | 他们 | 蒙福 | 这 | 小时 | 在 | 哪个 | 他们 | 拥抱 | 基督教 | , |

他们现在肯定很庆幸自己皈依基督教的那一刻。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['strɒŋli] [kən'fɜ:md] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɒv; əv][ɪts] ['mɪstəriz] : [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

| and | were | more | strongly | confirmed | in | the | belief | of | its | mysteries | : | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 更多的 | 强烈 | 确认的 | 在 | 这 | 信仰 | 的 | 它是 | 谜团 | : | 这 | 人们 |

,

,

,

人们更加坚信它的神秘之处：

[tuː] , [ə'sembəld] [ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [kə'lʌmbə] [hæd; həd] [rɔːt] ,

| too | , | assembled | in | crowds | to | witness | the | wonder | which | Columba | had | wrought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 组装 | 在 | 人群 | 到 | 证人 | 这 | 想知道 | 哪个 | 科伦巴 | 有 | 锻 | , |

此外，还有大批民众聚集在一起，见证科伦巴所创造的奇迹。

[ 'testifai ] [baɪ][ðeə(r)] [ ˌæklə'meiʃən ] [ðeə(r)]['greɪtf(ə)l] [ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [tuː; tə][hɪm] ,

| testified | by | their | acclamations | their | grateful | acknowledgments | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作证 | 经过 | 他们的 | 掌声 | 他们的 | 感激的 | 致谢 | 到 | 他 | , |

他们的欢呼声证明了他们对他表达了感激之情。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [huːm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [priːtʃ]

| and | their | faith | in | the | omnipotence | of | the | God | whom | he | came | to | preach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 信仰 | 在 | 这 | 全能 | 的 | 这 | 上帝 | 谁 | 他 | 来了 | 到 | 布道 |

['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .

| unto | them | . |
|---|---|---|
| 到 | 他们 | . |

以及他们对上帝全能的信仰，他来这里就是要向他们宣讲上帝的旨意。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɒnəst(ə)ri][æt; ət][hai] ,

| The | interests | of | his | monastery | at | Hy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴趣 | 的 | 他的 | 修道院 | 在 | 嗨 | , |

他在希伊的修道院的利益，

[rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒnəli] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪz; ɪz][ˌæpə'stɒlɪk] [ 'leibə ] [ɪn]['pɪkt.land] , [ɪn]

| required | that | the | saint | should | occasionally | interrupt | his | apostolic | labors | in | Pictland | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必需的 | 那 | 这 | 圣 | 应该 | 偶尔 | 打断 | 他的 | 使徒的 | 劳动 | 在 | 皮克特兰 | , | 在 |

['ɔːdə(r)][tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] .

| order | to | revisit | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 重访 | 它 | . |

要求圣人偶尔中断他在皮克特兰的使徒工作，以便重访此地。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [steɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃɔːt] ,

| However | , | his | stay | was | very | short | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 他的 | 停留 | 曾是 | 非常 | 短的 | , |

然而，他的停留时间非常短暂。

['biːɪŋ] [prə'lɒŋd] ['əʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnfənt]

| being | prolonged | only | as | much | as | was | absolutely | necessary | for | the | infant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 延长 | 仅有的 | 作为 | 很多 | 作为 | 曾是 | 绝对地 | 必要的 | 为了 | 这 | 婴儿 |

[ɪ'stæblɪʃmənt] ;

| establishment | ; |
|---|---|
| 建立 | ; |

仅延长至婴儿期建立所绝对必要的时间；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi][tɔː(r)][hɪm'self][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪə(r)]

| for | as | soon | as | it | was | possible | he | tore | himself | from | his | dear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 曾是 | 可能的 | 他 | 撕裂 | 他自己 | 从 | 他的 | 亲爱的 |

[rɪ'lɪdʒəs] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

| religious | to | resume | his | mission | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 到 | 恢复 | 他的 | 使命 | . |

他一有机会就离开他亲爱的宗教人士，继续他的使命。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][self] , ['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] ['mɪnɪməm] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['lɔːfl]

| And | what | a | sacrifice | of | self | , | even | in | its | minimum | , | and | apparently | lawful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 一个 | 牺牲 | 的 | 自己 | , | 甚至 | 在 | 它是 | 最低限度 | , | 和 | 显然 | 合法的 |

[fɔːm] , [wɒz; wəz][nɒt][hɪə(r)] !

| form | , | was | not | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | , | 曾是 | 不是 | 这里 | ! |

而在这里，我们甚至连最微不足道、看似合法的自我牺牲都看不到！

[ðæt] [kə'lʌmbə] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜ:d] [kə'mju:nɪŋ] [wɪð] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| That | Columba | would | have | preferred | communing | with | God | in | the | seclusion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 科伦巴 | 会 | 有 | 首选 | 沟通 | 和 | 上帝 | 在 | 这 | 隔离 | 的 | 这 |

['klɔɪstə(r)] ,

| cloister | , |
|---|---|
| 修道院 | , |

科伦巴宁愿在修道院的僻静处与上帝交流。

[ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [məʊst] ['pi:sf(ə)l] [flɒk] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [keə(r)]

| and | governing | that | little | and | most | peaceful | flock | committed | to | his | care |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 治理 | 那 | 小的 | 和 | 最多 | 和平 | 群 | 坚定的 | 到 | 他的 | 关心 |

[wɒz; wəz] [bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl] ;

| was | but | natural | ; |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 但 | 自然的 | ; |

管理托付给他照管的那群数量不多、性情温和的羊群，对他来说也是理所当然的事。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔ:l] ['seɪntlɪ] " ['hʊdɪd] [men] , " [hi:; hi] ['əʊnlɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ 'sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt ]

| but | like | all | saintly | " | hooded | men | , | " | he | only | thought | of | subjecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 喜欢 | 全部 | 圣洁的 | " | 连帽的 | 男人 | , | " | 他 | 仅有的 | 想法 | 的 | 服从 |

['neɪtʃə(r)] [tu:; tə] [greɪs] ,

| nature | to | grace | , |
|---|---|---|---|
| 自然 | 到 | 优雅 | , |

但就像所有圣洁的"蒙面人"一样，他只想着如何使自然服从于恩典。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [li:v] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] ,

| and | knowing | full | well | that | when | we | leave | God | for | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会心 | 满的 | 出色地 | 那 | 什么时候 | 我们 | 离开 | 上帝 | 为了 | 上帝 | , |

我们完全明白，当我们为了上帝而离开上帝时，

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm] .

| we | are | most | certain | of | finding | Him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 最多 | 肯定 | 的 | 寻找 | 他 | . |

我们非常有把握找到他。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbəz] ['zeləs] [ ig'zə:ʃən ] [wɜ:(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð]

| It | cannot | be | doubted | that | St | . | Columba's | zealous | exertions | were | crowned | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 是 | 怀疑 | 那 | 英石 | . | 哥伦巴的 | 热心 | 努力 | 是 | 加冕 | 和 |

[greɪt] [sək'ses] ,

| great | success | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 成功 | , |

毫无疑问，圣科伦巴的辛勤努力最终取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [vɑ:st] [mə'dʒɒrətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['pɪkt.land] ['bi:ɪŋ] [geɪnd] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]

| the | vast | majority | of | the | inhabitants | of | Pictland | being | gained | over | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广阔的 | 多数 | 的 | 这 | 居民 | 的 | 皮克特兰 | 存在 | 获得 | 超过 | 到 | 这 |

[bɪ'li:f] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .

| belief | and | practice | of | the | Gospel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | 和 | 实践 | 的 | 这 | 福音 | . |

皮克特兰的绝大多数居民都接受了福音的信仰和实践。

['i:v(ə)n] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [sʌm; səm] [fju:] [tʃɜ:tʃɪz]

| Even | during | his | first | visit | there | , | he | was | enabled | to | erect | some | few | churches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 期间 | 他的 | 第一的 | 访问 | 那里 | , | 他 | 曾是 | 已启用 | 到 | 直立 | 一些 | 很少 | 教堂 |

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] ,

| and | religious | houses | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 宗教 | 房屋 | , |

甚至在他第一次访问那里期间，他就得以建造了一些教堂和宗教场所。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'strʌktəz] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɒnts] [ɒv; əv]

| and | appointed | spiritual | instructors | to | provide | for | the | religious | wants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任命 | 精神 | 教师 | 到 | 提供 | 为了 | 这 | 宗教 | 想要 | 的 |

[ðə; ði] [nju:] [ kən'və:t ] ,

| the | new | converts | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 转换 | , |

并委任精神导师来满足新皈依者的宗教需求。

[ænd; ənd] ['prɒpəgeɪt] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['æbsəns] [ðə; ði] ['həʊli] ['kæθlɪk] [feɪθ] .

| and | propagate | during | his | occasional | absence | the | holy | Catholic | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传播 | 期间 | 他的 | 偶然 | 缺席 | 这 | 圣 | 天主教 | 信仰 | . |

并在他偶尔缺席期间传播神圣的天主教信仰。

[hu:] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'vent] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [ɪm'pɜ:fɪktli]

| Who | these | were | we | are | not | aware | , | the | event | being | but | imperfectly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 这些 | 是 | 我们 | 是 | 不是 | 意识到的 | , | 这 | 事件 | 存在 | 但 | 不完美地 |

[rɪ'kɔ:dɪd] ,

| recorded | , |
|---|---|
| 记录 | , |

我们并不清楚这些人是谁，因为事件的记录并不完整。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ði:z] [fɜ:st] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

| no | less | than | the | history | of | these | first | ecclesiastical | foundations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 较少的 | 比 | 这 | 历史 | 的 | 这些 | 第一的 | 教会的 | 基础 | . |

不亚于这些早期教会机构的历史。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ðæt] ['aʊə(r)] [seɪnt] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɔ:kni] [aɪlz] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm]

| It | is | said | , | that | our | saint | penetrated | into | the | Orkney | Isles | , | and | with | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | , | 那 | 我们的 | 圣 | 渗透 | 进入 | 这 | 奥克尼群岛 | 岛屿 | , | 和 | 和 | 一些 |

[sək'ses] ,

| success | , |
|---|---|
| 成功 | , |

据说，我们的圣人曾深入奥克尼群岛，并且取得了一定的成功。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'si:dɪŋz] [ðeə(r)] [wi:; wi] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] .

| but | of | his | proceedings | there | we | know | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 他的 | 诉讼程序 | 那里 | 我们 | 知道 | 小的 | . |

但我们对他在那里的活动知之甚少。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['hebrɪˌdi:z] [ɔ:(r)] ['westən] ['aɪləndz] ,

| Of | those | which | took | place | in | the | Hebrides | or | Western | Islands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 哪个 | 采取 | 地方 | 在 | 这 | 赫布里底群岛 | 或者 | 西 | 岛屿 | , |

那些发生在赫布里底群岛或西部岛屿上的事件，

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] ['blesɪd; blest] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| which | he | also | blessed | with | his | presence | , | frequently | visiting | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 还 | 蒙福 | 和 | 他的 | 在场 | , | 频繁地 | 访问 | 他们 | , |

[ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ['pri:tʃɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

| indefatigably | preaching | in | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 不知疲倦地 | 布道 | 在 | 他们 | , |

他也亲自到场祝福他们，经常探望他们，不知疲倦地在他们中间传道。

[sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['miʃənəriz] , [ɪ'rektɪŋ] [tʃɜ:tʃɪz] , [ænd; ənd] ['faʊndɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs]

| supplying | them | with | missionaries | , | erecting | churches | , | and | founding | religious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 供应 | 他们 | 和 | 传教士 | , | 竖立 | 教堂 | , | 和 | 创立 | 宗教 |

[kə'mju:nətiz] , [ðeə(r)] [ɪz] [mɔ:(r)] [ek'stænt] .

| communities | , | there | is | more | extant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 社区 | , | 那里 | 是 | 更多的 | 现存 | . |

向他们提供传教士、建造教堂、建立宗教团体，还有更多现存的例子。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈaɪləndz] , - , [weə(r)] [hiː; hi] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈmɒnəst(ə)ri] , [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] ,

| Among | these | Islands | , | Hymba | , | where | he | established | a | monastery | , | over | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这些 | 岛屿 | , | - | , | 在哪里 | 他 | 已确立的 | 一个 | 修道院 | , | 超过 | 哪个 | , |

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [jˈiəz] ,

| after | some | years | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 年 | , |

在这些岛屿中，有一座名为欣巴岛的岛屿，他在那里建立了一座修道院，几年后，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][məˈtɜːn(ə)l][ˈʌŋk(ə)l][ˈɜːrwən] , [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [rɪˈtriːt] ,

| he | placed | his | maternal | uncle | Erwan | , | seems | to | have | been | his | favorite | retreat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 他的 | 母体 | 叔叔 | 埃尔万 | , | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 他的 | 最喜欢的 | 撤退 | , |

他把他的舅舅埃尔万安置在那里，那里似乎是他最喜欢的避难所。

[dʒʌst][æz; əz][sæbɑːl] , [ɔː(r)] [sɔːl] ,

| just | as | Sabhal | , | or | Saul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 萨巴尔 | , | 或者 | 扫罗 | , |

就像撒巴力或扫罗一样

[ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [griːn] [aɪl] [wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈglɔːriəs] [ænd; ənd] [ˈseɪntli] [prəʊˈdʒenɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]

| in | our | own | green | isle | was | of | his | glorious | and | saintly | progenitor | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 自己的 | 绿色的 | 小岛 | 曾是 | 的 | 他的 | 辉煌 | 和 | 圣洁的 | 始祖 | 在 | 这 |

[feɪθ] , [ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk] .

| faith | , | St | . | Patrick | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | , | 英石 | . | 帕特里克 | . |

我们自己的绿色岛屿上，是他信仰中光荣而圣洁的先祖——圣帕特里克的故乡。

[ɒn] [ˈveərɪəs] [əˈkeɪʒnz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈɪntərvlz] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz][əˈbəʊd] .

| On | various | occasions | , | and | at | different | intervals | , | he | made | it | his | abode | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 各种各样的 | 场合 | , | 和 | 在 | 不同的 | 间隔 | , | 他 | 制成 | 它 | 他的 | 住所 | . |

他曾多次以那里为家，时间长短不一。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][fɔː(r)][ˈhəʊli] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv][məˈnæstɪsɪzəm][ɪn]

| There | it | was | that | he | was | visited | by | four | holy | founders | of | monasticism | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 它 | 曾是 | 那 | 他 | 曾是 | 到访 | 经过 | 四 | 圣 | 创始人 | 的 | 修道主义 | 在 |

[ˈaɪələnd] — [baɪ] [kɑːmgəl] ,

| Ireland | — | by | Comgall | , |
|---|---|---|---|---|
| 爱尔兰 | — | 经过 | 康加尔 | , |

正是在那里，他受到了爱尔兰修道主义的四位圣洁创始人的拜访——康加尔、

- [ɔː(r)] [ˈkeɪnɪs] , [ˈbrendən] [ɒv; əv][klɑːnˈfɜːrt] , [ænd; ənd][ˈkɔːrmæk][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - ; —

| Cainnech | or | Canice | , | Brendan | of | Clonfert | , | and | Cormac | Hua | Liathain | ; | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 或者 | 卡尼斯 | , | 布伦丹 | 的 | 克隆育种 | , | 和 | 科马克 | 华 | - | ; | — |

[ðeə(r)] [waɪl] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| there | while | celebrating | mass | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 尽管 | 庆祝 | 大量的 | 为了 | 他们 | , |

Cainnech 或 Canice、Clonfert 的 Brendan 和 Cormac Hua Liathain；——在那里为他们举行弥撒时，

[ˈbrendən] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈveri] [braɪt] [fleɪm] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈpɪlə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

| Brendan | saw | a | very | bright | flame | like | a | burning | pillar | , | as | if | rising | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布伦丹 | 锯 | 一个 | 非常 | 明亮的 | 火焰 | 喜欢 | 一个 | 燃烧 | 支柱 | , | 作为 | 如果 | 上升 | 从 | 他的 |

[hed] ,

| head | , |
|---|---|
| 头 | , |

布伦丹看到一道非常明亮的火焰，像一根燃烧的柱子，仿佛从他的头顶升起。

[wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n]

| which | continued | from | the | moment | of | the | consecration | to | the | termination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 持续 | 从 | 这 | 片刻 | 的 | 这 | 祝圣 | 到 | 这 | 终止 |

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈmɪstəriz] .

| of | the | sacred | mysteries | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 神圣 | 谜团 | . |

从祝圣仪式开始到神圣奥迹结束，整个过程一直持续到结束。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ][ðæt] , [ɒn][ə'nʌðə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

| It | was | there | also | that | , | on | another | occasion | , | he | had | some | extraordinary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 那里 | 还 | 那 | , | 在 | 其他 | 场合 | , | 他 | 有 | 一些 | 非凡的 |

[sə'lestiəl] [ ˌvizi'teiʃən ] ,

| celestial | visitations | , |
|---|---|---|
| 天体 | 探访 | , |

也是在那里，他曾有过另一次非凡的神迹显现。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz][ænd; ənd] [θriː] [naɪts] [kən'sekjətɪvli] .

| which | lasted | for | three | days | and | three | nights | consecutively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 持续 | 为了 | 三 | 天 | 和 | 三 | 夜晚 | 连续 | . |

持续了三天三夜。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['mɑːnəˌsteriz] ['ɔːlsəʊ] , ['faʊndɪd] [baɪ][hɪm'self] , [ɔː(r)][ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| There | were | several | monasteries | also | , | founded | by | himself | , | or | in | virtue | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 修道院 | 还 | , | 创立 | 经过 | 他自己 | , | 或者 | 在 | 美德 | 的 | 他的 |

[ə'biːdiəns] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,

| obedience | by | his | disciples | , |
|---|---|---|---|---|
| 服从 | 经过 | 他的 | 门徒 | , |

此外，还有几座修道院，有的由他本人创建，有的则因他的服从而由他的门徒创建。

[ɪn][æn; ən]['aɪlənd] [kɔːld] ['ɛθɪkə] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] - ,

| in | an | island | called | Ethica | , | one | of | which | was | governed | by | Baithen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 岛 | 称为 | 伦理 | , | 一 | 的 | 哪个 | 曾是 | 受统治 | 经过 | - | , |

在一个名为埃西卡的岛屿上，其中一个岛屿由拜滕统治，

[huː] ['sʌbsɪkwəntli] [sək'siːdɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['æbəsi] [ɒv; əv][hai] .

| who | subsequently | succeeded | him | in | the | abbacy | of | Hy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 随后 | 成功了 | 他 | 在 | 这 | 修道院 | 的 | 嗨 | . |

后来，他接替他担任了Hy修道院院长。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

| While | thus | engaged | , |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 因此 | 已订婚的 | , |

在进行上述操作期间，

[ðə; ði][seɪnt][wɒz; wəz][æt; ət][taɪmz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪg'zɜːt][hɪm'self][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː]

| the | saint | was | at | times | obliged | to | exert | himself | in | defence | of | the | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 曾是 | 在 | 时代 | 有义务 | 到 | 发挥 | 他自己 | 在 | 防御 | 的 | 这 | 新的 |

[ kən'vəːt ] [ə'genst] ['sɜːt(ə)n] [məɹ'ɔːdəz] ,

| converts | against | certain | marauders | , |
|---|---|---|---|---|
| 转换 | 反对 | 肯定 | 乱兵 | , |

圣人有时不得不挺身而出，保护新皈依者免受某些掠夺者的侵害。

[huː] , [ðəʊ] ['nɒmɪnəli] ['krɪstʃən] , ['præktɪst] [ðə; ði][ɪ'lɪsɪt] [treɪd] [ɒv; əv] [ 'plʌndə ] .

| who | , | though | nominally | Christian | , | practised | the | illicit | trade | of | plundering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 尽管 | 名义上 | 基督教 | , | 已实践 | 这 | 非法 | 贸易 | 的 | 掠夺 | . |

他们虽然名义上是基督徒，却从事掠夺这种非法活动。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌekskə'mjuːnɪkeɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] ,

| On | one | occasion | , | he | proceeded | to | excommunicate | some | of | the | leaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 场合 | , | 他 | 继续 | 到 | 破门 | 一些 | 的 | 这 | 领导人 | , |

有一次，他甚至将一些领袖逐出了教会。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skɒts] ,

| who | were | members | of | the | royal | house | of | the | British | Scots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 成员 | 的 | 这 | 皇家 | 房子 | 的 | 这 | 英国 | 苏格兰人 | , |

他们是英国苏格兰王室成员，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| but | at | the | risk | of | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 风险 | 的 | 他的 | 生活 | , |

但他冒着生命危险，

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['paːtɪ'zæn] ['hævɪŋ] [rʌʃt] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][spɪə(r)] , [bʌt; bət] [ˌprɒvɪ'denʃəli]
**one** of **their** **partizans** **having** **rushed** **upon** **him** **with** **a** **spear** , **but** **providentially**
一 的 他们的 游击队员 拥有 匆忙 之上 他 和 一个 矛 , 但 天意眷顾
[wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
**without** **effect** .
没有 影响 .

他们的一名游击队员拿着长矛冲向他，但幸运的是没有造成伤害。

[ədəmnən] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sæsɪn] [wɒz; wəz] [lɑːm] - [dɛs] [ɔː(r)] [raɪt] [hænd] ,
**Adamnan** **says** , **that** **the** **name** **of** **this** **assassin** **was** **Lamh** - **dess** **or** **Right** **hand** ,
阿达姆南 说道 , 那 这 姓名 的 这 刺客 曾是 拉姆 - 服装 或者 正确的 手 ,

阿达姆南说，这个刺客的名字是拉姆-德斯，也就是"右手"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'genst] [kə'lʌmbə] , - , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv] - ,
**and** **that** **on** **his** **advancing** **against** **Columba** , **Findulgan** , **a** **monk** **of** **Hymba** ,
和 那 在 他的 前进 反对 科伦巴 , - , 一个 僧 的 - ,
[weə(r)] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] [ə'kɜːd] ,
**where** **this** **transaction** **occurred** ,
在哪里 这 交易 发生 ,

而当他向科伦巴进军时，芬杜尔根，一位海姆巴的僧侣，就在那里发生了这起交易。

['biːɪŋ] [kləʊðd] [ɪn][æn; ən]['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] , [θruː] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɪm]
**being** **clothed** **in** **an** **outer** **garment** **of** **the** **saint** , **threw** **himself** **between** **him**
存在 穿着衣服 在 一个 外 服装 的 这 圣 , 扔 他自己 之间 他
[ænd; ənd] [lɑːm] - [dɛs] ,
**and** **Lamh** - **dess** ,
和 拉姆 - 服装 ,

他身披圣人的外衣，挡在圣人和拉姆德斯之间。

[huː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hiː; hi] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , [wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][træns'fɪks][ˌaɪ 'tiː] .
**who** , **notwithstanding** **he** **used** **all** **his** **might** , **was** **not** **able** **to** **transfix** **it** .
WHO , 虽然 他 用过的 全部 他的 可能 , 曾是 不是 有能力的 到 刺穿 它 .

尽管他使尽浑身解数，却仍然无法将其固定住。

[ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk] [ 'leibə ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teritəriz]
**The** **apostolic** **labors** **of** **St** . **Columba** **were** **not** **confined** **to** **the** **territories**
这 使徒的 劳动 的 英石 . 科伦巴 是 不是 受限 到 这 领土
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɪkt] [ænd; ənd] ['westən] ['aɪləndəz] ,
**of** **the** **Picts** **and** **Western** **Islanders** ,
的 这 皮克特人 和 西 岛民 ,

圣科伦巴的使徒工作并不局限于皮克特人和西部岛民的领土。

[hiː; hi] [ ˌsjuːpərin'tend ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skɒts] ,
**he** **superintended** **also** **the** **ecclesiastical** **affairs** **of** **the** **British** **Scots** ,
他 督导 还 这 教会的 事务 的 这 英国 苏格兰人 ,

他还负责管理英国苏格兰人的教会事务。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [ i'stæbliʃmənt ] [ɪn][ðeə(r)] ['kɪŋdəm] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
**and** **formed** **some** **religious** **establishments** **in** **their** **kingdom** ; **one** **of** **them** ,
和 形成 一些 宗教 机构 在 他们的 王国 ; 一 的 他们 ,
[nɪə(r)] [lɒk] - [ɔː] [ɪn] [ɑː'gaɪl] ,
**near** **Loch** - **Awe** **in** **Argyle** ,
靠近 湖 - 敬畏 在 阿盖尔 ,

并在其王国境内建立了一些宗教机构；其中一处位于阿盖尔郡的奥湖附近，

[wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌŋks] [nemd] - , [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] ,
**was** **governed** **by** **one** **of** **his** **monks** **named** **Cailten** , **of** **whom** **it** **is** **related** ,
曾是 受统治 经过 一 的 他的 僧侣 命名 - , 的 谁 它 是 有关的 ,

它由他的一位名叫凯尔顿的僧侣管理，这与他有关。

[ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [hai] , [ðə; ði] ['peərənt] - [haʊs] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

| that | he | died | at | Hy | , | the | parent | - | house | , | if | we | may | so | call | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 死亡 | 在 | 嗨 | , | 这 | 父母 | - | 房子 | , | 如果 | 我们 | 可能 | 所以 | 称呼 | 它 | . |

他死在了 Hy，也就是他的老家，如果我们可以这样称呼它的话。

[ðə; ði] ['həʊli] ['æbət] [kə'lʌmbə] , [fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [naɪ] ,

| The | holy | abbot | Columba | , | foreseeing | that | the | death | of | this | monk | was | nigh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 方丈 | 科伦巴 | , | 预见 | 那 | 这 | 死亡 | 的 | 这 | 僧 | 曾是 | 夜 | , |

圣洁的院长科伦巴预见到这位修士即将离世，

[sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ,

| sent | for | him | that | he | might | give | him | his | blessing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 为了 | 他 | 那 | 他 | 可能 | 给 | 他 | 他的 | 祝福 | , |

派人去请他来，让他为他祝福。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [truː]

| as | being | in | some | sort | necessary | to | his | terminating | his | course | in | the | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 存在 | 在 | 一些 | 种类 | 必要的 | 到 | 他的 | 终止 | 他的 | 课程 | 在 | 这 | 真的 |

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [mə'næstɪk] [ə'biːdiəns] .

| spirit | of | monastic | obedience | . |
|---|---|---|---|---|
| 精神 | 的 | 修道院 | 服从 | . |

因为他以真正的修道服从精神结束了他的修道生涯，这在某种程度上是必要的。

[ɪn] ['trævɜ-sɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , ['aʊə(r)] [seɪnt] ['vɪzɪtɪd] [ˌes 'tiː] . ['kɛntɪˌgɜːrn] ,

| In | traversing | the | southern | part | of | this | kingdom | , | our | saint | visited | St | . | Kentigern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 穿越 | 这 | 南部 | 部分 | 的 | 这 | 王国 | , | 我们的 | 圣 | 到访 | 英石 | . | 肯蒂根 | , |

在穿越这个王国南部时，我们的圣人拜访了圣肯蒂格恩。

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] , [ænd; ənd] [spent] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

| bishop | of | Glasgow | , | and | spent | with | him | a | few | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主教 | 的 | 格拉斯哥 | , | 和 | 花费 | 和 | 他 | 一个 | 很少 | 天 | . |

格拉斯哥主教，并与他一起待了几天。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [saʊθ] ['brɪt(ə)n] , [ðen] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] -

| Nor | is | it | improbable | that | he | visited | South | Britain | , | then | possessed | by | the | Anglo | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 它 | 不太可能 | 那 | 他 | 到访 | 南 | 英国 | , | 然后 | 拥有 | 经过 | 这 | 盎格鲁 | - |

['sæksnz] ,

| Saxons | , |
|---|---|
| 撒克逊人 | , |

他到访过当时由盎格鲁-撒克逊人统治的英国南部也并非不可能。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] [hai] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

| for | there | were | Christians | of | that | nation | in | Hy | before | his | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 基督徒 | 的 | 那 | 国家 | 在 | 嗨 | 前 | 他的 | 死亡 | , |

因为在他去世之前，希城里就有来自那个国家的基督徒。

[kən'vɜːtɪd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [baɪ] [hɪm'self] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

| converted | in | all | probability | by | himself | or | his | disciples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转换 | 在 | 全部 | 可能性 | 经过 | 他自己 | 或者 | 他的 | 门徒 | . |

极有可能是他本人或他的门徒皈依的。

['miːntaɪm] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['vɪdʒɪləntli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['mɑːnəˌsteriz] ,

| Meantime | , | he | did | not | neglect | to | watch | vigilantly | over | his | other | monasteries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此同时 | , | 他 | 做过 | 不是 | 忽视 | 到 | 手表 | 警惕地 | 超过 | 他的 | 其他 | 修道院 | , |

与此同时，他也没有疏忽对其他寺院的密切关注。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪlz] ,

| not | only | in | Scotland | and | the | Isles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 苏格兰 | 和 | 这 | 岛屿 | , |

不仅在苏格兰和不列颠群岛，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['faʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['tʃerɪʃt]

| but | also | those | which | he | had | founded | in | his | own | dear | and | more | cherished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 那些 | 哪个 | 他 | 有 | 创立 | 在 | 他的 | 自己的 | 亲爱的 | 和 | 更多的 | 珍爱 |

[lænd] .

| land | . |
|---|---|
| 土地 | . |

但也包括他在自己亲爱的、更珍视的土地上创立的那些组织。

['ðɪðə(r)] [dɪd][hi:; hi]['ɒf(ə)n][send] ['mesndʒər] [ɒn] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑ:nəˌsteriz] , [ɔ:(r)]

| Thither | did | he | often | send | messengers | on | business | connected | with | his | monasteries | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 做过 | 他 | 经常 | 发送 | 信使 | 在 | 商业 | 连接 | 和 | 他的 | 修道院 | , | 或者 |

[wɪð] ['ʌðə(r)]['paɪəs]['ɒbdʒɪkts] .

| with | other | pious | objects | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 虔诚的 | 对象 | . |

他经常派遣使者前往那里处理与他的修道院或其他宗教事务有关的事情。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][hi:; hi] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] ['klɑ:hər] , [ɪn][ɔ:l] [heɪst] , [lu:geɪd] - , [wʌn][ɒv; əv]

| On | one | occasion | he | dispatched | to | Clogher | , | in | all | haste | , | Lugaid | Laithir | - | , | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 场合 | 他 | 已派出 | 到 | 克洛赫 | , | 在 | 全部 | 匆忙 | , | 卢盖德 | - | - | , | 一 | 的 |

[hɪz; ɪz] [mʌŋks] ,

| his | monks | , |
|---|---|---|
| 他的 | 僧侣 | , |

有一次，他匆忙派遣他的一名僧侣卢盖德·莱瑟前往克洛赫尔。

( [hu:m] [ədəmnən] [kɔ:lz][hɪz; ɪz] ['legət] [baɪ] ['eksələns] , ) [wɪð] [ə; eɪ][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

| ( | whom | Adamnan | calls | his | legate | by | excellence | , | ) | with | a | box | containing | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 谁 | 阿达姆南 | 呼叫 | 他的 | 使节 | 经过 | 卓越 | , | ) | 和 | 一个 | 盒子 | 包含 | 一个 |

[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ,

| benediction | , |
|---|---|
| 祝福 | , |

（阿达姆南称他为他的杰出使节），带着一个装有祝福的盒子，

[wɪtʃ] , [wen] [ dip ] [ɪn]['wɔ:tə(r)] , [wɒz; wəz][tu:; tə][kjʊə(r)][ðə; ði] ['seɪntli] ['vɜ:dʒɪn][mæn'dʒi:nə] ,

| which | , | when | dipped | in | water | , | was | to | cure | the | saintly | virgin | Mangina | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 什么时候 | 浸入 | 在 | 水 | , | 曾是 | 到 | 治愈 | 这 | 圣洁的 | 处女 | 曼吉纳 | , |

据说，将这块石头浸入水中，就能治愈圣洁的圣母玛吉娜。

[hu:z] [lɪm] [wɒz; wəz]['brəʊkən][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] ['mɪstəriz] ;

| whose | limb | was | broken | at | her | returning | from | the | holy | mysteries | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 肢 | 曾是 | 破碎的 | 在 | 她 | 返回 | 从 | 这 | 圣 | 谜团 | ; |

她在参加完圣礼仪式返回途中，肢体骨折；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][məʊst] [ɪ'fektʃuəli] ['ɪnstəntli] [ɒn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . [ [ˌtu:'tu:] ]

| which | it | did | most | effectually | instantly | on | its | application | . | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 做过 | 最多 | 有效地 | 即刻 | 在 | 它是 | 应用 | . | [ | 2 | ] |

它一经应用便立即发挥了最有效的作用。[2]

[ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbə] [wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [frɒm; frəm]['aɪələnd] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

| St | . | Columba | was | frequently | visited | by | persons | from | Ireland | , | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 科伦巴 | 曾是 | 频繁地 | 到访 | 经过 | 人 | 从 | 爱尔兰 | , | WHO | 是 |

['aɪðə(r)][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [frendz] ,

| either | his | former | friends | , |
|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 他的 | 以前的 | 朋友们 | , |

圣科伦巴经常接待来自爱尔兰的人，这些人要么是他以前的朋友，要么.....

[ɔ:(r)] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] , [ɔ:(r)] [hu:] [dɪ'zaɪəd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ɒn] ['veərɪəs]

| or | who | wished | to | become | so | , | or | who | desired | to | receive | his | advice | on | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | WHO | 希望 | 到 | 变得 | 所以 | , | 或者 | WHO | 想要的 | 到 | 收到 | 他的 | 建议 | 在 | 各种各样的 |

['mætəz] ;

| matters | ; |
|---|---|
| 事情 | ; |

或者希望成为那样的人，或者希望就各种事项获得他的建议的人；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['strendʒər] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaɪndnəs] ,
**and** **these** **,** **with** **all** **other** **strangers** **,** **he** **received** **with** **the** **greatest** **kindness** **,**
和 这些 , 和 全部 其他 陌生人 , 他 已收到 和 这 最 仁慈 ,
[ænd; ənd] ['triːtɪd] [məʊst][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .
**and** **treated** **most** **hospitably** **.**
和 治疗 最多 热情好客 .

他以最大的善意接待了这些人，以及所有其他陌生人，并给予了最热情的款待。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['həʊli][men] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ˌkɑːləm'beɪnəs] , ['bɪʃəp] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
**Besides** **the** **holy** **men** **already** **mentioned** **,** **Columbanus** **,** **bishop** **in** **the** **province** **of**
除了 这 圣 男人 已经 提及 , 哥伦巴 , 主教 在 这 省 的
['lenstə(r)] ,
**Leinster** **,**
伦斯特 ,

除了前面提到的圣人之外，还有伦斯特省的主教科伦巴努斯，

[ [θriː] ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
**[ 3 ]** **came** **to** **see** **him** **.**
[ 3 ] 来了 到 看 他 .

[3] 来看望他。

[ðə; ði]['həʊli] ['æbət] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prelət] , [səʊ] [ðæt] ,
**The** **holy** **abbot** **conceived** **a** **great** **friendship** **for** **this** **prelate** **,** **so** **that** **,**
这 圣 方丈 构思 一个 伟大的 友谊 为了 这 主教 , 所以 那 ,

这位圣洁的院长与这位主教结下了深厚的友谊，因此，

['biːɪŋ] [ əˈpraiz ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
**being** **apprized** **of** **his** **death** **by** **revelation** **,**
存在 已获知 的 他的 死亡 经过 启示 ,

他通过启示得知了自己的死讯，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
**he** **gave** **orders** **in** **the** **morning** **that** **the** **monks** **who** **were** **preparing** **for** **their**
他 给予 订单 在 这 早晨 那 这 僧侣 WHO 是 准备 为了 他们的
[rɪ'spektɪv] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ;
**respective** **occupations** **should** **refrain** **from** **work** **on** **that** **day** **;**
各自 职业 应该 避免 从 工作 在 那 天 ;

他早上下令，准备各自工作日的僧侣当天不得工作；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] ['mɪstəriz] , [ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] ,
**and** **when** **all** **was** **ready** **for** **the** **holy** **mysteries** **,** **the** **whole** **community** **,**
和 什么时候全部 曾是 准备好 为了 这 圣 谜团 , 这 所有的 社区 ,

当一切准备就绪，可以举行神圣的奥秘仪式时，整个社群，

[kləʊðd] [ɪn] [waɪt] ['gɑːmənts] [æz; əz][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [sə'lemnəti] ,
**clothed** **in** **white** **garments** **as** **on** **a** **Sunday** **or** **other** **solemnity** **,**
穿着衣服 在 白色的 服装 作为 在 一个 星期日 或者 其他 严肃 ,

身着白色长袍，如同在星期日或其他庄严的日子里一样，

[prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnt] .
**proceeded** **to** **the** **church** **along** **with** **the** **saint** **.**
继续 到 这 教会 沿着 和 这 圣 .

与圣人一同前往教堂。

[wen] [ðə; ði]['kwaɪə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm]
**When** **the** **choir** **had** **come** **to** **a** **part** **of** **the** **service** **in** **which** **the** **name**
什么时候 这 唱诗班 有 来 到 一个 部分 的 这 服务 在 哪个 这 姓名
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ kə'meməreit ] ,
**of** **St** **.** **Martin** **used** **to** **be** **commemorated** **,**
的 英石 . 马丁 用过的 到 是 纪念 ,

当唱诗班唱到礼拜仪式中纪念圣马丁名字的环节时，

[ðə; ði] ['seɪntli] ['æbət] [kraɪd] [aʊt] , " [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] ['bɪʃəp]
**the saintly abbot cried out , " To - day you must sing for the holy bishop**
这 圣洁的 方丈 哭 出去 , " 到 - 天 你 必须 唱歌 为了 这 圣 主教
[ˌkɑːləm'beɪnəs] ;
**Columbanus ;**
哥伦巴 ;

圣洁的修道院长高声喊道："今天你们必须为圣主教科伦巴努斯歌唱；

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
**" and thus they became informed of his death .**
" 和 因此 他们 成为 知情的 的 他的 死亡 .

就这样，他们得知了他的死讯。

[ə'nʌðə(r)]['vɪzɪtə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbəz] [wɒz; wəz] ['eɪdn] , [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] ,
**Another visitor of St . Columba's was Aidan , a very religious man ,**
其他 游客 的 英石 . 哥伦巴的 曾是 艾丹 , 一个 非常 宗教 男人 ,

圣科伦巴教堂的另一位访客是艾丹，他是一位非常虔诚的信徒。

[huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [twelv] [j'iəz] [wɪð] [ˌes 'tiː] . ['brendən] [ɒv; əv][klɑːn'fɜːrt] .
**who had lived twelve years with St . Brendan of Clonfert .**
WHO 有 居住地 十二 年 和 英石 . 布伦丹 的 克隆育种 .

他曾与克朗弗特的圣布伦丹一起生活了十二年。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ðə; ði] [seɪnt] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] ,
**On the day before his arrival , the saint said to the brethren ,**
在 这 天 前 他的 到达 , 这 圣 说 到 这 弟兄们 ,

圣人抵达的前一天，对弟兄们说：

" [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][fɑːst][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
**" We intend to fast to - morrow as usual , because it will be**
" 我们 打算 到 快速地 到 - 明天 作为 通常 , 因为 它 将要 是
['wenzdeɪ] ; [bʌt; bət] ,
**Wednesday ; but ,**
周三 ; 但 ,

"我们打算像往常一样明天斋戒，因为明天是星期三；但是，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ðə; ði][fɑːst] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən] .
**in consequence of the arrival of a stranger , the fast will be broken .**
在 结果 的 这 到达 的 一个 陌生人 , 这 快速地 将要 是 破碎的 .

由于陌生人的到来，斋戒将被打破。

" [ðə; ði] [ɪ'vent] ['verɪfaɪd][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] .
**" The event verified the prediction .**
" 这 事件 已验证 这 预言 .

"这一事件证实了之前的预测。"

['eɪdn] [dɪd] [ə'raɪv] ; [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbəz] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [səʊ]['həʊli][æn; ən] ['ɔːdɪnəns] ,
**Aidan did arrive ; and St . Columba's dispensation with so holy an ordinance ,**
艾丹 做过 到达 ; 和 英石 . 哥伦巴的 豁免 和 所以 圣 一个 条例 ,

艾丹果然来了；圣科伦巴也颁布了如此神圣的法令，

[əb'zɜːvd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['aɪrɪʃ] [tʃɜːtʃ] , [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə] [greɪt] ['pruːd(ə)ns]
**observed even by the whole Irish Church , establishes his claim to great prudence**
观察到 甚至 经过 这 所有的 爱尔兰 教会 , 建立 他的 宣称 到 伟大的 谨慎
[ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] . [ [fɔːr] ]
**and discretion . [ 4 ]**
和 审慎 . [ 4 ]

甚至整个爱尔兰教会都注意到了这一点，这证明了他是一位非常谨慎和明智的人。[4]

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n][bʌt; bət][wʌn][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['vɪzɪtəz] , ['kroʊnən] , [ə; eɪ] ['mʌnstər] ['bɪʃəp] ,
**We shall mention but one more of those visitors , Cronan , a Munster bishop ,**
我们 将 提到 但 一 更多的 的 那些 访客 , 克罗南 , 一个 芒斯特 主教 ,

我们再提一下其中一位访客，克罗南，他是芒斯特的一位主教。

[huː] , [ɒn][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n] , [θruː] [hjuːˈmɪləti] ,
**who , on the occasion , through humility ,**
WHO , 在 这 场合 , 通过 谦逊 ,

他借此机会，以谦逊的态度，

[dɪd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
**did all that he could to prevent its being known that he belonged to the**
做过 全部 那 他 可以 到 防止 它是 存在 已知 那 他 属于 到 这
[ɪˈpɪskəpl] [ˈɔːdə(r)] .
**episcopal order .**
主教 命令 .

他竭尽所能地阻止他人知道他属于主教阶层。

[nɒt] [ˈhævɪŋ] [jet] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [kəˈlʌmbə] [dɪˈzaɪəd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [tuː; tə]
**Not having yet understood that he did , Columba desired him on the Sunday to**
不是 拥有 然而 理解 那 他 做过 , 科伦巴 想要的 他 在 这 星期日 到
[ˈselɪbreɪt] [mæs] ,
**celebrate Mass ,**
庆祝 大量的 ,

由于当时还不明白他所做的事情，科伦巴希望他在星期天主持弥撒。

" [ˈkrɪsti] [ˈkɔːpəs] [eks][mɔː(r)] , - .
**" Christi corpus ex more , conficere .**
" 克里斯蒂 语料库 前任 更多的 , - .

“克里斯蒂语料库前更多，conficere。

" [hiː; hi][dɪd][səʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkənsəˌkreitid] [həʊst]
**" He did so ; and when he came to the division of the consecrated host**
" 他 做过 所以 ; 和 什么时候 他 来了 到 这 分配 的 这 已祝圣的 主持人
,
**,**
,

“他照做了；当他要分圣体时，

[hiː; hi] [kɔːld] [əˈpɒn] [kəˈlʌmbə] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] [bred] ,
**he called upon Columba to join him as a priest in breaking the Lord's bread ,**
他 称为 之上 科伦巴 到 加入 他 作为 一个 牧师 在 打破 这 主场 面包 ,

他邀请科伦巴与他一起担任祭司，一同擘饼。

" [ʌt] [ˈsɪm(ə)l][ˈkweɪzaɪ; ˈkweɪsaɪ; ˈkwɑːzi][ˈdjuːəʊ] - , [dəmɪnɪkəm] [ˈpænɛm] - .
**" Ut simul quasi duo presbyteri , Dominicum panem frangerent .**
" ut 同步 准 二人组 - , 多米尼库姆 潘纳姆 - .

“同时准长老会的二人组，多米尼加的帕内姆是陌生的。

" [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] [seɪnt] [sed] ,
**" Coming up to the altar , and looking him in the face , the saint said ,**
" 未来 向上 到 这 坛 , 和 寻找 他 在 这 脸 , 这 圣 说 ,

“圣人走到祭坛前，看着他的脸说：”

" [kraɪst] [bles] [juː; jʊ][ˈbrʌðə(r)] ; [duː; də][juː; jʊ][əˈləʊn] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl]
**" Christ bless you brother ; do you alone break it , according to the episcopal**
" 基督 保佑 你 兄弟 ; 做 你 独自的 休息 它 , 根据 到 这 主教
[raɪt] ,
**rite ,**
仪式 ,

“基督保佑你，兄弟；只有你才能按照主教的仪式把它掰开。”

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] .
**for now we know you are a bishop .**
为了 现在 我们 知道 你 是 一个 主教 .

目前我们知道您是一位主教。

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˌhɪðəˈtuː] [ in'devə ] [tuː; tə] [kən'siːl] [jɔː'self] ,
**Why have you hitherto endeavored to conceal yourself ,**
为什么 有 你 迄今为止 努力 到 隐藏 你自己 ,

你为何一直试图隐藏自己?

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][let][juː 'es] [peɪ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌvenə'reɪʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ [faɪv] ]
**so as not to let us pay you that veneration which we owe to you ? " [ 5 ]**
所以 作为 不是 到 让 我们 支付 你 那 崇敬 哪个 我们 欠 到 你 ? " [ 5 ]

难道是为了不让我们给予您应有的敬意吗?[5]

[ðæt] [kə'lʌmbə] [wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌvenə'reɪʃn] ,
**That Columba was held in the highest veneration ,**
那 科伦巴 曾是 握住 在 这 最高 崇敬 ,

圣科伦巴受到人们最高的敬仰。

[æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði]['klɜːdʒi][ænd; ənd]['piːp(ə)l][æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['mɔnəks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
**as well by the clergy and people as by the monarchs of his time ,**
作为 出色地 经过 这 牧师 和 人们 作为 经过 这 君主 的 他的 时间 ,

不仅受到当时的君主和教士的赞扬，也受到民众的赞扬。

[bəuθ][ɪn]['aɪələnd][ænd; ənd]['brɪt(ə)n] , [ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [pruːf] .
**both in Ireland and Britain , is too well known to require proof .**
两个都 在 爱尔兰 和 英国 , 是 也 出色地 已知 到 要求 证明 .

在爱尔兰和英国，这都是众所周知的事实，无需证明。

[ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'plaɪd]
**A very remarkable instance of it occurs in his having been the person applied**
一个 非常 卓越 实例 的 它 发生 在 他的 拥有 到过 这 人 应用
[tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [ i'nɔːgjureit ] ,
**to for inaugurating ,**
到 为了 就职典礼 ,

一个非常引人注目的例子是，他曾被推选为就职典礼主持人。

[ɔː(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ bai'ɔgrəfə ] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , [ ɔː'dein ] , ['eɪdn] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
**or , as his biographers express it , ordaining , Aidan , king of the British**
或者 , 作为 他的 传记作家 表达 它 , 授职 , 艾丹 , 国王 的 这 英国
[skɒts] ,
**Scots ,**
苏格兰人 ,

或者，正如他的传记作者所言，册封艾丹为不列颠苏格兰国王。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['kɑːnəl] ; [wɪð] [wɪtʃ] [rɪ'kwest] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [kəm'plaɪd] [nɒt] ,
**after the death of Conall ; with which request , by the way , he complied not ,**
后 这 死亡 的 康纳尔 ; 和 哪个 要求 , 经过 这 方式 , 他 遵命 不是 ,

康纳尔死后；顺便一提，他并没有答应这个请求。

[ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ kə'mɑːnd ] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] ['juːdʒiːn] , ['eɪdənz]
**until after being commanded by an angel , preferring much that Eugene , Aidan's**
直到 后 存在 命令 经过 一个 天使 , 偏好 很多 那 尤金 , 艾丹的
['brʌðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [sweɪ] [ðə; ði]['septə(r)] .
**brother , should sway the sceptre .**
兄弟 , 应该 摇摆 这 权杖 .

直到天使下令，他才更希望艾丹的兄弟尤金能够执掌权杖。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['lætə(r)] ;
**He subsequently became very friendly towards the latter ;**
他 随后 成为 非常 友好的 向 这 后者 ;

后来，他与后者变得非常友好;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ['tʃiːfli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembli]

| and | for | his | sake | chiefly | it | was | that | he | assisted | at | the | assembly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 他的 | 清酒 | 主要 | 它 | 曾是 | 那 | 他 | 协助 | 在 | 这 | 集会 |

[ɒv; əv] - [ɪn]['aɪələnd] ,

| of | Drumceat | in | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | - | 在 | 爱尔兰 | , |

而他最主要的贡献在于协助在爱尔兰德拉姆西特召开了集会。

[sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] - , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði]

| some | differences | between | him | and | Aidus | , | the | supreme | monarch | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 差异 | 之间 | 他 | 和 | - | , | 这 | 最高 | 君主 | 的 | 这 |

[griːn] [aɪl] ,

| green | isle | , |
|---|---|---|
| 绿色的 | 小岛 | , |

他和绿岛最高君主艾杜斯之间存在一些差异，

['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [ˌðeər'ɪn] .

| being | to | be | adjusted | therein | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 到 | 是 | 调整 | 其中 | . |

其中需要进行调整。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][seɪnt] ['feɪvəd] [ðə; ði][lænd]

| This | was | the | last | of | the | several | visits | with | which | our | saint | favored | the | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 一些 | 访问 | 和 | 哪个 | 我们的 | 圣 | 受青睐 | 这 | 土地 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

| of | his | birth | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 出生 | , |

这是我们圣人多次造访故土的最后一次。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - .

| and | it | is | referred | to | the | year | 590 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 指 | 到 | 这 | 年 | - | . |

指的是公元590年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌŋks] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [frend] ; ; ;

| He | was | accompanied | by | some | of | his | monks | , | together | with | his | royal | friend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 伴随 | 经过 | 一些 | 的 | 他的 | 僧侣 | , | 一起 | 和 | 他的 | 皇家 | 朋友 |

他带着一些僧侣和他的皇家朋友一起；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['stɔːmi] ['pæsɪdʒ] , ['entəd] [lɒk; lɒx] [fɔɪl] ,

| and | having | , | after | a | stormy | passage | , | entered | Lough | Foyle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | , | 后 | 一个 | 暴风雨 | 通道 | , | 进入 | 湖 | 福伊尔 | , |

经过一段风雨交加的航程后，他们进入了福伊尔湖。

[ænd; ənd]['lændɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [rəʊ] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] - ,

| and | landed | near | the | mouth | of | the | river | Roe | , | they | proceeded | to | Drumceat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 登陆 | 靠近 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 河 | 鱼子 | , | 他们 | 继续 | 到 | - | , |

他们登陆罗伊河河口附近，然后前往德拉姆西特。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

| to | meet | the | states | - | general | of | the | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 这 | 各州 | - | 一般的 | 的 | 这 | 王国 | . |

觐见王国各州总督。

- , [æt; ət][fɜːst]['rɑːðə(r)] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tə'wɔːdz] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] ,

| Aidus | , | at | first | rather | insolent | and | disrespectful | towards | St | . | Columba | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 在 | 第一的 | 相当 | 傲慢的 | 和 | 不尊重 | 向 | 英石 | . | 科伦巴 | , |

艾杜斯起初对圣科伦巴相当傲慢无礼，

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊnli] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [piːs]

| changed | his | tone | altogether | when | he | found | that | he | came | only | to | establish | peace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已更改 | 他的 | 语气 | 共 | 什么时候 | 他 | 成立 | 那 | 他 | 来了 | 仅有的 | 到 | 建立 | 和平 |

[bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skɒts] .

| between | him | and | the | king | of | the | British | Scots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 他 | 和 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 英国 | 苏格兰人 | . |

当他发现自己此行的目的只是为了在他和不列颠苏格兰国王之间建立和平时，他的态度完全改变了。

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pəʊnənts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [ðiːz] : ['eɪdn] , [ðə; ði]

| The | respective | claims | of | the | royal | opponents | were | simply | these | : | Aidan | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各自 | 索赔 | 的 | 这 | 皇家 | 对手 | 是 | 简单地 | 这些 | : | 艾丹 | , | 这 |

['skɒtɪʃ] ['mɒnək] ,

| Scottish | monarch | , |
|---|---|---|
| 苏格兰 | 君主 | , |

双方王室对手的诉求大致如下：苏格兰君主艾丹，

[ə'sɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)ri] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] - [ɪn] ['æntrɪm] ,

| asserting | a | hereditary | right | to | the | sovereignty | of | Dalrieda | in | Antrim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 断言 | 一个 | 遗传 | 正确的 | 到 | 这 | 主权 | 的 | - | 在 | 安特里姆 | , |

声称对安特里姆郡达尔里达拥有世袭主权，

[ diˈmɑːnd, -ˈmænd ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['terətri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm]

| demanded | that | the | inhabitants | of | that | territory | should | be | relieved | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 那 | 这 | 居民 | 的 | 那 | 领土 | 应该 | 是 | 松了口气 | 从 |

[ðə; ði] ['trɪbjuːt] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪrɪʃ] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['mɒnək] ;

| the | tribute | paid | by | the | other | Irish | principalities | to | the | supreme | monarch | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贡 | 有薪酬的 | 经过 | 这 | 其他 | 爱尔兰 | 公国 | 到 | 这 | 最高 | 君主 | ; |

要求免除该地区居民向最高君主缴纳的贡赋，而其他爱尔兰公国则向最高君主缴纳贡赋；

[waɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , - , [ kən'tend ] [ðæt] ,

| while | , | on | the | other | hand | , | Aidus | , | contended | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | - | , | 有争议 | 那 | , |

另一方面，艾杜斯则辩称：

[æz; əz] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['terətri] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [relm] ,

| as | the | aforesaid | territory | formed | a | part | of | his | realm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 上述 | 领土 | 形成 | 一个 | 部分 | 的 | 他的 | 领域 | , |

由于上述领土是他领土的一部分，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌbsədi] [rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts]

| it | could | not | be | exempt | from | the | subsidy | required | from | the | several | states |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 不是 | 是 | 豁免 | 从 | 这 | 补贴 | 必需的 | 从 | 这 | 一些 | 各州 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒnəki] .

| of | the | kingdom | by | him | and | his | successors | in | the | monarchy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 王国 | 经过 | 他 | 和 | 他的 | 继承人 | 在 | 这 | 君主制 | . |

它无法免除王国各邦根据他及其君主制继承人的要求而缴纳的补贴。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] , [hiː; hi]

| The | decision | of | the | matter | being | at | length | referred | to | St | . | Columba | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 决定 | 的 | 这 | 事情 | 存在 | 在 | 长度 | 指 | 到 | 英石 | . | 科伦巴 | , | 他 |

,

,

,

此事最终交由圣科伦巴决定，他

['fiːlɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [əd'vaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'mɪtɪd]

| feeling | unwilling | to | pronounce | upon | it | , | advised | that | it | should | be | submitted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 不情愿 | 到 | 发音 | 之上 | 它 | , | 建议 | 那 | 它 | 应该 | 是 | 提交 |

[tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['kəʊlmən] ,

| to | St | . | Colman | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 英石 | . | 科尔曼 | , |

他觉得不方便对此事妄下断言，建议将其提交给圣科尔曼。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['diːpli] [skɪld] [ɪn]['sɪv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [lɔː(r)] .

| a | person | deeply | skilled | in | civil | as | well | as | ecclesiastical | lore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 人 | 深 | 熟练 | 在 | 民用 | 作为 | 出色地 | 作为 | 教会的 | 知识 | . |

精通世俗和宗教知识的人。

[ˌes 'tiː] . ['kəʊlmən][dɪ'saɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] - ; [bʌt; bət] , [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [ di'senʃən ] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| St | . | Colman | decided | for | Aidus | ; | but | , | to | heal | the | dissensions | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 科尔曼 | 决定 | 为了 | - | ; | 但 | , | 到 | 愈合 | 这 | 分歧 | 哪个 | 有 |

[ə'rɪz(ə)n] ,

| arisen | , |
|---|---|
| 出现 | , |

圣科尔曼决定支持艾杜斯；但是，为了弥合已经出现的分歧，

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['kʌvənənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entəd] ['ɪntuː] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]

| he | proposed | that | a | solemn | covenant | should | be | entered | into | between | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 建议的 | 那 | 一个 | 庄严 | 盟约 | 应该 | 是 | 进入 | 进入 | 之间 | 他 | 和 |

['eɪdn] [tuː; tə]['rendə(r)]['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns] ,

| Aidan | to | render | mutual | assistance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 艾丹 | 到 | 使成为 | 相互的 | 协助 | , |

他提议他和艾丹之间应该缔结一项庄严的盟约，以互相帮助。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'genst] ['eni] ['enəmi] [huː] [mait] [ɪn'veɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

| the | one | to | the | other | , | against | any | enemy | who | might | invade | their | respective |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 到 | 这 | 其他 | , | 反对 | 任何 | 敌人 | WHO | 可能 | 入侵 | 他们的 | 各自 |

[də'mɪnjənz] .

| dominions | . |
|---|---|
| 领地 | . |

两国互相对抗，共同抵御任何可能入侵各自领土的敌人。

[ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['entəd] ['ɪntuː] , [geɪv] ['dʒen(ə)rəl]

| This | proposal | was | received | with | joy | , | and | being | entered | into | , | gave | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提议 | 曾是 | 已收到 | 和 | 喜悦 | , | 和 | 存在 | 进入 | 进入 | , | 给予 | 一般的 |

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| satisfaction | . |
|---|---|
| 满意 | . |

这项提议受到了热烈欢迎，并且得到了普遍的满意。

[ə'nʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌst] .

| Another | subject | of | no | small | national | importance | was | subsequently | discussed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 主题 | 的 | 不 | 小的 | 国家的 | 重要性 | 曾是 | 随后 | 讨论 | . |

随后，双方讨论了另一个具有重要国家意义的议题。

[ðə; ði][bɑːrdz][hæd; həd] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['liːdɪŋ]

| The | bards | had | incurred | the | displeasure | of | Aidus | , | and | several | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吟游诗人 | 有 | 已发生 | 这 | 不满 | 的 | - | , | 和 | 一些 | 领导 |

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l] ,

| members | of | the | national | council | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 国家的 | 理事会 | , |

吟游诗人触怒了艾杜斯，也触怒了国家议会的几位主要成员。

['biːɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd]['viːn(ə)l]['ɔːdə(r)] , [huː] [bɪ'stəʊd] [preɪz] [ɒn] ,

| being | as | it | was | said | , | a | proud | and | venal | order | , | who | bestowed | praise | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 作为 | 它 | 曾是 | 说 | , | 一个 | 自豪的 | 和 | 静脉 | 命令 | , | WHO | 授予 | 称赞 | 在 | , |

正如之前所说，这是一个骄傲而贪婪的组织，他们赞扬……

[ɔː(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['senʃə(r)] , [ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] [men] , [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['merɪt]

| or | loaded | with | censure | , | the | nobles | and | other | great | men | , | not | according | to | merit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 已加载 | 和 | 谴责 | , | 这 | 贵族 | 和 | 其他 | 伟大的 | 男人 | , | 不是 | 根据 | 到 | 优点 |

,

,

,

或者说，贵族和其他伟人并非因其功绩而受到谴责，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptɪd] [baɪ]['pæʃ(ə)n][ɔː(r)] ['ɪntrəst] .

| but | just | as | they | were | prompted | by | passion | or | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 他们 | 是 | 提示 | 经过 | 热情 | 或者 | 兴趣 | . |

但正如他们受到激情或兴趣的驱使一样。

[ðeə(r)] [feɪt] [siːmd] [dɪ'saɪdɪd] — [ðeə(r)] [prə'skrɪpʃn] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ,

| Their | fate | seemed | decided | — | their | proscription | was | about | to | be | determined | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 命运 | 似乎 | 决定 | — | 他们的 | 禁令 | 曾是 | 关于 | 到 | 是 | 决定 | 在 | , |

[ʌn'tɪl]['aʊə(r)] ['seɪntli] ['æbət] ,

| until | our | saintly | abbot | , |
|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们的 | 圣洁的 | 方丈 | , |

他们的命运似乎已经注定——他们的禁令即将被确定，直到我们圣洁的院长

[huː] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'bjuːs] , [stɪl]

| who | , | at | the | same | time | that | he | protested | against | such | an | abuse | , | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 那 | 他 | 抗议 | 反对 | 这样的 | 一个 | 虐待 | , | 仍然 |

[lʌvd] ,

| loved | , |
|---|---|
| 喜爱 | , |

他一边抗议这种虐待行为，一边仍然深爱着她。

[laɪk][ə; eɪ] [truː] ['pætriət] , [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [kleɪmd] [ˌtɒlə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] "

| like | a | true | patriot | , | the | institutions | of | his | country | , | claimed | toleration | for | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 真的 | 爱国者 | , | 这 | 机构 | 的 | 他的 | 国家 | , | 声称 | 容忍 | 为了 | " |

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [sɒŋ] ;

| the | sons | of | song | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子们 | 的 | 歌曲 | ; |

像一个真正的爱国者一样，他所在国家的机构声称对"歌之子"持宽容态度；

" [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [ðeə(r)] [kɔːz] [səʊ] [sək'sesfəli] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [kən'tentɪd] [ɪt'self] [wɪð]

| " | and | pleaded | their | cause | so | successfully | , | that | the | assembly | contented | itself | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 恳求 | 他们的 | 原因 | 所以 | 成功地 | , | 那 | 这 | 集会 | 满足 | 本身 | 和 |

['lɪmɪtɪŋ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

| limiting | their | number | , |
|---|---|---|---|
| 限制 | 他们的 | 数字 | , |

他们成功地为自己辩护，以至于议会只满足于限制他们的人数。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][ðem; ðəm] [ðens'fɔːwəd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['sɜːt(ə)n][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

| and | obliging | them | thenceforward | to | observe | certain | regulations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乐于助人 | 他们 | 此后 | 到 | 观察 | 肯定 | 法规 | . |

并责令他们今后遵守某些规定。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['biːɪŋ] [dɪ'zɒlvd] , ['aʊə(r)] [gʊd] [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] - ;

| The | assembly | being | dissolved | , | our | good | St | . | Columba | prepared | to | leave | Drumceat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 集会 | 存在 | 溶解 | , | 我们的 | 好的 | 英石 | . | 科伦巴 | 准备 | 到 | 离开 | - | ; |

[bʌt; bət] ,

| but | , |
|---|---|
| 但 | , |

集会解散后，我们敬爱的圣科伦巴准备离开德拉姆西特；但是，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][set] [aʊt] , [hɪz; ɪz] ['pɪti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['skænlən] , [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒsəriː]

| before | he | set | out | , | his | pity | for | the | sufferings | of | Scanlan | , | prince | of | Ossory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 放 | 出去 | , | 他的 | 遗憾 | 为了 | 这 | 苦难 | 的 | 斯坎兰 | , | 王子 | 的 | 骨 |

,

,

,

在他出发之前，他对奥索里王子斯坎兰的苦难深感同情。

[dɪ'teɪnd] [ɪn]['prɪz(ə)n][baɪ] - [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔːz] , [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə] [pə'tɪʃn]

| detained | in | prison | by | Aidus | for | some | political | cause | , | induced | him | to | petition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被拘留 | 在 | 监狱 | 经过 | - | 为了 | 一些 | 政治的 | 原因 | , | 诱导 | 他 | 到 | 请愿 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] .

| for | his | release | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 发布 | . |

他因政治原因被艾杜斯关押在监狱里，促使他请愿要求释放他。

[ðəʊ] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['feɪvərəbli] ['eni] [rɪ'kwest] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['həʊli][mæn] , [ðə; ði]

| Though | disposed | to | receive | favorably | any | request | from | such | a | holy | man | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 处置 | 到 | 收到 | 有利 | 任何 | 要求 | 从 | 这样的 | 一个 | 圣 | 男人 | , | 这 |

[fɪəz] ,

| fears | , |
|---|---|
| 恐惧 | , |

虽然他很乐意接受这位圣人的任何请求，但心中仍存有恐惧，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [prɪns]

| or | perhaps | the | prejudices | , | of | the | monarch | against | the | unfortunate | prince |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 也许 | 这 | 偏见 | , | 的 | 这 | 君主 | 反对 | 这 | 不幸 | 王子 |

[prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] :

| prevented | his | acquiescence | : |
|---|---|---|---|
| 阻止 | 他的 | 默认 | : |

或许是君主对这位不幸王子的偏见阻止了他默许：

[səʊ] , [pə'siːvɪŋ] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] [wʊd] [nɒt] [ə'veɪl] ,

| so | , | perceiving | that | further | interference | would | not | avail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 感知 | 那 | 更远 | 干涉 | 会 | 不是 | 可用 | , |

因此，他们意识到进一步干预不会奏效，

[kə'lʌmbə] [kən'səʊl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæptɪv] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sə'vaɪv] [hɪz; ɪz]

| Columba | consoled | the | royal | captive | with | the | assurance | that | he | should | survive | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科伦巴 | 安慰 | 这 | 皇家 | 俘虏 | 和 | 这 | 保证 | 那 | 他 | 应该 | 存活 | 他的 |

[ɪm'pɪərɪəl]['mɑːstə(r)] ,

| imperial | master | , |
|---|---|---|
| 帝国 | 掌握 | , |

科伦巴安慰这位被俘的皇室成员，向他保证他会比他的皇帝主人活得更久。

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd]['gʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['prɪnsdəm]

| and | be | restored | to | , | and | govern | for | many | years | , | his | native | princedom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 恢复 | 到 | , | 和 | 治理 | 为了 | 许多 | 年 | , | 他的 | 本国的 | 领地 |

.

| : |
|---|
| . |

并恢复其故土的统治，统治其故土多年。

[frɒm; frəm] - , [ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] [fɑː(r)][mɔː(r)][tuː; tə]

| From | Drumceat | , | St | . | Columba | proceeded | to | transact | business | far | more | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | - | , | 英石 | . | 科伦巴 | 继续 | 到 | 办理 | 商业 | 远的 | 更多的 | 到 |

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| his | mind | , |
|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | , |

从德拉姆西特出发后，圣科伦巴继续处理他更感兴趣的事务。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːnəˌsteriz] .

| and | according | to | his | spirit | , | the | visitation | of | his | monasteries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 根据 | 到 | 他的 | 精神 | , | 这 | 探视 | 的 | 他的 | 修道院 | . |

按照他的精神，巡视了他的修道院。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['vɪzɪtɪd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][wiː; wi]['kænɒt] [ˌæsə'teɪn] , [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

| The | number | which | he | visited | on | this | occasion | we | cannot | ascertain | , | to | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 哪个 | 他 | 到访 | 在 | 这 | 场合 | 我们 | 不能 | 探明 | , | 到 | 那 | 的 |

['deri] ,

| Derry | , |
|---|---|
| 德里 | , |

我们无法确定他此次访问了多少个地方，除了德里以外。

[æz; əz]['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [went] ; [æz; əz]['ɔːlsəʊ]

| as | lying | within | a | short | distance | of | Drumceat | , | he | undoubtedly | went | ; | as | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 说谎 | 之内 | 一个 | 短的 | 距离 | 的 | - | , | 他 | 无疑 | 去 | ; | 作为 | 还 |

[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

| to | that | of | Durrough | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 的 | - | , |

由于德拉姆西特离那里很近，他无疑去了那里；至于杜罗夫，他也去了。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] , [ðen] ['gʌvənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ] - .

| his | favorite | , | then | governed | for | him | by | Lasrean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最喜欢的 | , | 然后 | 受统治 | 为了 | 他 | 经过 | - | . |

他最喜爱的，然后由拉斯里安替他统治。

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] , [ə'reɪndʒɪŋ] ['veəriəs]

| In | this | latter | he | remained | even | for | some | months | , | arranging | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 后者 | 他 | 剩余 | 甚至 | 为了 | 一些 | 几个月 | , | 安排 | 各种各样的 |

[ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri] ['mætəz] ;

| disciplinary | matters | ; |
|---|---|---|
| 纪律处分 | 事情 | ; |

在后者（指监狱）他甚至待了几个月，处理各种纪律问题；

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] - , ['æbət] [ɒv; əv][klɑːnmæknwɑː] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

| during | which | time | he | visited | Alitherus | , | abbot | of | Clonmacnois | , | who | , | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 时间 | 他 | 到访 | - | , | 方丈 | 的 | 克朗马克诺伊斯 | , | WHO | , | 和 | 他的 |

[həʊl] [kə'mjuːnəti] ,

| whole | community | , |
|---|---|---|
| 所有的 | 社区 | , |

在此期间，他拜访了克朗马克诺伊斯修道院院长阿利瑟鲁斯，阿利瑟鲁斯及其全体修士

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] , [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv]

| and | the | people | of | the | surrounding | country | , | received | him | with | all | manner | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 周围 | 国家 | , | 已收到 | 他 | 和 | 全部 | 方式 | 的 |

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] .

| respect | and | veneration | . |
|---|---|---|---|
| 尊重 | 和 | 崇敬 | . |

周边国家的人民对他表示了极大的尊重和敬意。

['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]['aɪələnd] , [ðə; ði][seɪnt] [set] [aʊt]

| Having | accomplished | the | business | which | brought | him | to | Ireland | , | the | saint | set | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 完成 | 这 | 商业 | 哪个 | 带来 | 他 | 到 | 爱尔兰 | , | 这 | 圣 | 放 | 出去 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['kʌntri] ,

| for | his | adopted | country | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 已采用 | 国家 | , |

完成让他来到爱尔兰的事务后，这位圣人便启程前往他所选择定居的祖国。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)][hɪz; ɪz] [wei] , [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð]

| and | , | making | the | northern | part | of | Ulster | his | way | , | had | an | interview | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 制作 | 这 | 北方 | 部分 | 的 | 阿尔斯特 | 他的 | 方式 | , | 有 | 一个 | 面试 | 和 |

[ˌes 'tiː] . [kɑːmgəl] [ɒv; əv]['bæŋgɔː] ,

| St | . | Comgall | of | Bangor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 康加尔 | 的 | 班戈 | , |

他途经阿尔斯特北部地区，并与班戈的圣康加尔进行了会面。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['kɑːnəl] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] .

| and | another | with | Conall | , | bishop | of | Coleraine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 和 | 康纳尔 | , | 主教 | 的 | 科尔雷恩 | . |

还有一位是科尔雷恩主教康纳尔。

[ [sɪks] ] ['teɪkɪŋ] ['ʃɪpɪŋ] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] , [weə(r)] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn] ['seɪfti] .

| [ | 6 | ] | Taking | shipping | soon | after | , | he | sailed | for | Hy | , | where | he | landed | in | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 6 | ] | 采取 | 船运 | 很快 | 后 | , | 他 | 航行 | 为了 | 嗨 | , | 在哪里 | 他 | 登陆 | 在 | 安全 | . |

:

.

[6] 不久之后，他乘船前往海伊，并在那里安全登陆。

[ [wʌn] ] [ˌes 'tiː] . [mæt] .

| [ | 1 | ] | St | . | Matt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 1 | ] | 英石 | . | 马特 | . |

[1] 圣马太福音

[tʃeɪtʃ] .

| ch | . |
|---|---|
| ch | . |

章节

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [vɜː] . -

| xvii | , | ver | . | 19 |
|---|---|---|---|---|
| 十七 | , | 版本 | . | - |

xvii，版本19

[ [ˌtuː'tuː] ] [ədəmnən] , [bʊk] [ˌtuː'tuː] , [tʃeɪtʃ] . [faɪv] .

| [ | 2 | ] | Adamnan | , | Book | 2 | , | ch | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 2 | ] | 阿达姆南 | , | 书 | 2 | , | ch | . | 5 | . |

[2] Adamnan，第 2 卷，第 5 章。

[ [θriː] ] ['ɪbɪd] .

| [ | 3 | ] | Ibid | . |
|---|---|---|---|---|
| [ | 3 | ] | 同上 | . |

[3] 同上。

[bʊk] [θriː] , [tʃeɪtʃ] . - .

| Book | 3 | , | ch | . | 12 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 书 | 3 | , | ch | . | - | . |

第三卷，第十二章。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 圣科伦巴传，修道院长，(The Life of Saint Columba, Abbot,)


[ [fɔːr] ] ['wenzdeɪz] [ænd; ənd] ['fraidiz] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] - [deɪz] ['fɔːməli] [θruː'aʊt] ['aɪələnd] .
**[ 4 ] Wednesdays and Fridays were fast - days formerly throughout Ireland .**
[ 4 ] 星期三 和 星期五 是 快速地 - 天 以前 自始至终 爱尔兰 .

[4] 过去，爱尔兰各地都将星期三和星期五定为斋戒日。

[ [faɪv] ] [ədəmnən] , [bʊk] [wʌn] , [tʃeɪtʃ] . - .
**[ 5 ] Adamnan , Book 1 , ch . 44 .**
[ 5 ] 阿达姆南 , 书 1 , ch . - .

[5] Adamnan，第 1 卷，第 44 章。

[ [sɪks] ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['bɪʃəp]
**[ 6 ] In the infancy of the Irish Church it was usual to appoint bishops**
[ 6 ] 在 这 婴儿期 的 这 爱尔兰 教会 它 曾是 通常 到 委 主教们
['əʊvə(r)] [smɔːl] ['dɪstrɪkts] ,
**over small districts ,**
超过 小的 地区 ,

[6] 在爱尔兰教会的早期，通常的做法是任命主教管辖小范围的地区，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [siːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['veri] ['njuːmərəs] .
**so that the number of Irish sees were then very numerous .**
所以 那 这 数字 的 爱尔兰 看到 是 然后 非常 很多的 .

因此，当时的爱尔兰人数量非常多。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

[lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] — [hɪz; ɪz] ['seɪntli] [deθ] .
**LAST YEARS OF ST . COLUMBA — HIS SAINTLY DEATH .**
最后的 年 的 英石 . 哥伦巴 — 他的 圣洁的 死亡 .

圣科伦巴的晚年——他的圣洁逝世。

[nɒt] [smɔːl] , [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] ,
**NOT small , we may suppose ,**
不是 小的 , 我们 可能 认为 ,

或许，这并不小。

[wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət][haɪ][ɒn] [bɪ'həʊldɪŋ] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
**was the joy of the community at Hy on beholding once more in the midst**
曾是 这 喜悦 的 这 社区 在 嗨 在 凝视 一次 更多的 在 这 中间
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn] [kraɪst] ;
**of them their dear father in Christ ;**
的 他们 他们的 亲爱的 父亲 在 基督 ;

海伊社区的人们再次见到他们在基督里的慈父时，都欣喜万分；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [les] .
**nor was his own less .**
也不 曾是 他的 自己的较少的 .

他自己的也不逊色。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɪn'diːd] ,
**It must , indeed ,**
它 必须 , 的确 ,

确实必须如此。

[hæv; həv] [biːn] [kən'soʊlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːm] [sɪ'kluːʒ(ə)n]

| have | been | consoling | to | him | to | find | himself | once | more | in | the | calm | seclusion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 安慰 | 到 | 他 | 到 | 寻找 | 他自己 | 一次 | 更多的 | 在 | 这 | 冷静的 | 隔离 |

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['klɔɪstə(r)] ,

| of | his | cloister | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 修道院 | , |

让他感到欣慰的是，他又能回到修道院宁静的隐居生活中。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [wɜːld] [wens] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪ'mɜːdʒd] .

| after | the | noisy | world | whence | he | had | just | emerged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 嘈杂 | 世界 | 何处 | 他 | 有 | 只是 | 出现 | . |

他刚刚从喧嚣的世界中走出来。

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['vespə(r)] [piːl] [ænd; ənd] ['mætɪn] [təʊl] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] ['mɪdnaɪt] — [tuː; tə] [vjuː] "

| To | hear | again | the | vesper | peal | and | matin | toll | in | the | still | midnight | — | to | view | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 听到 | 再次 | 这 | 黄昏 | 皮尔 | 和 | 晨间 | 收费 | 在 | 这 | 仍然 | 午夜 | — | 到 | 看法 | " |

[æt; ət] ['gəʊldən] [praɪm] " ( [ɪf] ,

| at | golden | prime | " | ( | if | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 金的 | 主要的 | " | ( 如果 | | , |

再次聆听午夜静谧中响起的晚祷钟声和晨祷钟声——在"黄金时刻"观看（如果，

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] ) [ðə; ði] [æn'dʒelɪk] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] " [ðəʊz] [miːk] [wʌnz] , " [tuː; tə] [huːm]

| indeed | , | he | looked | upon | ) | the | angelic | features | of | " | those | meek | ones | , | " | to | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 他 | 看起来 | 之上 | ) | 这 | 天使般的 | 特征 | 的 | " | 那些 | 温顺 | 一个 | , | " | 到 | 谁 |

[ðə; ði] [lɔːd] ,

| the | Lord | , |
|---|---|---|
| 这 | 主 | , |

事实上，他注视着）那些"谦卑的人"天使般的容貌，主对他们说：

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] " [left] [ɔːl] , " [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd]

| for | whom | they | had | " | left | all | , | " | had | given | the | inheritance | " | of | the | land |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 他们 | 有 | " | 左边 | 全部 | , | " | 有 | 给定 | 这 | 遗产 | " | 的 | 这 | 土地 |

.

:

.

他们"舍弃一切"，将"土地"的继承权给了别人。

" ['truːli] , ['aʊə(r)] [seɪnt] [kʊd; kəd] ['betə(r)] ['relɪʃ] [ðəʊz] [dɪ'laɪts] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

| " | Truly | , | our | saint | could | better | relish | those | delights | on | returning | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 真的 | , | 我们的 | 圣 | 可以 | 更好的 | 尽情享用 | 那些 | 美味 | 在 | 返回 | 从 | 这 |

[ɪk'stɜːn(ə)l] [wɜːld] ,

| external | world | , |
|---|---|---|
| 外部的 | 世界 | , |

"的确，我们的圣人从外部世界归来后，更能体会到这些快乐。"

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] ['kɒntrɑːst] .

| as | things | are | better | appreciated | by | contrast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 事物 | 是 | 更好的 | 感谢 | 经过 | 对比 | . |

对比能更好地欣赏事物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] - ,

| It | was | now | the | year | of | our | Lord | 593 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 现在 | 这 | 年 | 的 | 我们的 | 主 | - | , |

当时是公元593年，

[ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [ɜːθ] [pə'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [raʊnd] [ðə; ði]

| and | thirty | years | had | our | earth | performed | her | revolution | round | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 三十 | 年 | 有 | 我们的 | 地球 | 执行 | 她 | 革命 | 圆形的 | 这 |

['brɪliənt] [ɔːb] [wɪtʃ] [ i'ljuːmin ] [hɜː(r); hə(r)] ,

| brilliant | orb | which | illumines | her | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | 球体 | 哪个 | 照亮 | 她 | , |

三十年来，我们的地球已经围绕着照亮她的璀璨星体完成了公转。

[sɪns] [kə'lʌmbə] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɪn] [ðæt] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [sɪ'kwestəd] [aɪl] .

| since | Columba | had | settled | in | that | lonely | and | sequestered | isle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 科伦巴 | 有 | 定居 | 在 | 那 | 孤独 | 和 | 隔离 | 小岛 | . |

自从哥伦巴定居在那座偏僻孤岛上之后。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ]

| He | had | often | prayed | to | the | Most | High | that | , | at | the | termination | of | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 经常 | 祈祷 | 到 | 这 | 最多 | 高的 | 那 | , | 在 | 这 | 终止 | 的 | 这样的 |

[ə; eɪ]['pɪəriəd] ,

| a | period | , |
|---|---|---|
| 一个 | 时期 | , |

他曾多次向至高者祈祷，希望在这样的时期结束时，

[hiː; hi] [maɪt] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['eksaɪl] ,

| he | might | pass | from | this | exile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 经过 | 从 | 这 | 流亡 | , |

他或许会从流放之地逝去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

| and | he | now | looked | with | confidence | for | the | grant | of | his | request | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 现在 | 看起来 | 和 | 信心 | 为了 | 这 | 授予 | 的 | 他的 | 要求 | . |

他现在满怀信心地期待着自己的请求得到批准。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æn˛tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , ['blesɪd; blest]['eɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)] [sent]

| But | , | while | indulging | in | this | delightful | anticipation | , | blessed | angels | were | sent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 沉溺于 | 在 | 这 | 愉快 | 预期 | , | 蒙福 | 天使 | 是 | 发送 |

[tuː; tə] [ə'praɪz] [hɪm] [ðæt] ,

| to | apprise | him | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 通知 | 他 | 那 | , |

但是，正当他沉浸在这种美好的期待中时，天使们被派来告知他：

[ɪn][kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)z] [ pɔː ] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['skɒtɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] ,

| in | consideration | of | the | prayers | poured | forth | by | the | British | and | Scottish | churches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 考虑 | 的 | 这 | 祈祷 | 倾倒 | 前进 | 经过 | 这 | 英国 | 和 | 苏格兰 | 教堂 | , |

鉴于英国和苏格兰教会所作的祈祷，

[˛aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [jet] [rɪ'meɪn] [fɔː(r)] [j'iəz] [mɔː(r)][ɒn] [ɜːθ] .

| it | was | decreed | in | heaven | that | he | should | yet | remain | four | years | more | on | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 颁布 | 在 | 天堂 | 那 | 他 | 应该 | 然而 | 保持 | 四 | 年 | 更多的 | 在 | 地球 | . |

天意让他再在世上停留四年。

[ðə; ði]['taɪdɪŋz] [kɒst] [hɪm] ['meni] [tɪəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['pɜːfɪkt]

| The | tidings | cost | him | many | tears | , | but | they | were | accompanied | with | perfect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消息 | 成本 | 他 | 许多 | 眼泪 | , | 但 | 他们 | 是 | 伴随 | 和 | 完美的 |

[səb'mɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,

| submission | to | the | divine | will | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 提交 | 到 | 这 | 神圣的 | 将要 | , |

听到这个消息，他泪流满面，但他完全顺从了神的旨意。

[ðə; ði]['blesɪd; blest][mæn][æt; ət][wʌns] [ ri'nauns ] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] " [tuː; tə][biː; bi] [ðen] [dɪ'zɒlvd] ,

| the | blessed | man | at | once | renouncing | his | anxiety | " | to | be | then | dissolved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蒙福 | 男人 | 在 | 一次 | 放弃 | 他的 | 焦虑 | " | 到 | 是 | 然后 | 溶解 | , |

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [kraɪst] ,

| and | go | to | Christ | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 基督 | , |

这位蒙福之人立刻放弃了他的焦虑，“渴望就此消亡，归于基督。”

" [sɪns] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒə(r)] .

| " | since | such | was | His | good | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 自从 | 这样的 | 曾是 | 他的 | 好的 | 乐趣 | . |

因为这是祂的旨意。

[wɪð] ['greɪtə(r)] ['ɜːnɪstnəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [dɪd][hiː; hi] [naʊ] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [kən'sʌmət] [hɪz; ɪz]

| With | greater | earnestness | than | ever | , | did | he | now | labor | to | consummate | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更大的 | 认真 | 比 | 曾经 | , | 做过 | 他 | 现在 | 劳动 | 到 | 完善 | 他的 |

[pə'fekʃ(ə)n] ,

| perfection | , |
|---|---|
| 完美 | , |

他比以往任何时候都更加努力地追求完美。

[ænd; ənd] [ə'teɪn] [mɔː(r)][ænd; ənd]['greɪtə(r)]['sæŋktəti] .

| and | attain | more | and | greater | sanctity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 达到 | 更多的 | 和 | 更大的 | 圣洁 | . |

并获得越来越高的圣洁。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːpərəl] [ɒ'sterəti] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]

| We | have | already | spoken | of | his | corporal | austerity | , | but | this | was | only | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已经 | 说 | 的 | 他的 | 下士 | 紧缩政策 | , | 但 | 这 | 曾是 | 仅有的 | 一 |

['vɜːtʃuː] ,

| virtue | , |
|---|---|
| 美德 | , |

我们之前已经谈到过他节俭的生活方式，但这只是他的众多美德之一。

[kə'lʌmbə] [wɒz; wəz] ['emɪnənt] [ɪn] [ɔːl] .

| Columba | was | eminent | in | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 科伦巴 | 曾是 | 杰出 | 在 | 全部 | . |

科伦巴在各方面都很杰出。

[wʌn] [θɪŋ] [pə'tɪkjələli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm] , [greɪt] ['tʃɪəflnəs] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]

| One | thing | particularly | distinguished | him | , | great | cheerfulness | of | countenance | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | 特别 | 杰出的 | 他 | , | 伟大的 | 愉悦 | 的 | 面容 | 和 |

['maɪldnəs] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] ;

| mildness | of | disposition | ; |
|---|---|---|---|
| 温和 | 的 | 处置 | ; |

他最显著的特点是面带笑容，性情温和；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] ,

| and | this | is | no | small | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 不 | 小的 | 事情 | , |

这可不是一件小事。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ 'edifai ] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [prə'fes] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] ,

| for | nothing | edifies | us | more | than | that | those | who | profess | to | serve | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 没有什么 | 使人受益 | 我们 | 更多的 | 比 | 那 | 那些 | WHO | 宣称 | 到 | 服务 | 上帝 | , |

没有什么比那些自称侍奉上帝的人更能激励我们了。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔːdiəli] [swiːt] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][tuː; tə][men] .

| should | be | cordially | sweet | and | amiable | to | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 诚挚地 | 甜的 | 和 | 可亲 | 到 | 男人 | . |

对男性应该热情、亲切、和蔼。

[kə'lʌmbə] , [tuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ; [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| Columba | , | too | , | was | a | great | lover | of | labor | ; | he | knew | not | what | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科伦巴 | , | 也 | , | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 情人 | 的 | 劳动 | ; | 他 | 知道 | 不是 | 什么 | 它 | 曾是 |

[tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,

| to | be | unemployed | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 失业 | , |

科伦巴也十分热爱劳动；他不知道失业是什么滋味。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] , [wen] [nɒt] [ɪn'grəʊst] [baɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['dju:tiz] , [ɪn] "

| but | continually | occupied | himself | , | when | not | engrossed | by | missionary | duties | , | in | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 持续 | 占领 | 他自己 | , | 什么时候 | 不是 | 全神贯注 | 经过 | 传教士 | 职责 | , | 在 | " |

[preŋ] , ['ri:dɪŋ] ,

| praying | , | reading | , |
|---|---|---|---|
| 祈祷 | , | 阅读 | , |

但当他不忙于传教工作时，他总是忙于"祈祷、阅读、

['raɪtɪŋ] , " [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] - ['kempis] [sez] , [ænd; ənd] " [ɪn] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

| writing | , | " | as | the | devout | á | Kempis | says | , | and | " | in | doing | something | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | , | " | 作为 | 这 | 虔诚的 | - | 肯皮斯 | 说道 | , | 和 | " | 在 | 正在做 | 某物 | 为了 | 这 |

['kɒmən] [gʊd] .

| common | good | . |
|---|---|---|
| 常见的 | 好的 | . |

写作，"正如虔诚的坎皮斯所说"，以及"为公共利益做一些事情"。

" [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['greɪtə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv] ['prɒfəsi] [ænd; ənd]

| " | And | these | were | greater | things | than | the | gifts | of | prophecy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这些 | 是 | 更大的 | 事物 | 比 | 这 | 礼物 | 的 | 预言 | 和 |

['mɪrəklz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pə'zest] [ɪn][æn; ən]['emɪnənt] [dɪ'gri:] .

| miracles | which | he | possessed | in | an | eminent | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇迹 | 哪个 | 他 | 拥有 | 在 | 一个 | 杰出 | 程度 | . |

"而这些比他所拥有的卓越的预言和神迹的恩赐还要伟大。"

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][fɔ:(r)] [j'iəz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['tɜ:mɪneɪt] [ðə; ði] [ 'leibə ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| At | length | the | four | years | , | which | were | to | terminate | the | labors | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 这 | 四 | 年 | , | 哪个 | 是 | 到 | 终止 | 这 | 劳动 | 的 | 这 |

['həʊli][mæn] ,

| holy | man | , |
|---|---|---|
| 圣 | 男人 | , |

最终，四年时光结束了，这位圣人的毕生奉献也到此结束。

[wɜ:(r); wə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][kləʊz] .

| were | drawing | to | their | close | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 绘画 | 到 | 他们的 | 关闭 | . |

他们的活动即将结束。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] , [ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒu:n] ,

| It | was | Saturday | , | the | 8th | of | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 周六 | , | 这 | 8th | 的 | 六月 | , |

那是6月8日，星期六。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [kɑ:m] [sə'renəti] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'tɜ:bəb(ə)l] [pi:s] [wɪð] [wɪtʃ] [seɪnts] [daɪ] ,

| and | with | that | calm | serenity | and | imperturbable | peace | with | which | saints | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 那 | 冷静的 | 宁静 | 和 | 沉着冷静 | 和平 | 和 | 哪个 | 圣徒 | 死 | , |

[kə'lʌmbə] ,

| Columba | , |
|---|---|
| 科伦巴 | , |

圣科伦巴带着圣徒去世时那种平静安详、泰然自若的平静离世。

[ə'tendɪd] [baɪ] - , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌŋks] ,

| attended | by | Diermit | , | one | of | his | monks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 经过 | - | , | 一 | 的 | 他的 | 僧侣 | , |

由他的修士之一迪尔米特陪同。

[prə'si:did] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ɪn][ðə; ði]['grænəri]

| proceeded | to | examine | if | there | was | a | sufficient | supply | of | corn | in | the | granary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 检查 | 如果 | 那里 | 曾是 | 一个 | 充足的 | 供应 | 的 | 玉米 | 在 | 这 | 粮仓 |

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [bred] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [nju:] ['hɑ:vɪst] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [ ri:p ] .

| to | supply | his | dear | children | with | bread | until | the | new | harvest | should | he | reaped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 供应 | 他的 | 亲爱的 | 孩子们 | 和 | 面包 | 直到 | 这 | 新的 | 收成 | 应该 | 他 | 收获 | . |

他接着查看粮仓里是否有足够的玉米，可以供他的孩子们吃面包，直到新的庄稼成熟收成。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [hi:; hi]['blesɪd; blest][ðə; ði] [bɑ:n] ,

| **Having** | **discovered** | **that** | **there** | **was** | **,** | **he** | **blessed** | **the** | **barn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 发现 | 那 | 那里 | 曾是 | , | 他 | 蒙福 | 这 | 谷仓 | , |

他发现确实有谷仓后，便为谷仓祈福。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['breðrən] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]

| **and** | **being** | **quite** | **satisfied** | **that** | **all** | **his** | **obligations** | **to** | **the** | **brethren** | **were** | **now** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 相当 | 使满意 | 那 | 全部 | 他的 | 义务 | 到 | 这 | 弟兄们 | 是 | 现在 |

[fʊl'fɪld] ,

| **fulfilled** | **,** |
|---|---|
| 已完成 | , |

他十分满意自己对弟兄们的所有义务都已履行完毕，

[hi:; hi] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] - , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv] ['si:krəsi] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['aʊə(r)][wɒz; wəz]

| **he** | **revealed** | **to** | **Diermit** | **,** | **with** | **an** | **injunction** | **of** | **secrecy** | **,** | **that** | **his** | **hour** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 揭晓 | 到 | - | , | 和 | 一个 | 禁令 | 的 | 保密 | , | 那 | 他的 | 小时 | 曾是 |

[kʌm] ,

| **come** | **,** |
|---|---|
| 来 | , |

他向迪尔米特透露，他的死期已到，并嘱咐他务必保密。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt][ɒv; əv][laɪf][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hæd; həd] [dɔ:nd] .

| **and** | **that** | **he** | **should** | **be** | **called** | **out** | **of** | **life** | **before** | **the** | **next** | **day** | **had** | **dawned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 应该 | 是 | 称为 | 出去 | 的 | 生活 | 前 | 这 | 下一个 | 天 | 有 | 黎明 | . |

并且他应该在第二天黎明到来之前离开人世。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˌðeərə'pɒn] [bɪ'sɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [ɪm'pɑ:t] [hɪz; ɪz] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] ;

| **The** | **monk** | **thereupon** | **besought** | **him** | **to** | **impart** | **his** | **benediction** | **to** | **the** | **monastery** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 僧 | 于是 | 恳求 | 他 | 到 | 传授 | 他的 | 祝福 | 到 | 这 | 修道院 | ; |

[hi:; hi] [kəm'plaɪd] ,

| **he** | **complied** | **,** |
|---|---|---|
| 他 | 遵命 | , |

于是，僧人恳求他为修道院祈福；他答应了。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['emɪnəns] .

| **standing** | **on** | **the** | **summit** | **of** | **an** | **adjoining** | **eminence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 在 | 这 | 首脑 | 的 | 一个 | 相邻的 | 卓越 | . |

站在邻近山丘的山顶上。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [sel] ,

| **He** | **then** | **returned** | **to** | **his** | **poor** | **cell** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 返回 | 到 | 他的 | 贫穷的 | 细胞 | , |

然后他回到了他那间简陋的牢房。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [træn'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] [ [wʌn] ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bel]

| **and** | **continued** | **transcribing** | **a** | **portion** | **of** | **the** | **Holy** | **Scripture** | **[** | **1** | **]** | **until** | **the** | **bell** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 转录 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 圣 | 圣经 | [ | 1 | ] | 直到 | 这 | 钟 |

['sʌmənd] [ɔ:l][tu:; tə]['kwaɪə(r)] ,

| **summoned** | **all** | **to** | **choir** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 被召唤 | 全部 | 到 | 唱诗班 | , |

然后继续抄写圣经的一部分[1]，直到钟声响起，召集所有人到唱诗班。

[wen] , ['kləʊzɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][peɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [vɜ:s] ,

| **when** | **,** | **closing** | **the** | **last** | **page** | **with** | **the** | **appropriate** | **verse** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 结束 | 这 | 最后的 | 页 | 和 | 这 | 合适的 | 诗 | , |

当合上最后一页，写上相应的诗句时，

" - ['ɔːtəm] ['doʊmɪnəm][nɒn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɒmnɪ]['boʊnoʊ] " — " [ðeɪ] [huː] [siːk] [ðə; ði] [lɔːd]
" **Inquirentes autem Dominum non deficient omni bono** " — " **They who seek the Lord**
" - 奥特姆 多米努姆 非 不足 全能 波诺 " — " 他们 WHO 寻找 这 主
[ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɒnt] ['eni] [gʊd] ,
**shall not want any good ,**
将 不是 想 任何 好的 ,

"Inquirentes autem Dominum non deficientom bono"——"寻求主的人不会缺乏任何好处，

" ( [ˌpiː 'es] . - , ) [hiː; hi] [sed] , " [let] - ( [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['æbəsi] ) ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]
" **( Ps . 33 , ) he said , " Let Bailhen ( his successor in the abbacy ) finish the**
" ( 附言 . - , ) 他 说 , " 让 - ( 他的 接班人 在 这 修道院 ) 结束 这
[rest] ,
**rest ,**
休息 ,

（诗篇 33）他说："让拜伦（他的继任者）完成剩下的事吧。"

" [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
" **and then proceeded to the church with the rest of the community .**
" 和 然后 继续 到 这 教会 和 这 休息 的 这 社区 .

然后他们和社区里的其他人一起去了教堂。

[ðə; ði][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [endid] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn]
**The devotions being ended , he returned to his cell , and there reclining on**
这 虔诚 存在 结束 , 他 返回 到 他的 细胞 , 和 那里 斜倚 在
[hɪz; ɪz] ['rɒki] [kaʊtʃ] ,
**his rocky couch ,**
他的 岩石 长椅 ,

祈祷结束后，他回到牢房，斜倚在岩石长椅上。

[dɪ'lɪvəd] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] - [tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] .
**delivered some instructions to Diermit to be communicated to the brethren .**
发表 一些 指示 到 - 到 是 沟通 到 这 弟兄们 .

向迪尔米特传达了一些指示，让他转达给弟兄们。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] ['toʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] ['sʌmənd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ə'gen] [tuː; tə] [preə(r)] ,
**At midnight , the tolling of the bell summoned the monks again to prayer ,**
在 午夜 , 这 收费 的 这 钟 被召唤 这 僧侣 再次 到 祷告 ,

午夜时分，钟声再次召唤僧侣们祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] ['æbət] , [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] ,
**and the holy abbot , the first to respond to the call ,**
和 这 圣 方丈 , 这 第一的 到 回应 到 这 称呼 ,

而那位圣洁的修道院长，第一个响应了召唤，

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪn] ['ɜːnɪst] [preə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [ə'raɪvd]
**was already in the church and in earnest prayer , before any one had arrived**
曾是 已经 在 这 教会 和 在 认真 祷告 , 前 任何 一 有 到达的
.
**:**
.

在其他人到达之前，他已经身在教堂里，虔诚地祈祷。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪnt] , [hɪz; ɪz] [streŋθ]
**Diermit was the first who appeared , and he found the saint , his strength**
- 曾是 这 第一的 WHO 出现 , 和 他 成立 这 圣 , 他的 力量
['ræpɪdli] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
**rapidly declining ,**
快速 下降 ,

迪尔米特是第一个出现的，他找到了圣人，但圣人的力量正在迅速衰弱。

[kwaɪt] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [gɒd] [æz; əz] [hi:; hi] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] .

| quite | absorbed | in | God | as | he | lay | before | the | altar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 吸收 | 在 | 上帝 | 作为 | 他 | 躺 | 前 | 这 | 坛 | . |

他躺在祭坛前，全神贯注地敬拜上帝。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔ:l] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['bɪtəli] [ bi'weil ]

| In | an | instant | all | the | monks | were | assembled | about | him | , | and | bitterly | bewailed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 立即的 | 全部 | 这 | 僧侣 | 是 | 组装 | 关于 | 他 | , | 和 | 苦涩地 | 哀叹 |

[ðeə(r)] [lɒs] .

| their | loss | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 损失 | . |

刹那间，所有僧侣都聚集在他身边，悲痛地哀悼他们的损失。

[ðə; ði] ['həʊli] [mæn] [hæd; həd] [stɪl] [sə'fɪ.sənt] [streŋθ] [left] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

| The | holy | man | had | still | sufficent | strength | left | to | recognize | them | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 男人 | 有 | 仍然 | 足够的 | 力量 | 左边 | 到 | 认出 | 他们 | , | 和 |

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

| looking | upon | them | , |
|---|---|---|---|
| 寻找 | 之上 | 他们 | , |

圣人还有足够的力气认出他们，他看着他们，

" [hɪz; ɪz] [braʊ] " [ɪ'reɪdieɪtɪd] [baɪ] " ['hɛvənz] [əʊn] [smaɪl] , " [hi:; hi] , [wɪð] - [help] , [reɪzd]

| " | his | brow | " | irradiated | by | " | heaven's | own | smile | , | " | he | , | with | Diermit's | help | , | raised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 眉头 | " | 辐照 | 经过 | " | 天 | 自己的 | 微笑 | , | " | 他 | , | 和 | - | 帮助 | , | 提高 |

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

| his | right | hand | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 正确的 | 手 | , |

他眉宇间洋溢着"宛如天赐的微笑"，在迪尔米特的帮助下，他举起了右手。

[ænd; ənd] [ðʌs] [im'pa:tid] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['seɪntli] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .

| and | thus | imparted | to | them | his | saintly | benediction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 传授 | 到 | 他们 | 他的 | 圣洁的 | 祝福 | . |

于是，他将圣洁的祝福赐予了他们。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] , [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [dʒu:n] , [hi:; hi] [pɑ:st] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs]

| Soon | after | , | on | Sunday | morning | , | the | 9th | of | June | , | he | passed | to | a | glorious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | , | 在 | 星期日 | 早晨 | , | 这 | 9th | 的 | 六月 | , | 他 | 通过了 | 到 | 一个 | 辉煌 |

[ˌɪmɔ:'tæləti] .

| immortality | . |
|---|---|
| 不朽 | . |

不久之后，在6月9日星期日早上，他升入了光荣的永生。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [naɪts] , [ðə; ði] ['ɒbsəkwiz] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbə]

| For | three | days | , | and | as | many | nights | , | the | obsequies | of | St | . | Columba |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | 天 | , | 和 | 作为 | 许多 | 夜晚 | , | 这 | 葬礼 | 的 | 英石 | . | 科伦巴 |

[wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋli] ['selɪbreɪtɪd] ;

| were | unremittingly | celebrated | ; |
|---|---|---|---|
| 是 | 不懈地 | 著名 | ; |

圣科伦巴的葬礼连续举行了三天三夜；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [rɪ'meɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] , [wɪð] [ɔ:l]

| and | at | the | close | of | that | time | , | his | sacred | remains | were | , | with | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 那 | 时间 | , | 他的 | 神圣 | 遗迹 | 是 | , | 和 | 全部 |

[rɪ'lɪdʒəs] [sə'lemnəti] ,

| religious | solemnity | , |
|---|---|---|
| 宗教 | 严肃 | , |

在那段时间结束时，他的圣物以庄严的宗教仪式安葬了。

[dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tu:m] .

| deposited | in | the | tomb | . |
|---|---|---|---|---|
| 已存 | 在 | 这 | 墓 | . |

安葬于墓穴中。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][məʊst][dɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['neɪʃnz] ,

| His | memory | was | for | ages | most | dear | to | the | northern | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 记忆 | 曾是 | 为了 | 年龄 | 最多 | 亲爱的 | 到 | 这 | 北方 | 国家 | , |

他的音容笑貌长久以来都深受北方各国人民的喜爱。

[hɪz; ɪz]['mɒnəst(ə)ri][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ 'sepəlkə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['aɪələnd] ,

| his | monastery | was | selected | for | the | sepulchres | of | the | kings | of | Ireland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 修道院 | 曾是 | 已选 | 为了 | 这 | 墓穴 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 爱尔兰 | , |

['skɒtlənd] ,

| Scotland | , |
|---|---|
| 苏格兰 | , |

他的修道院被选为爱尔兰和苏格兰国王的陵墓所在地。

[ænd; ənd] ['nɔ:weɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][prə'vɪnʃ(ə)l] ['bɪʃəp] , [ðəʊ] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'pɪskəpl]

| and | Norway | ; | and | the | provincial | bishops | , | though | preserving | in | their | episcopal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 挪威 | ; | 和 | 这 | 省级 | 主教们 | , | 尽管 | 保存 | 在 | 他们的 | 主教 |

['fʌnkʃ(ə)nz] [ðə; ði][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋk] ,

| functions | the | superiority | of | their | rank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 函数 | 这 | 优势 | 的 | 他们的 | 秩 | , |

以及挪威；而各省主教虽然在其主教职能中保留了其等级上的优越性，

[səb'mɪtɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][haɪ] ,

| submitted | in | other | points | to | the | mandate | of | the | abbot | of | Hy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提交 | 在 | 其他 | 积分 | 到 | 这 | 授权 | 的 | 这 | 方丈 | 的 | 嗨 | , |

其他方面均已提交给海伊修道院院长。

[æz; əz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [kə'lʌmbə] .

| as | the | legitimate | successor | of | St | . | Columba | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 合法的 | 接班人 | 的 | 英石 | . | 科伦巴 | . |

作为圣科伦巴的合法继承人。

['sɪŋgjələ(r)]['ɒnə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] [ɪn] [tʃɜ:tʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [bʌt; bət][fɑ:(r)]['greɪtə(r)]

| Singular | honor | this | , | and | unparalleled | in | church | history | ; | but | far | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单数 | 荣誉 | 这 | , | 和 | 无与伦比 | 在 | 教会 | 历史 | ; | 但 | 远的 | 更大的 |

['ɒnə(r)][dɪd][ðə; ði][seɪnt] [rɪ'si:v] ,

| honor | did | the | saint | receive | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 荣誉 | 做过 | 这 | 圣 | 收到 | , |

这是独一无二的荣誉，在教会历史上绝无仅有；但圣徒所获得的荣誉远不止于此。

[ænd; ənd]['greɪtə(r)] [blɪs] [dʌz] [hi:; hi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['həʊli]

| and | greater | bliss | does | he | now | enjoy | in | the | glorious | kingdom | of | which | holy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更大的 | 极乐 | 做 | 他 | 现在 | 享受 | 在 | 这 | 辉煌 | 王国 | 的 | 哪个 | 圣 |

['deɪvɪd] [sed] ,

| David | said | , |
|---|---|---|
| 大卫 | 说 | , |

如今他在圣大卫所说的荣耀王国中，享受着更大的幸福。

" - [kʌm] - ['glɔ:riə]['tu:ə] " — " [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [wen] [ðaɪ]['glɔ:ri] [ə'pɪəz] .

| " | Saturabor | cum | apparuit | gloria | tua | " | — | " | I | shall | be | satisfied | when | thy | glory | appears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 精液 | - | 格洛丽亚 | 图阿 | " | — | " | 我 | 将 | 是 | 使满意 | 什么时候 | 你的 | 荣耀 | 出现 | . |

“Saturabor cum apparuit gloria tua”——“当你的荣耀出现时，我将感到满意。

" [ [wʌn] ] [træn'skraɪbɪŋ]['həʊli] [bʊks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [seɪnt] [kə'lʌmbə] .

| " | [ | 1 | ] | Transcribing | holy | books | was | a | favorite | occupation | of | Saint | Columba | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | [ | 1 | ] | 转录 | 圣 | 图书 | 曾是 | 一个 | 最喜欢的 | 职业 | 的 | 圣 | 科伦巴 | . |

[1] 抄写圣书是圣科伦巴最喜欢的职业。

[hi:; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm] - ['mænjʊskrɪpts] , [sez] [ə; eɪ] . ['bʌtlə(r)] .

| He | left | behind | him | 100 | manuscripts | , | says | A | . | Butler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 左边 | 在后面 | 他 | - | 手稿 | , | 说道 | 一个 | . | 巴特勒 | . |

A·巴特勒说，他身后留下了100份手稿。

( [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [seɪnts] , 9th [dʒuːn] . )
**( Lives of Saints , 9th June . )**
( 生活 的 圣徒队 , 9th 六月 . )

（《圣徒传》，6月9日）

" [ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] [bʊk] [ɒv; əv] [kɛlz] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ɔːtəgrɑːf] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [kə'lʌmbə] ,
**" The celebrated Book of Kells is the autograph of St . Columba ,**
" 这 著名 书 的 凯尔斯 是 这 签名 的 英石 . 科伦巴 ,

“著名的《凯尔经》是圣科伦巴的亲笔手稿。”

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɔː(r)] ['gɔspəlz] .
**and consists of a copy of the four Gospels .**
和 由 的 一个 复制 的 这 四 福音书 .

其中包括四福音书的副本。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] ['peɪntɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['vɒljuːm] , ( [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ,
**One of the first paintings in this wonderful volume , ( for there are several ,**
一 的 这 第一的 绘画 在 这 精彩的 体积 , ( 为了 那里 是 一些 ,

这是这本精彩画册中的首批画作之一（因为里面有好几幅画），

[ɔːl] ['pruːvɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] 6th ['sentʃəri] [wiː; wɪ][hæd; həd][ɪn]['aɪələnd][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv]
**all proving that even in the 6th century we had in Ireland a style of**
全部 证明 那 甚至 在 这 6th 世纪 我们 有 在 爱尔兰 一个 风格 的
[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [pɪ'kjuːliəli] ['næʃ(ə)nəl] ,
**illumination peculiarly national ,**
照明 奇特地 国家的 ,

这一切都证明，即使在公元6世纪，爱尔兰也已经拥有了独特的民族手抄本风格。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] ['merɪt] ,
**and for the age of no small merit ,**
和 为了 这 年龄 的 不 小的 优点 ,

以及对于一个成就斐然的时代而言，

) [ɪz][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] [wɪð] ['aʊə(r)]['ɪnfənt]['seɪvjə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
**) is the Blessed Virgin with our infant Saviour in her arms ,**
) 是 这 蒙福 处女 和 我们的 婴儿 救主 在 她 武器 ,

）是怀抱着婴孩救世主的圣母玛利亚，

[ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv]['glɔːri] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd]['eɪndʒəls] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
**a halo of glory round her head , and angels above her .**
一个 光环 的 荣耀 圆形的 她 头 , 和 天使 多于 她 .

她头顶环绕着荣耀的光环，上方有天使环绕。

[ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst][peɪdʒ][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['blesɪdnəs] , ['həʊli]['prezbɪtə(r)] ['pætrɪk] ,
**In the last page is written , I beseech your Blessedness , holy Presbyter Patrick ,**
在 这 最后的 页 是 书面 , 我 恳求 你的 幸福 , 圣 长老 帕特里克 ,

最后一页写着：我恳求您，圣帕特里克长老，赐福于您。

[ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)][həʊldz] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [kə'lʌmbə] .
**that whosoever holds this book may remember Columba .**
那 无论谁 持有 这 书 可能 记住 科伦巴 .

愿凡持有此书者，皆能铭记科伦巴。

" [dʌb] . [rɪ'vjuː] , [dʒuːn] , -
**" Dub . Review , June , 1846**
" 配音 . 审查 , 六月 , -

《配音评论》，1846年6月

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神